

# BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden



# HENDI

Tools for Chefs

## RISE AND FALL HEAT LAMPS

273869, 273876, 273883, 273890, 273845, 273852

GB: User manual .....	8
DE: Benutzerhandbuch .....	11
NL: Gebruikershandleiding .....	14
PL: Instrukcja obsługi .....	17
FR: Manuel de l'utilisateur .....	20
IT: Manuale utente .....	24
RO: Manual de utilizare .....	27
GR: Εγχειρίδιο χρήστη .....	30
HR: Korisnički priručnik .....	33
CZ: Uživatelská příručka .....	36
HU: Felhasználói kézikönyv .....	39
UA: Посібник користувача .....	42
EE: Kasutusjuhend .....	45

LV: Lietotāja rokasgrāmata .....	49
LT: Naudojimo instrukcija .....	51
PT: Manual do utilizador .....	54
ES: Manual del usuario .....	57
SK: Používateľská príručka .....	60
DK: Brugervejledning .....	63
FI: Käyttöopas .....	66
NO: Brukerhåndbok .....	68
SI: Navodila za uporabo .....	71
SE: Användarhandbok .....	74
BG: Ръководство за потребителя .....	77
RU: Руководство пользователя .....	80

RISE AND FALL HEAT LAMPS	GB
HÖHENVERSTELLBARE WÄRMELAMPE	DE
WARMTELAMP VERSTELBAAR	NL
LAMPA DO PODGRZEWANIA POTRAW WISZĄCA	PL
LAMPE CHAUFFANTE RÉGLABLE	FR
LAMPADA TERMICA REGOLABILE	IT
LAMPA PENTRU INCALZIRE	RO
ΛΑΜΠΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΜΗΚΟΥΣ	GR
LAMPE ZA ZAGRIJAVANJE S PODESIVOM DUŽINOM	HR
VÝŠKOVĚ NASTAVITELNÁ OHRÍVACÍ LAMPA	CZ
FÜGGESZTETT MELEGENTARTÓ LÁMPA	HU
ПІДГРІВАННЯ СТРАВ З РЕГУЛЬОВАНОЮ ВИСОТЮ	UA
SOOJALAMP, REGULĒERITAVA KĀRĢUSEGA	EE
LAMPA ĒDIENU SILTUMA UZTURĒŠA- NAI AR REGULĒJAMU AUGSTUMU	LV
REGULIUOJAMO AUKŠČIO- LEMPA PATIEKALAMS ŠILDYTI	LT
CANDEEIRO DE AQUECIMENTO	PT
LÁMPARA DE CALENTAMIENTO	ES
LAMPA NA OHREV JEDÁL – ZÁVESNÁ	SK
VARMELAMPER TIL STIGNING OG FALD	DK
NOUSU- JA LASKULÄMPÖLAMPPU	FI
VARMELAMPE FOR STIGNING OG FALL	NO
VSTAJANJE IN PADEC TOPLOTNE SVETILKE	SI
STEG- OCH FALLVÄRMELAMPA	SE
НАГРЕВАТЕЛНА ЛАМПА ЗА ВИСОЧИНА И ПАДАНЕ	BG
ЛАМПА ДЛЯ ПОДОГРЕВА БЛЮД С РЕГУЛИРУЕМОЙ ВИСОТЮ	RU



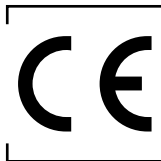
GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovte ji u spotřebiče.  
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.  
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.  
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
IT: Destinato solo all'uso domestico.  
RO: Doar pentru uz la interior.  
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
HR: Samo za unutarnji upotrebu.  
CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
HU: Csak beltéri használatra.  
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.  
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
LT: Naudoti tik patalpoje.  
PT: Apenas para uso interno.  
ES: Sólo para uso en interiores.  
SK: Iba na vnútorné použitie.  
DK: Kun til indendørs brug.  
FI: Vain sisäkäyttöön.  
NO: Kun til innendørs bruk.  
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
SE: Endast för inomhusbruk.  
BG: Да се използва само на закрито.  
RU: Использовать только в помещениях.



GB: Note: This manual is translated from English using AI and machine translations.  
DE: Hinweis: Dieses Handbuch wird mithilfe von KI und maschinellen Übersetzungen aus dem Englischen übersetzt.  
NL: Opmerking: Deze handleiding is vertaald vanuit het Engels met behulp van AI en machinevertalingen.  
PL: Uwaga: Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego przy użyciu sztucznej inteligencji i tłumaczeń maszynowych.  
FR: Remarque : Ce manuel est traduit de l'anglais à l'aide de l'IA et des traductions automatiques.  
IT: Nota: Questo manuale è tradotto dall'inglese utilizzando l'IA e le traduzioni automatiche.  
RO: Notă: Acest manual este tradus din limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
GR: Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο μεταφράζεται από τα αγγλικά με τη χρήση AI και μηχανικών μεταφράσεων.  
HR: Napomena: Ovaj priručnik je preveden s engleskog na UI i prijevoda sa strojeva.  
CZ: Poznámka: Tato příručka je přeložena z angličtiny pomocí umělé inteligence a strojového překladu.  
HU: Megjegyzés: Ez a kézikönyv angol nyelvről, mesterséges intelligenciával és gépi fordítással készült.  
UA: Примітка: Цей посібник перекладається з англійської мови за допомогою штучного інтелекту та машинного перекладу.  
EE: Märkus: Käesolev juhend on tõlgitud inglise keelest, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
LV: Pastabe: Šī rokasgrāmata no angļu valodas tiek tulkota, izmantojot maksimāli intelektuālo un mašīnāsamo tulkojumus.  
LT: Pastaba: Šis vadovas išverstas iš anglų kalbos naudojant dirbtinio intelekto ir mašinos vertimus.  
PT: Nota: Este manual é traduzido a partir de inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
ES: Nota: Este manual está traducido al inglés mediante IA y traducciones automáticas.  
SK: Poznámka: Táto príručka je preložená z angličtiny pomocou UI a strojových prekladov.  
DK: Bemærk: Denne vejledning er oversat fra engelsk ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
FI: Huomautus: Tämä opas on käännetty englanniksi tekoälyä ja konekäännöksiä käyttäen.  
NO: Merk: Denne håndboken oversettes fra engelsk ved bruk av AI og maskinoversettelser.  
SI: Opomba: Ta priročnik je preveden iz angleščine z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
SE: Obs! Denna handbok är översatt från engelska med AI och maskinöversättning.  
BG: Забележка: Това ръководство е преведено от английски с помощта на AI и машинен превод.  
RU: Примечание: Это руководство переведено с английского языка с использованием ИИ и машинных переводов.




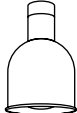
1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	273869	273876	273845	273883	273890	273852
B	220-240V- 50Hz / 220-240 В - 50/60 Гц					
C	250W / Вт					
D	I					
E	5kg / кг					
F	70-150cm / см					
G	30cm / см					
H						
I	ø275x(H)215mm / мм			ø175x(H)225mm / мм		
J	1,1kg / кг			1,3kg / кг		

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitá napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiä jännite ja -taajuu / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Max. Rated input power / DE:Max. Nenneingangsleistung / NL:Max. Nominaal ingangsvermogen / PL:Maks. Znamionowa moc wejściowa / FR:Max. Puissance d'entrée nominale / IT:Max. Potenza nominale in ingresso / RO:Max. Putere de intrare nominală / GR:Μέγ. Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Maks. Nazivna ulazna struja / CZ:Max. Jmenovitý vstupní výkon / HU:Max. Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Max. Номинальна вхідна потужність / EE: max Nimisisendvõimsus / LV:Maks. Nominālā ieejas jauda / LT:daugiausia Vardinė įėjimo galia / PT:Máx. Potência de entrada nominal / ES: Máx. Potencia de entrada nominal / SK:Max. Menovitý vstupný výkon / DK:Maks. Nominel indgangseffekt / FI:Enintään Nimellinen tuloteho / NO:Maks. Nominell inngangseffekt / SI:Max. Nazivna vhodna moč / SE:Max. Märkinneffekt / BG: Макс. Номинална входяща мощност / RU: Макс. Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Max. loading / DE:Max. Beladung / NL:Max. laden / PL:Maks. ładowanie / FR:Chargement max. / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μέγιστη φόρτιση / HR:Maks. učitanje / CZ:Max. načítání / HU:Max. betöltés / UA:максимальне завантаження / EE:max laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:maks. įkėlimas / PT:Carregamento máx. / ES:Carga máx. / SK:Max. načítanie / DK:Maks. indlæsning / FI: enimmäislataus / NO:Maks. lasting / SI:Največja obremenitev / SE:Max. laddning / BG: Макс. зареждане / RU:Макс. загрузка



F: GB: Length of retractable power cord / Lange des einziehbaren Netzkabels / NL: Lengte van intrekbare netsnoer / PL: Długość chowanego przewodu zasilającego / FR: Longueur du cordon d'alimentation rétractable / IT: Lunghezza del cavo di alimentazione retrattile / RO: Lungimea cablului de alimentare retractabil / GR: Μήκος ανασπόμενου καλωδίου ρεύματος / HR: Duljina kabela za napajanje s mogućnošću uvlačenja / CZ: Délka výsuvného napájecího kabelu / HU: A visszahúzható tápkábel hossza / UA: Довжина висувного шнура живлення / EE: Sissetõmmatava toitejuhtme pikkus / LV: Ievelkamā barošanas vada garums / LT: įtraukiama maitinimo laido ilgis / PT: Comprimento do cabo de alimentação retrátil / ES: Longitud del cable de alimentación retráctil / SK: Dĺžka zasuvateľného napájacieho kábla / DK: Længde af udtrækkelig el-ledning / FI: Sisäänvedettävän virtajohdon pituus / NO: Lengden på den uttrekkbare strømledningen / SI: Velja izvelčnega napajalnega kabla / SE: Längd av indragbar nätsladd / BG: Дължина на прибиращия се захранващ кабел / RU: Длина выдвижного шнура питания

G: GB: Minimum distance from lamp bulb / DE: Mindestabstand zur Glühlampe / NL: Minimale afstand tot lamp / PL: Minimalna odległość od żarówki / FR: Distance minimale par rapport à l'ampoule / IT: distanza minima dalla lampadina / RO: Distanța minimă de la becul ampii / GR: Ελάχιστη απόσταση από το λαμπτήρα / HR: Minimalna udaljenost od arulje / CZ: Minimální vzdálenost od arovky / HU: Minimális távolság az izzólól / UA: Мінімальна відстань від лампи / EE: Minimaalne kaugus lampipirnist / LV: Minimālais attālums līdz spuldzei / LT: Minimalus atstumas nuo lemputės / PT: Distância mínima da lâmpada / ES: Distancia mínima desde la bombilla de la lámpara / SK: Minimálna vzdialenosť od arovky / DK: Minimumsafstand fra pære / FI: Vähin etäisyys lampun polttimosta / NO: Minimum avstand fra lyspære / SI: najmanjša razdalja od arnice / SE: Minsta avstånd från glödlampa / BG: Минимално разстояние от крушката / RU: Минимальное расстояние от лампы

H: GB: Shape of shade / DE: Form des Farbtons / NL: Vorm van schaduw / PL: Kształt odcienia / FR: Forme de la teinte / IT: Forma di tonalità / RO: Forma nuanței / GR: Σχήμα απόχρωσης / HR: Oblik nijanse / CZ: Tvar stínu / HU: arnykoló forma / UA: Форма тіню / EE: Varjukuju / LV: enas forma / LT: Atspalvio forma / PT: Forma da sombra / ES: Forma del tono / SK: Tvar odtieňa / DK: Shape af skygge / FI: Savyn muoto / NO: Skjermtype / SI: Oblika sence / SE: Form av skugga / BG: Изразете нюанса / RU: Форма тени

I: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Mérétek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Måt / BG: Размери / RU: Размеры

J: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate net / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Вага нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettvekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

**GB: Lamp bulb characteristics / DE: Eigenschaften der Lampenlampe / NL: Kenmerken van de lamp / PL: Cechy arówki lampowej / FR: Caractéristiques de l'ampoule / IT: Caratteristiche della lampadina / RO: Caracteristici bec pentru amp / GR: Χαρακτηριστικά λαμπτήρα / HR: Karakteristike arulje / CZ: Charakteristiky arovky lampy / HU: Lampa izzó jellemzói / UA: Характеристики лампи / EE: ampripiirni omadused / LV: lampas raksturlielumi / LT: Lempos charakteristikos / PT: Características da lâmpada / ES: Características de la bombilla / SK: Charakteristiky arovky / DK: Lampeparens egenskaber / FI: Lampun polttimon ominaisuudet / NO: Egenskaper for lampepare / SI: Značilnosti arnice / SE: Lampans egenskaper / BG: Характеристики на лампата / RU: Характеристики лампы**

K	919200 / 919217
L	20-240V- 50/60 Hz / 220-240 В ~ 50/60 Гц
M	250W / Вт
N	E27 fitting in screw type, shatterproof
O	R40
P	Ø125 x (H)170mm / мм

K: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: . eidous / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr. / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

L: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovit napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovit napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellissannite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvencia / SE: Märkspanning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напрежение и частота



M: GB:Light bulb power / DE:Leistung der Glühlampe / NL:Licht lampje vermogen / PL::Zasilanie żarówki / FR:Puissance de l'ampoule / IT:Alimentazione lampadina / RO:Putere bec / GR:Τροφοδοσία λάμπας φωτός / HR:Snaga žarulje / CZ:Výkon žárovky / HU:Fénykörte teljesítménye / UA:потужність лампи світла / EE:Valguspirmi toide / LV:Spuldzes jauda / LT:Šviesos kolonėlės galia / PT:Potência da lâmpada / ES:Energía de la bombilla / SK:Svetelná žiarovka / DK:Lyspæreeffekt / FI: Valon polttimon teho / NO:Lyspæreeffekt / SI:Žarnica z žarnico / SE:Ljuslampa / BG: Мощност на осветителната крушка / RU:Мощность лампочки

N: GB:Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof / DE:Typ der Lampenlampe: E27 Verschraubung bruchsicher / NL:Type lamp: E27-fitting in schroeftype, breukvast / PL:Rodzaj żarówki: Złącze E27 typu śrubowego, odporne na rozbicie / FR:Type d'ampoule : Raccord E27 en type vis, incassable / IT:Tipo di lampadina: Raccordo E27 in tipo a vite, a prova di rottura / RO:Tip de bec: Racord E27 de tip șurub, rezistent la spargere / GR:Τύπος λαμπτήρα: Τοποθέτηση E27 σε τύπο βίδας, ανθεκτική στο θραύσιμότητά / HR:Vrsta žarulje: E27 spojini tip vijka, otporan na lomljenje / CZ:Typ žárovky: E27 šroubová armatura, odolná proti rozbití / HU:A lámpa izójjának típusa: E27-es csavaros szerelvény, törésálló / UA:ГБ:Тип лампи: E27 фітинг типу гвинта, стійкість до ударів / EE:Pirni tüüp: E27 liitmik kruvitüübis, purunemiskindel / LV:Spuldzes tips: E27 uzstādīšana skrūves veidā, triecienizturīga / LT:Lemputės tipas: E27 jungtis varžto tipo, nepralaidi skardai / PT:Tipo de lâmpada: Encaixe E27 no tipo de parafuso, à prova de quebras / ES:Tipo de bombilla: Conexión E27 en tipo tornillo, inastillable / SK:Typ žiarovky: Montáž E27 typu skrutky, odolná voči rozbitiu / DK:Type pære: E27 monteret i skruetype, brudsikker / FI:Lampun tyyppi: Ruuvityypinen E27-liitin, särkymätön / NO:Type lyspære: E27 monteret i skruetype, knusesikker / SI: Vrsta žarnice: Namestitev E27 v tipa vijaka, odporna na udarce / SE:Typ av glödlampa: E27-koppling i skruvtyp, splittersäker / BG: Тип крушка: E27 фитинг типа винт, устойчив на счупване / RU:Тип лампы: Фитинг E27 с винтовым креплением, ударопрочный

O: GB:Shape / DE:Form / NL:Vorm / PL:Kształt / FR:Forme / IT:forma / RO:Formă / GR:Διαμόρφωση / HR:Oblik / CZ:TVAR / HU:Forma / UA:Форма / EE:kuju / LV:veidojiet / LT:forma / PT:Forma / ES:Forma / SK:Tvar / DK:Form / FI: Muoto / NO:Form / SI:Oblika / SE:Form / BG: Слабост / RU:Форма

P: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rožmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

**GB: Light characteristics / DE: Lichteigenschaften / NL: Lichte kenmerken / PL: Charakterystyka światła / FR: Caractéristiques légères / IT: Caratteristiche della luce / RO: Caracteristici lumină / GR: Χαρακτηριστικά φωτισμού / HR: Karakteristike svjetla / CZ: Světelné charakteristiky / HU: Fényjellemzők / UA: Характеристики світла / EE: Valgusomadused / LV: gaismas īpašības / LT: Šviesos charakteristikos / PT: Características de luz / ES: Características de la luz / SK: Svetelné charakteristiky / DK: Lysegenskaber / FI: Valon ominaisuudet / NO: Lysegenskaper / SI: Značilnosti svetlobe / SE: Lätta egenskaper / BG: Характеристики на светлината / RU: Характеристики освещения**

Q	200°
R	Warm white / Red
S	0 mg

Q: GB:Beam angle / DE:Strahlwinkel / NL:Beamingshoek / PL:Kąt wiązki / FR:Angle du faisceau / IT:angolo fascio / RO:Unghiul fasciculului / GR:Γωνία δέσσης / HR:kut zrake / CZ:Úhel paprsku / HU:Sugárnyaláb szög / UA:кут променя / EE:kiire nurk / LV:stara leņķis / LT:spindulio kampas / PT:Ângulo do feixe / ES:Ángulo del haz / SK:Uhol lúča / DK:strålevinkel / FI: keilan kulma / NO:Beamvinkel / SI:kot pasu / SE:Strålvinkel / BG: ъгъл на лъча / RU:Угол пучка

R: GB:Light colour: Warm white/Red / DE:Hellfarbe: Warmes Weiß/Rot / NL:Lichte kleur: Warm wit/rood / PL:Jasny kolor: Ciepła biel/czerwona / FR:Couleur claire : Blanc chaud/Rouge / IT:Colore chiaro: Bianco caldo/Rosso / RO:Culoare deschisă: Alb/roșu cald / GR:Φαεινό χρώμα: Ζεστό λευκό/Κόκκινο / HR:Svijetla boja: Toplo bijelo/crveno / CZ:Světlá barva: Teplá bílá/červená / HU:Fényszín: Meleg fehér/Piros / UA:Світловий колір: Тепло-білий/Червоний / EE:Valgusvärv: Soe valge/punane / LV:Gaišā krāsa: Balta silta/sarkana / LT:Šviesos spalva: Šiltas baltas/raudonas / PT:Cor clara: Branco/vermelho quente / ES:Color claro: Blanco cálido/Rojo / SK:Světlá farba: Teplá biela/Červená / DK:Lysfarve: Varm hvid/rød / FI:Vaalea väri: Lämmin valkoinen/punainen / NO:Lysfarge: Varm hvit/rød / SI: Lahka barva: Toplo bela/rdeča / SE:Ljus färg: Varmt vit/röd / BG: Осветен цвят: Топло бяло/червено / RU:Светлый цвет: Теплый белый/красный

S: GB:Mercury content / DE:Mercury-Inhalt / NL:Mercury-inhoud / PL:Treść rtęci / FR:Contenu Mercure / IT:Contenuto di mercurio / RO:Conținut comercial / GR:Περιεχόμενο υδραργύρου / HR:Prikaz vida / CZ:Obsah rtuti / HU:Mercury tartalom / UA:Родний вміст / EE:Tähelepau sisu / LV:Mercury saturs / LT:gyvsidabrio kiekis / PT:Conteúdo de mercúrio / ES:Contenido de mercurio / SK:ortuťový obsah / DK:Merksølindhold / FI: Mercury-sisältö / NO:Kjøpinnhold / SI:Vsebnost živega srebra / SE:Kvikksilverinnehåll / BG: Запълващо съдържание / RU:Содержимое ртути



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.






Dear Customer,


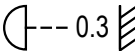
Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-   **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 30 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

### Special safety instructions

- Do not use this appliance for cooking food products, heating substances which are flammable, dangerous or otherwise unsafe.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated and maintained by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- **CAUTION!** Shut off the power circuit & switch OFF the appliance before starting installation work. Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact your local authority for advice. DO NOT attempt to install, repair and maintenance the appliance yourself.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs (1 light bulb included, to be ordered as spare part: article number 919200 / 919217).
- This appliance is suitable use for an ambient temperature from 15°C ~ 30°C.
-   **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACE!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Do not touch it.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Multiple installation of hanging lamps should have a minimum distance of 40 cm between centre of each unit.
- Locate the appliance at the appropriate height in an area that is convenient for use. This hanging lamp has a retractable power cord of about 150 cm.
- Keep a minimum of 30 cm distance from the walls and other flammable or colour-sensitive objects.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
-   **0.3m** Keep at least 0,3m distance from the lighted bulb.



### Intended use

- This appliance is designed for warming, and not for illuminate. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

### Main parts of the product

#### (Fig.1 on page 3)

1. Internal wires of power cord: Connection with the electrical wires from the power system
2. Hooking hole: Hanging the lamp to the ceiling
3. Rotating knob: Adjusting the power cord length
4. Cap cover: Fix the length of the power cord after setting
5. ON (I) / OFF (0) switch: Switch ON / OFF the lamp
6. Lamp shade: Control the direction of the light

### Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Multiple installations of the lamps must have a minimum distance of 40 cm between centre of the shade of each unit.
- Keep a minimum of 30 cm distance from the walls and other flammable or colour-sensitive objects.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

### Preparation before installation

**CAUTION!** Before installation, check the appliance to make sure there is no damage. CLOSE the electrical power circuit system & switch OFF the appliance before starting installation work.

**ATTENTION!** Installation work should be carried out by qualified electrician. Contact your local authority for advice if have question. DO NOT attempt to install, repair and maintenance by yourself.

- Verify prior to installation that the ceiling can safely support the appliance.
- Make sure that no electrical wires, water pipes, gas pipes or other lines are located around the installation location.
- Consult a qualified contractor for assistance about the structure of the ceiling. This is to ensure that the installation is carried out properly and safely.
- Switch OFF the appliance by pressing the switch (5) on the appliance at the "0" position.

**ATTENTION!** Before starting the installation, make sure you have all the tools such as screwdriver, electric drills, measuring tape, marking pencil, wall anchors, wiring nuts, mounting bracket with hook, etc. (All are not supplied) and make sure they are well functioning.

### Instruction for installation

**ATTENTION!** Make sure again all the electrical power system circuit is CLOSED and the switch (5) of the appliance is at the OFF (0) position.

#### A) Installation of the mounting bracket with hook (Not included).

- Secure the mounting bracket with screws and wall anchors provided.
- Feed the electrical wires from the ceiling through opening of the mounting bracket.

#### B) Assemble the appliance with the hook.


- You can extend the power cord by twisting the cap cover (4) if the internal wires of power cord (1) are too short for connection.
- Please make sure the wires are connected to the corresponding wires terminal of the power circuit system. The wires of the power cord are coloured as below:
  - a) Blue = Neutral (N)
  - b) Brown = Live (L)
  - c) Green and yellow = Earth (E)
- Wrap the connected wires together with the electrical insulation tape or wiring nuts (Both are not included).
- Hang the hole (1) of the appliance with the hook as provided on the mounting bracket. (Not supplied).

**IMPORTANT!** Please make sure the appliance is secure and correctly connected after installation.

### Operating instructions

**ATTENTION!** Make sure the electrical power system circuit of ceiling is CLOSED and switch OFF the hanging lamp at the "0" position.

- First, screw in clockwise direction the shatterproof lamp (supplied) securely inside the lamp holder.
- This appliance has a retractable power cord to about 150 cm that allows the lamp height to be adjusted. Rotate the knob (3) to set the length of the power cord as desired.
- Then, pull gently straight down on the shade to extend the cord until the desired height is reached.
- Next, open the electrical power system circuit and switch ON the appliance by pressing the switch (5) to the "I" position.
- Now, the lamp is light up and keep food warm process is started.

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACE!** The lamp shade (6) surface is very hot during use. Do not touch it. Switch OFF the lamp & cool down before setting the cord length.

**IMPORTANT!** Remember to keep at least 30cm distance from the lighted bulb.

### Cleaning & Maintenance

**ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.



Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

#### Cleaning

- Clean the appliance before first use and regularly.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.
- Make sure the hanging lamp has been cleaned and dried before further use.

#### Replacing the defective light

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply before replacement.
- Remove the old light and replace with a new one of the same type (not included).
- If you do not sure how to replace, contact the supplier/service provider. (See ==> Warranty)

#### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent problems that can cause serious accidents.
- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.

#### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

#### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The wires of the appliance are connected to power circuit system but not working at all.	The internal wires are not connected properly to the electrical power circuit system.	Check again to make sure it is connected properly.
	Appliance not turned on.	Turn on the appliance by pressing the switch at the "I" position.
	ON / OFF switch defective	Contact the supplier.
	Lamp bulb has burned out.	Replaced the bulb with the same types and same rating.

The appliance is turned on but there is no light.	No power to the appliance	Check the circuit breaker and reset as necessary of the system by qualified technician.
	ON / OFF switch defective	Contact the supplier.
	Lamp bulb has burned out.	Replaced the bulb with the same type and same rating.
Heat is inadequate	The appliance is mounted too high to the target area.	Lower the mounting height to closer to the heated area.
	Incorrect lamp bulb wattage.	Verify lamp bulb and replace with the correct wattage bulb. Do not exceed maximum lamp bulb wattage.
Heat is excessive	The appliance is mounted too close to the target area.	Increase the mounting height if too close.
	Lamp bulb wattage is too high.	Check the bulb wattage and replace with lower wattage bulb.

#### Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.


#### Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.


**Sehr geehrter Kunde,**  
**Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

#### Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse vom Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker/die elektrischen Anschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch einen Kundendienstmitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- **WARNUNG!** Stellen Sie beim Positionieren des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort ausgesteckt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Nur Originalteile und Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung aus.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 30 cm Abstand um das Gerät herum, um es zu belüften.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

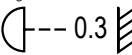
#### Spezielle Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Kochen von Lebensmitteln, Heizstoffen, die entflammbar, gefährlich oder anderweitig unsicher sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient und gewartet werden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie den Stromkreis aus und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Installation beginnen. Installationsarbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, um Rat zu erhalten. Versuchen Sie NICHT, das Gerät selbst zu installieren, zu reparieren und zu warten.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Dieses Gerät ist nur für die Verwendung mit Glühbirnen der Typen R40 oder BR40 geeignet (1 Glühbirne im Lieferumfang enthalten, als Ersatzteil zu bestellen: Artikelnummer 919200 / 919217).
- Dieses Gerät ist für Umgebungstemperaturen von 15 °C bis 30 °C geeignet.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHE!** Die Temperatur der zugänglichen Oberfläche ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie es nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Materialien, Kreditkarten, Magnetscheiben oder Funkgeräten.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer



separaten Fernsteuerung betrieben werden.

- Die Mehrfachinstallation von Hängelampen sollte einen Mindestabstand von 40 cm zwischen der Mitte jeder Einheit haben.
- Stellen Sie das Gerät in der richtigen Höhe in einem Bereich auf, der für die Verwendung geeignet ist. Diese Hängelampe hat ein einziehbares Netzkabel von etwa 150 cm.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm zu den Wänden und anderen brennbaren oder farbempfindlichen Objekten ein.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist.

-  Halten Sie einen Abstand von mindestens 0,3 m zur Glühbirne ein.

#### Verwendungszweck

- Das Gerät ist nur zum Aufwärmen und nicht zum Aufleuchten vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

#### Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

#### Hauptteile des Produkts

##### (Abb.1 auf Seite 3)

1. Interne Kabel des Netzkabels: Anschluss an die elektrischen Leitungen des Stromversorgungssystems
2. Hakenloch: Hängen der Lampe an die Decke
3. Drehknopf: Einstellen der Netzkabellänge
4. Deckel: Befestigen Sie die Länge des Netzkabels nach der Einstellung
5. EIN (I) / AUS (O) Schalter: Ein-/Ausschalten der Lampe
6. Lampen-Farbtön: Steuerung der Lichtrichtung

#### Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt und mit allem Zubehör ausgestattet ist. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden. Bitte wenden Sie sich sofort an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Mehrere Installationen der Lampen müssen einen Mindestabstand von 40 cm zwischen der Mitte des Schattens jeder Einheit haben.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm zu den Wänden und anderen brennbaren oder farbempfindlichen Objekten ein.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.

#### Vorbereitung vor Einbau

**VORSICHT!** Überprüfen Sie das Gerät vor der Installation, um sicherzustellen, dass es keine Schäden aufweist. Schließen Sie das elektrische Stromkreissystem und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Installation beginnen.

**AUFMERKSAMKEIT!** Installationsarbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Behörde. Versuchen Sie NICHT, Installation, Reparatur und Wartung selbst durchzuführen.

- Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Decke das Gerät sicher tragen kann.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine elektrischen Leitungen, Wasserleitungen, Gasleitungen oder andere Leitungen um den Installationsort herum befinden.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Auftragnehmer, um Unterstützung bei der Struktur der Decke zu erhalten. Damit soll sichergestellt werden, dass die Installation ordnungsgemäß und sicher durchgeführt wird.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter (5) am Gerät in der Stellung „0“ drücken.

**AUFMERKSAMKEIT!** Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass Sie alle Werkzeuge wie Schraubenzieher, Elektrobühler, Maßband, Markierungsstift, Wandanker, Verdrahtungsmuttern, Montagehalterung mit Haken usw. haben. (Alle werden nicht mitgeliefert) und stellen Sie sicher, dass sie gut funktionieren.

#### Anleitung zur Installation

**AUFMERKSAMKEIT!** Stellen Sie erneut sicher, dass der gesamte Stromkreis des Stromversorgungssystems GESCHLOSSEN ist und sich der Schalter (5) des Geräts in der Stellung AUS (0) befindet.

**A) Montage der Montagehalterung mit Haken (nicht enthalten).**

- Befestigen Sie die Montagehalterung mit den mitgelieferten Schrauben und Wandankern.
- Führen Sie die elektrischen Drähte von der Decke durch die Öffnung der Montagehalterung.

**B) Montieren Sie das Gerät mit dem Haken.**

- Sie können das Netzkabel verlängern, indem Sie die Kappenabdeckung (4) drehen, wenn die internen Kabel des Netzkabels (1) zu kurz für den Anschluss sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Drähte an die entsprechende Kabelklemme des Stromkreissystems angeschlossen sind. Die Kabel des Netzkabels sind wie folgt gefärbt:
  - a) Blau = Neutral (N)
  - b) Braun = Lebend (L)
  - c) Grün und Gelb = Erde (E)
- Wickeln Sie die angeschlossenen Drähte zusammen mit dem elektrischen Isolierband oder den Muttern (beide sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Hängen Sie das Loch (1) des Geräts mit dem Haken wie auf der Montagehalterung angegeben auf. (Nicht im Lieferumfang enthalten).


**WICHTIG!** Stellen Sie nach der Installation sicher, dass das Gerät sicher und korrekt angeschlossen ist.

#### Bedienungsanleitung

**AUFMERKSAMKEIT!** Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis des elektrischen Stromversorgungssystems der Decke GE-



SCHLOSSEN ist und schalten Sie die Hängelampe in der Position „0“ AUS.

- Schrauben Sie zuerst die bruchsichere Lampe (im Lieferumfang enthalten) im Uhrzeigersinn fest in die Lampenhalterung.
- Dieses Gerät verfügt über ein einziehbares Netzkabel auf ca. 150 cm, mit dem die Lampenhöhe angepasst werden kann. Den Knopf (3) drehen, um die Länge des Netzkabels wie gewünscht einzustellen.
- Ziehen Sie dann vorsichtig gerade nach unten auf den Schirm, um das Kabel zu verlängern, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- Öffnen Sie anschließend den Stromkreis des Stromversorgungssystems und schalten Sie das Gerät EIN, indem Sie den Schalter (5) in die Position „I“ drücken.
- Jetzt leuchtet die Lampe auf und der Warmhalteprozess wird gestartet.
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEIßE OBERFLÄCHE!** Die Lampenschirmoberfläche (6) ist während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie es nicht. Schalten Sie die Lampe AUS und kühlen Sie sie ab, bevor Sie die Kabellänge einstellen.

**WICHTIG!** Denken Sie daran, einen Abstand von mindestens 30 cm zur Glühbirne einzuhalten.

### Reinigung und Wartung

**AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch und regelmäßig.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder einem Schwamm mit einer milden Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme oder -waschmittel, Stahlwolle oder Metallutensilien, um das Innere oder Äußere des Geräts zu reinigen.
- Vergewissern Sie sich vor der weiteren Verwendung, dass die Hängelampe gereinigt und getrocknet wurde.

### Austauschen der defekten Leuchte

- AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät vor dem Austausch immer von der Stromversorgung.
- Entfernen Sie die alte Leuchte und ersetzen Sie sie durch eine neue vom gleichen Typ (nicht enthalten).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie ersetzen sollen, wenden Sie sich an den Lieferanten/Dienstleister. (Siehe ==> Garantie)

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um Probleme zu vermeiden, die zu schweren Unfällen führen können.
- Sobald Sie das Gefühl haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem auftritt, stellen Sie die Verwen-

dung des Geräts ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

### Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.

### Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach, welche Lösung Sie finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Die Kabel des Geräts sind an das Stromkreissystem angeschlossen, funktionieren aber überhaupt nicht.	Die internen Drähte sind nicht richtig mit dem elektrischen Stromkreissystem verbunden.	Überprüfen Sie noch einmal, ob es ordnungsgemäß angeschlossen.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter in der Position „I“ drücken.
	EIN/AUS-Schalter defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Die Lampenlampe ist ausgebrannt.	Die Glühlampe wurde durch die gleichen Typen und die gleiche Bewertung ersetzt.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber es leuchtet nicht.	Keine Stromversorgung des Geräts	Überprüfen Sie den Leistungsschalter und setzen Sie das System nach Bedarf durch einen qualifizierten Techniker zurück.
	EIN/AUS-Schalter defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Die Lampenlampe ist ausgebrannt.	Die Glühbirne wurde durch den gleichen Typ und die gleiche Leistung ersetzt.
Wärme ist unzureichend	Das Gerät ist zu hoch am Zielbereich montiert.	Senken Sie die Montagehöhe näher am beheizten Bereich ab.
	Falsche Lampenleistung.	Überprüfen Sie die Glühbirne und ersetzen Sie sie durch die richtige Wattzahl. Überschreiten Sie nicht die maximale Lampenleistung.



Hitze ist zu hoch	Das Gerät ist zu nahe am Zielbereich montiert.	Erhöhen Sie die Montagehöhe, wenn Sie zu nah dran sind.
	Die Leistung der Lampenlampe ist zu hoch.	Prüfen Sie die Wattzahl der Glühbirne und ersetzen Sie sie durch eine Glühbirne mit niedrigerer Wattzahl.

### Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

### Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.


## NEDERLANDS

### Geachte klant,

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

### Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u het uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.
- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **VOORZICHTIGHEID!** Leid het netsnoer indien nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opstaat.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in



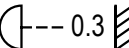
de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.

- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 30 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoelinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid of aanbevolen door de fabrikant.

### Speciale veiligheidsinstructies

- Gebruik dit apparaat niet voor het koken van voedselproducten, het verwarmen van stoffen die ontvlambaar, gevaarlijk of anderszins onveilig zijn.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden bediend en onderhouden door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- **VOORZICHTIGHEID!** Schakel het stroomcircuit uit en schakel het apparaat UIT voordat u met de installatie begint. Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien. Neem contact op met uw lokale autoriteit voor advies. Probeer het apparaat NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.
- **AANDACHT!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik met R40 of BR40 gloeilampen (1 gloeilamp inbegrepen, te bestellen als reserveonderdeel: artikelnummer 919200 / 919217).
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van 15°C ~ 30°C.
-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HEET OPPERVLAK!** De temperatuur van het toegankelijke oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak het niet aan.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve of ontvlambare materialen, creditcards, magnetische schijven of radio's.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Meerdere hanglampen moeten een minimale afstand van 40 cm hebben tussen het midden van elke unit.
- Plaats het apparaat op de juiste hoogte in een ruimte die handig is voor gebruik. Dit hanglampje heeft een intrekbaar netsnoer van ongeveer 150 cm.
- Houd minimaal 30 cm afstand van de muren en andere brandbare of kleurgevoelige voorwerpen.
- Reinig of bewaar het apparaat alleen als het volledig is afgekoeld.

-  Houd een afstand van ten minste 0,3m van de brandende lamp.

### Beoogd gebruik

- Het apparaat is alleen ontworpen voor verwarming en niet voor verlichting. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

### Belangrijkste onderdelen van het product

#### (Afb. 1 op pagina 3)

1. Interne draden van het netsnoer: Aansluiting op de elektrische kabels van het voedingsstelsel
2. Haakgat: De lamp aan het plafond hangen
3. Draaiknop: De lengte van het netsnoer aanpassen
4. Dopdeksel: Bevestig de lengte van het netsnoer na het instellen
5. AAN (I) / UIT (O) schakelaar: Schakel de lamp AAN/UIT
6. Lamptint: De richting van het licht regelen

### Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires bevat. In geval van onvolledige levering is en schade. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.
- Reinig het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Meerdere installaties van de lampen moeten een minimale afstand van 40 cm hebben tussen het midden van de schaduw van elke eenheid.
- Houd minimaal 30 cm afstand van de muren en andere brandbare of kleurgevoelige voorwerpen.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

### Vorbereiding vóór installatie

**VOORZICHTIGHEID!** Controleer vóór de installatie of het apparaat niet beschadigd is. SLUIT het elektrische stroomcircuit en schakel het apparaat UIT voordat u met de installatie begint.

**AANDACHT!** Installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien. Neem contact op met uw lokale autoriteit voor advies als u vragen hebt. Probeer NIET zelf te installeren, repareren en onderhouden.

- Controleer vóór de installatie of het plafond het apparaat veilig kan ondersteunen.
- Zorg ervoor dat er zich geen elektrische draden, waterleidingen, gasleidingen of andere leidingen bevinden rond de installatielocatie.
- Raadpleeg een gekwalificeerde aannemer voor hulp over de structuur van het plafond. Dit is om ervoor te zorgen dat de installatie correct en veilig wordt uitgevoerd.
- Schakel het apparaat uit door de schakelaar (5) op het apparaat in de stand "0" te drukken.

**AANDACHT!** Voordat u met de installatie begint, moet u ervoor zorgen dat u over alle gereedschappen beschikt, zoals een schroevendraaier, elektrische boren, meetlint, markeerpotlood, wandankers, bedradingsmoeren, montagebeugel met haak, enz. (Allemaal niet meegeleverd) en zorg ervoor dat ze goed functioneren.





## Instructie voor installatie

**AANDACHT!** Zorg er opnieuw voor dat alle stroomcircuits van het elektrische systeem GESLOTEN zijn en dat de schakelaar (5) van het apparaat op UIT (0) staat.

### A) Montage van de montagebeugel met haak (niet inbegrepen).

- Zet de montagebeugel vast met de meegeleverde schroeven en wandankers.
- Voer de elektrische kabels van het plafond door de opening van de montagebeugel.

### B) Monteer het apparaat met de haak.

- U kunt het netsnoer verlengen door het deksel [4] te draaien als de interne draden van het netsnoer [1] te kort zijn voor aansluiting.
- Zorg ervoor dat de draden zijn aangesloten op de bijbehorende draadaansluiting van het stroomcircuitsysteem. De draden van het netsnoer zijn als volgt gekleurd:
  - a) Blauw = Neutraal (N)
  - b) Bruin = Live (L)
  - c) Groen en geel = Aarde (E)
- Wikkel de aangesloten draden samen met de elektrische isolatietape of bedradingsmoeren (beide zijn niet inbegrepen).
- Hang het gat [1] van het apparaat met de haak zoals voorzien aan de montagebeugel. (Niet meegeleverd).

**BELANGRIJK!** Zorg ervoor dat het apparaat na de installatie goed is aangesloten.

## Bedieningsinstructies

**AANDACHT!** Zorg ervoor dat het plafondcircuit van het elektrische voedingsstelsel GESLOTEN is en schakel het opganglicht UIT in de stand "0".

- Schroef eerst de breukbestendige lamp (meegeleverd) stevig rechtsom in de lamphouder.
- Dit apparaat heeft een intrekbare netsnoer tot ongeveer 150 cm, zodat de lamphoogte kan worden aangepast. Draai aan de knop [3] om de lengte van het netsnoer naar wens in te stellen.
- Trek vervolgens voorzichtig recht naar beneden op de schaduw om het koord uit te schuiven totdat de gewenste hoogte is bereikt.
- Open vervolgens het circuit van het elektrische systeem en schakel het apparaat IN door de schakelaar (5) in de stand "1" te zetten.
- Nu gaat de lamp branden en wordt het proces om voedsel warm te houden gestart.
-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HEET OPPERVLAK!** Het oppervlak van de lampkap [6] is zeer heet tijdens gebruik. Raak het niet aan. Schakel de lamp uit en koel af voordat u de snoerlengte instelt.

**BELANGRIJK!** Vergeet niet om ten minste 30 cm afstand te houden van de gloeilamp.

## Reiniging en onderhoud

**AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt. Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.

## Reiniging

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik en regelmatig.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuursponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Zorg ervoor dat de ophanglamp is gereinigd en gedroogd voordat u deze verder gebruikt.

## Het defecte lampje vervangen

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer voordat u het vervangt.
- Verwijder het oude lampje en vervang het door een nieuw lampje van hetzelfde type (niet meegeleverd).
- Als u niet zeker weet hoe u het moet vervangen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener. (Zie ==> Garantie)

## Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om problemen te voorkomen die ernstige ongevallen kunnen veroorzaken.
- Zodra u denkt dat het apparaat niet goed werkt of als er een probleem is, stop dan met het gebruik van het apparaat, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.

## Opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
De draden van het apparaat zijn aangesloten op het stroomcircuit-systeem, maar werken helemaal niet.	De interne draden zijn niet goed aangesloten op het elektrische stroomcircuit-systeem.	Controleer nogmaals of het goed aangesloten.
	Apparaat niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in door op de schakelaar in de stand "1" te drukken.
	AAN/UIT-schakelaar defect	Neem contact op met de leverancier.
Lampje is doorgebrand.		Vervangen van de lamp met dezelfde types en dezelfde classificatie.



Het apparaat is ingeschakeld, maar er brandt niets.	Geen stroom naar het apparaat	Controleer de stroomonderbreker en reset deze indien nodig van het systeem door een gekwalificeerde technicus.
	AAN/UIT-schakelaar defect	Neem contact op met de leverancier.
	Lampje is doorgebrand.	Vervangen van de lamp door hetzelfde type en dezelfde classificatie.
Hitte is onvolledige	Het apparaat is te hoog op het doelgebied gemonteerd.	Verlaag de montagehoogte tot dichtbij het verwarmde gebied.
	Onjuist wattage van de lamp.	Controleer de lamp en vervang deze door de juiste wattage-lamp. Overschrijd het maximale wattage van de lamp niet.
Hitte is buitensporig	Het apparaat is te dicht bij het doelgebied gemonteerd.	Verhoog de montagehoogte als deze te dichtbij staat.
	Het wattage van de lamp is te hoog.	Controleer het wattage van de lamp en vervang deze door een lager wattage-lampje.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

PL

**Szanowny Kliencie,**  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.




- Podłączyć wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są do starzania wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywać urządzenia podczas pracy i trzymać je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 30 cm odstępu wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

### Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie używać tego urządzenia do gotowania produktów spożywczych, substancji grzewczych, które są łatwopalne, niebezpieczne lub w inny sposób niebezpieczne.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie powinno być obsługiwane i konserwowane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówek lub baru itp.
- **UWAGA!** Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy wyłączyć obwód zasilania i wyłączyć urządzenie. Prace instalacyjne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk. W celu uzyskania porady należy skontaktować się z lokalnym organem. NIE WOLNO samodzielnie instalować, naprawiać i konserwować urządzenia.
- **UWAGĘ!** Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku z żarówkami typu R40 lub BR40 (w zestawie jedna żarówka, część zamienna: numer artykułu 919200 / 919217).
- Urządzenie jest przystosowane do pracy w temperaturze otoczenia od 15°C do 30°C.
-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Temperatura dostępnej powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Nie dotykać.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych

lub łatwopalnych, kart kredytowych, dysków magnetycznych lub radiotelefonów.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego zegara lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Wiele instalacji lamp wiszących powinno mieć co najmniej 40 cm odległości między środkiem każdego urządzenia.
- Ustawić urządzenie na odpowiedniej wysokości w miejscu, które jest wygodne w użyciu. Ta wisząca lampa ma chowany przewód zasilający o długości około 150 cm.
- Zachować odległość co najmniej 30 cm od ścian i innych łatwopalnych lub wrażliwych na kolor przedmiotów.
- Nie czyścić ani nie przechowywać urządzenia, jeśli nie zostało całkowicie schłodzone.
-  **Zachować odległość co najmniej 0,3m od żarówki.**

### Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania, a nie do oświetlania. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

### Instalacja uzziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uzziemienia ochronnego. Uzziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uzemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uzemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uzziemione.

### Główne części produktu

#### (Rys. 1 na stronie 3)

1. Wewnętrzne przewody przewodu zasilającego: Podłączenie do przewodów elektrycznych z systemu zasilania
2. Otwór montażowy: Wieszanie lampy do sufitu
3. Pokrętło obrotowe: Regulacja długości przewodu zasilającego
4. Pokrywa nasadki: Po ustawieniu należy ustalić długość przewodu zasilającego
5. Przetącznik WŁ. (I)/WYŁ. (0): Włączanie/wyłączanie oświe tlenia
6. Odcień lampy: Sterowanie kierunkiem światła

### Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i uszkodzeń. Prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Wiele instalacji lamp musi mieć co najmniej 40 cm odległości między środkiem odcienia każdego urządzenia.
- Zachować odległość co najmniej 30 cm od ścian i innych ta-



twopalnych lub wrażliwych na kolor przedmiotów.

- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.

### Przygotowanie przed instalacją

**UWAGA!** Przed instalacją należy sprawdzić urządzenie, aby upewnić się, że nie jest uszkodzone. PRZED rozpoczęciem prac instalacyjnych ZAMKNAĆ układ elektryczny i wyłączyć urządzenie.

**UWAGA!** Prace instalacyjne powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W razie pytań należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania porady. NIE WOLNO samodzielnie instalować, naprawiać ani konserwować urządzenia.

- Przed instalacją należy sprawdzić, czy sufit może bezpiecznie podprzeć urządzenie.
- Upewnić się, że wokół miejsca instalacji nie znajdują się przewody elektryczne, rury wodne, rury gazowe ani inne przewody.
- Skonsultuj się z wykwalifikowanym wykonawcą, aby uzyskać pomoc dotyczącą konstrukcji sufitu. Ma to na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego przeprowadzenia instalacji.
- Wyłączyć urządzenie, naciskając przelącznik (5) na urządzeniu w położeniu „0”.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że dostępne są wszystkie narzędzia, takie jak śrubokręt, wiertła elektryczne, taśma pomiarowa, otówek do znakowania, kotwice ścienne, nakrętki kablowe, wspornik montażowy z hakiem itp. (Nie wszystkie są dostarczane) i upewnić się, że działają prawidłowo.

### Instrukcja instalacji

**UWAGA!** Upewnić się ponownie, że cały obwód zasilania elektrycznego jest ZAMKNIĘTY, a przelącznik (5) urządzenia znajduje się w położeniu WYŁ. (0).

#### A) Instalacja wspornika montażowego z hakiem (nie łączyć do zestawu).

- Zamocować wspornik montażowy dostarczonymi śrubami i kotwami ściennymi.
- Przeprowadzić przewody elektryczne od sufitu przez otwór wspornika montażowego.

#### B) Zmontować urządzenie z hakiem.

- Jeśli wewnętrzne przewody przewodu zasilającego (1) są zbyt krótkie do podłączenia, można wydłużyć przewód zasilający, skracając osłonę nasadki (4).
- Upewnić się, że przewody są podłączone do odpowiedniego zacisku obwodu zasilania. Przewody przewodu zasilającego są kolorowe jak poniżej:
  - a) Niebieski = neutralny (N)
  - b) Brązowy = Live (L)
  - c) Zielony i żółty = Uziemienie (E)
- Owinąć podłączone przewody razem z taśmą izolacyjną lub nakrętkami przewodów (oba nie są dotychczas).
- Zawiesić otwór (1) urządzenia na haku, jak podano na uchwycie montażowym. (Niedostarczane).

**WAŻNE!** Po zainstalowaniu urządzenia należy upewnić się, że jest ono prawidłowo podłączone.

### Instrukcja obsługi

**UWAGA!** Upewnić się, że obwód systemu zasilania elektrycznego sufitu jest ZAMKNIĘTY i wyłączyć lampę wiszącą w pozycji „0”.

- Najpierw należy mocno wkręcić w prawo żarówkę (dostarczo-

ną w zestawie) w jej uchwyt.

- Urządzenie jest wyposażone w chowany przewód zasilający o długości około 150 cm, który umożliwia regulację wysokości lampy. Obrócić pokrętło (3), aby ustawić odpowiednią długość przewodu zasilającego.
- Następnie delikatnie pociągnąć w dół za odcień, aby wydłużyć przewód, aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Następnie otworzyć obwód zasilania elektrycznego i włączyć urządzenie, naciskając przelącznik (5) do pozycji „I”.
- Teraz oświetlenie jest podświetlone i rozpoczęto proces podgrzewania żywności.



**UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Podczas użytkowania powierzchnia przyciemnienia lampy (6) jest bardzo gorąca. Nie dotykać. Przed

ustawieniem długości przewodu należy wyłączyć oświetlenie i ostygnąć.

**WAŻNE!** Należy pamiętać, aby zachować odległość co najmniej 30 cm od żarówki.

### Czyszczenie i konserwacja

**UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.

Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

#### Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem i regularnie czyścić urządzenie.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić lekko wilgotną ściereczką lub gąbką z dodatkiem łagodnego roztworu mydła.
- Do czyszczenia wewnętrznych i zewnętrznych części urządzenia nie wolno używać ściernych gąbek ani detergentów, wełny stalowej ani metalowych narzędzi.
- Przed dalszym użyciem należy upewnić się, że wisząca lampa została wyczyszczona i wysuszona.

#### Wymiana uszkodzonego światła

- **UWAGA!** Przed wymianą należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Zdejmij stare światło i wymień je na nowe tego samego typu (nieodłączane do zestawu).
- Jeśli nie masz pewności, jak wymienić, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług. (Patrz ==> Gwarancja)

#### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć problemów, które mogą spowodować poważne wypadki.
- Gdy tylko poczujesz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przerwij korzystanie z urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.

#### Przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało już odłączone od gniazdka elektrycznego i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.



## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Przewody urządzenia są podłączone do układu zasilania, ale w ogóle nie działają.	Przewody wewnętrzne nie są prawidłowo podłączone do układu elektrycznego.	Sprawdź ponownie, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączone.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie, naciskając przelącznik w położeniu „I”.
	Usterka przelącznika WŁ./WYŁ.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Żarówka przepaliła się.	Wymień żarówkę na nową o takich samych typach i tej samej wartości znamionowej.
Urządzenie jest włączone, ale nie ma światła.	Brak zasilania urządzenia	Sprawdź wyłącznik automatyczny i w razie potrzeby zresetować system przez wykwalifikowanego technika.
	Usterka przelącznika WŁ./WYŁ.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Żarówka przepaliła się.	Wymiana żarówki o tym samym typie i tej samej wartości znamionowej.
Ciepło jest nieodpowiednie	Urządzenie jest zamontowane zbyt wysoko w stosunku do obszaru docelowego.	Obniż wysokość montażu, aby zbliżyć się do obszaru podgrzanego.
	Nieprawidłowa moc żarówki.	Sprawdź żarówkę i wymień ją na żarówkę o odpowiedniej mocy. Nie przekraczać maksymalnej mocy żarówki.
Ciepło jest nadmierne	Urządzenie jest zamontowane zbyt blisko obszaru docelowego.	Zwiększ wysokość montażu, jeśli jest za blisko.
	Zbyt duża moc żarówki.	Sprawdź moc żarówki i wymień ją na żarówkę o mniejszej mocy.

zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

### Consignes de sécurité


- Cet appareil est destiné à un usage commercial et profes-

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie



siennel uniquement.



- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
-  **DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **LA PRUDENCE!** Acheminez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne jamais porter l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne jamais utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de

connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Laissez un espacement d'au moins 30 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

FR

### Instructions de sécurité spéciales

- N'utilisez pas cet appareil pour cuisiner des aliments, des substances chauffantes inflammables, dangereuses ou autrement dangereuses.
- Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.
- Cet appareil doit être utilisé et entretenu par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- **PRUDENCE!** Éteignez le circuit d'alimentation et éteignez l'appareil avant de commencer l'installation. Les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien qualifié. Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils. N'essayez PAS d'installer, de réparer et d'entretenir l'appareil vous-même.
- **ATTENTION!** Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des ampoules à incandescence de type R40 ou BR40 (1 ampoule incluse, à commander comme pièce de rechange : article n° 919200 / 919217).
- Cet appareil convient à une température ambiante comprise entre 15 °C et 30 °C.
-  **LA PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACE CHAUDE!** La température de la surface accessible est très élevée pendant l'utilisation. Ne le touchez pas.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables, de cartes de crédit, de disques magnétiques ou de radios.
- Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- L'installation multiple de lampes suspendues doit avoir une distance minimale de 40 cm entre le centre de chaque unité.
- Placez l'appareil à la hauteur appropriée dans un endroit pratique. Cette lampe suspendue possède un cordon d'alimentation rétractable d'environ 150 cm.
- Maintenez une distance minimale de 30 cm par rapport aux murs et autres objets inflammables ou sensibles aux couleurs.
- Ne nettoyez pas et ne rangez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement refroidi.
-  **0.3** Maintenez une distance d'au moins 0,3m par rapport à l'ampoule allumée.



### Utilisation prévue

- L'appareil est conçu uniquement pour le réchauffement et non pour l'éclairage. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

### Principales parties du produit

#### (Fig. 1 à la page 3)

1. Fils internes du cordon d'alimentation : Connexion avec les fils électriques du système d'alimentation
2. Trou d'accrochage : Accrocher la lampe au plafond
3. Bouton rotatif : Réglage de la longueur du cordon d'alimentation
4. Capuchon : Fixez la longueur du cordon d'alimentation après le réglage
5. Interrupteur ON (I) / OFF (O) : Allumer/éteindre la lampe
6. Teinte de lampe : Contrôler la direction de la lumière

### Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il contient tous les accessoires. En cas de livraison incomplète et de dommages. Veuillez contacter le fournisseur immédiatement. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir == > Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Les installations multiples des lampes doivent avoir une distance minimale de 40 cm entre le centre de l'abat-jour de chaque unité.
- Maintenez une distance minimale de 30 cm par rapport aux murs et autres objets inflammables ou sensibles aux coups.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.

### Préparation avant l'installation

**PRUDENCE!** Avant l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. FERMER le circuit d'alimentation électrique et éteindre l'appareil avant de commencer les travaux d'installation.

**ATTENTION!** Les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien qualifié. Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils si vous avez des questions. NE PAS tenter d'installer, de réparer et d'entretenir par vous-même.

- Avant l'installation, vérifiez que le plafond peut soutenir l'appareil en toute sécurité.
- Assurez-vous qu'aucun fil électrique, tuyau d'eau, tuyau de

gaz ou autre conduite ne se trouve autour de l'emplacement d'installation.

- Consultez un entrepreneur qualifié pour obtenir de l'aide sur la structure du plafond. Cela permet de s'assurer que l'installation est effectuée correctement et en toute sécurité.
- Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (5) de l'appareil en position « 0 ».

**ATTENTION!** Avant de commencer l'installation, assurez-vous d'avoir tous les outils tels qu'un tournevis, des forets électriques, du ruban de mesure, un crayon de marquage, des ancrages muraux, des écrous de câblage, un support de montage avec crochet, etc. (Tous ne sont pas fournis) et s'assurer qu'ils fonctionnent bien.

### Instructions d'installation

**ATTENTION!** Assurez-vous à nouveau que tout le circuit du système d'alimentation électrique est FERMÉ et que l'interrupteur (5) de l'appareil est en position OFF (0).

#### A) Installation du support de montage avec crochet (non inclus).

- Fixez le support de montage avec les vis et les ancrages muraux fournis.
- Faites passer les fils électriques du plafond par l'ouverture du support de montage.

#### B) Assemblez l'appareil avec le crochet.

- Vous pouvez étendre le cordon d'alimentation en tournant le couvercle du capuchon (4) si les fils internes du cordon d'alimentation (1) sont trop courts pour la connexion.
- Assurez-vous que les fils sont connectés à la borne correspondante du circuit d'alimentation. Les fils du cordon d'alimentation sont colorés comme suit :


- a) Bleu = Neutre (N)
- b) Marron = En direct (L)
- c) Vert et jaune = Terre (E)

- Enrouler les fils connectés avec le ruban isolant électrique ou les écrous de câblage (les deux ne sont pas inclus).
- Suspendez le trou (1) de l'appareil à l'aide du crochet fourni sur le support de montage. (Non fourni).

**IMPORTANT!** Assurez-vous que l'appareil est bien fixé et correctement connecté après l'installation.

### Mode d'emploi

**ATTENTION!** Assurez-vous que le circuit du système d'alimentation électrique du plafond est FERMÉ et éteignez la lampe suspendue en position « 0 ».

- Tout d'abord, vissez dans le sens horaire la lampe incassable (fournie) fermement à l'intérieur du support de lampe.
- Cet appareil est doté d'un cordon d'alimentation rétractable d'environ 150 cm qui permet de régler la hauteur de la lampe. Tourner le bouton (3) pour régler la longueur du cordon d'alimentation comme souhaité.
- Ensuite, tirez doucement vers le bas sur l'abat-jour pour étendre le cordon jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.
- Ensuite, ouvrez le circuit du système d'alimentation électrique et allumez l'appareil en appuyant sur le commutateur (5) en position « I ».
- La lampe s'allume et le processus de maintien au chaud des aliments commence.
-  **LA PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACE CHAUDE!** La surface du store de la lampe (6) est très chaude pendant l'utilisation. Ne le touchez pas. Étei-



gnez la lampe et refroidissez avant de régler la longueur du cordon.

**IMPORTANT!** N'oubliez pas de maintenir une distance d'au moins 30 cm par rapport à l'ampoule allumée.

### Nettoyage et entretien

**ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.

#### Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation et régulièrement.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humide avec une solution de savon doux.
- N'utilisez jamais d'éponges ou de détergents abrasifs, de laine d'acier ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer les parties intérieures ou extérieures de l'appareil.
- Assurez-vous que la lampe suspendue a été nettoyée et séchée avant toute utilisation ultérieure.

#### Remplacement de la lampe défectueuse

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le remplacer.
- Retirez l'ancien voyant et remplacez-le par un neuf du même type (non inclus).
- Si vous ne savez pas comment remplacer, contactez le fournisseur/prestataire de services. (Voir ==> Garantie)

#### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter tout problème susceptible de provoquer des accidents graves.
- Dès que vous sentez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

#### Stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a déjà été débranché de la prise électrique et qu'il a complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

#### Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Causes possibles	Solutions possibles
Les fils de l'appareil sont connectés au circuit d'alimentation, mais ne fonctionnent pas du tout.	Les fils internes ne sont pas correctement connectés au circuit d'alimentation électrique.	Vérifiez à nouveau pour vous assurer qu'il est correctement connecté.
	Appareil non allumé.	Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur en position « I ».
	Commutateur MARCHE/ARRÊT défectueux	Contactez le fournisseur.
L'appareil est allumé mais il n'y a pas de lumière.	L'ampoule de la lampe est grillée.	Remplacement de l'ampoule par des ampoules de même type et de même calibre.
	L'appareil n'est pas sous tension	Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez le système si nécessaire par un technicien qualifié.
	Commutateur MARCHE/ARRÊT défectueux	Contactez le fournisseur.
La chaleur est inadéquate	L'ampoule de la lampe est grillée.	Remplacement de l'ampoule par une ampoule de même type et de même calibre.
	L'appareil est monté trop haut par rapport à la zone cible.	Obniż wysokość montażu, aby zbliżyć się do obszaru podgrzanego.
La chaleur est excessive	Puissance incorrecte de l'ampoule de la lampe.	Sprawdzić żarówkę i wymienić ją na żarówkę o odpowiedniej mocy. Nie przekraczać maksymalnej mocy żarówki.
	L'appareil est monté trop près de la zone cible.	Augmenter la hauteur de montage si elle est trop proche.
La puissance de l'ampoule de la lampe est trop élevée.	L'appareil est monté trop près de la zone cible.	Augmenter la hauteur de montage si elle est trop proche.
	La puissance de l'ampoule de la lampe est trop élevée.	Vérifiez la puissance de l'ampoule et remplacez-la par une ampoule de puissance inférieure.

#### Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté





et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

### Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Gratz per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

### Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo

non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.

- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Lasciare una distanza di almeno 30 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

### Istruzioni di sicurezza speciali

- Non utilizzare questo apparecchio per cucinare alimenti o per riscaldare sostanze infiammabili, pericolose o altrimenti non sicure.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo come descritto nel presente manuale.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato e sottoposto a ma-



nutrizione da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

- **ATTENZIONE!** Spegnerne il circuito di alimentazione e spegnere l'apparecchiatura prima di iniziare i lavori di installazione. I lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato. Contattare l'autorità locale per consigli. NON tentare di installare, riparare e manutene l'apparecchiatura da soli.
- **ATTENZIONE!** Questo apparecchio è adatto solo per l'uso con lampadine a incandescenza di tipo R40 o BR40 (1 lampadina inclusa, da ordinare come parte di ricambio: articolo numero 919200 / 919217).
- Questo apparecchio è adatto all'uso a temperatura ambiente compresa tra 15 °C e 30 °C.



**ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDA!** La temperatura della superficie accessibile è molto elevata durante l'uso. Non toccarlo.

- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, carte di credito, dischi magnetici o radio.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- L'installazione multipla di lampade di sospensione deve avere una distanza minima di 40 cm tra il centro di ciascuna unità.
- Individuare l'apparecchiatura all'altezza appropriata in un'area comoda per l'uso. Questa lampada è dotata di un cavo di alimentazione retrattile di circa 150 cm.
- Mantenere una distanza minima di 30 cm dalle pareti e da altri oggetti infiammabili o sensibili ai colori.
- Non pulire o conservare l'apparecchiatura a meno che non sia completamente raffreddata.

-  **Mantenere una distanza di almeno 0,3m dalla lampadina illuminata.**

#### Uso previsto

- L'apparecchiatura è progettata solo per riscaldarsi e non per illuminarsi. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

#### Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione dotato di cavo di messa a terra e spina con messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

#### Parti principali del prodotto

##### (Fig. 1 a pagina 3)

1. Cavi interni del cavo di alimentazione: Collegamento con i cavi elettrici dal sistema di alimentazione
2. Foro di ancoraggio: Appendere la lampada al soffitto
3. Manopola rotante: Regolazione della lunghezza del cavo di alimentazione

4. Coperchio del tappo: Fissare la lunghezza del cavo di alimentazione dopo l'impostazione
5. Interruttore ON (I) / OFF (O): Accendere/spegnere la lampada
6. Tonalità della lampada: Controllare la direzione della luce

#### Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e che sia dotata di tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta e danni. Contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Le installazioni multiple delle lampade devono avere una distanza minima di 40 cm tra il centro dell'ombra di ciascuna unità.
- Mantenere una distanza minima di 30 cm dalle pareti e da altri oggetti infiammabili o sensibili ai colori.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.

#### Preparazione prima dell'installazione

**ATTENZIONE!** Prima dell'installazione, controllare l'apparecchiatura per assicurarsi che non vi siano danni. **CHIUDERE** il circuito elettrico e spegnere l'apparecchiatura prima di iniziare il lavoro di installazione.

**ATTENZIONE!** I lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato. In caso di domande, contattare l'autorità locale per un consiglio. NON tentare di installare, riparare e manutene da soli.

- Prima dell'installazione, verificare che il soffitto sia in grado di sostenere l'apparecchiatura in modo sicuro.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubazioni dell'acqua, tubazioni del gas o altre linee attorno al luogo di installazione.
- Consultare un appaltatore qualificato per assistenza sulla struttura del soffitto. Ciò al fine di garantire che l'installazione sia eseguita in modo corretto e sicuro.
- Spegnerne l'apparecchiatura premendo l'interruttore (5) sull'apparecchiatura in posizione "0".

**ATTENZIONE!** Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi di disporre di tutti gli strumenti come cacciavite, trapani elettrici, nastro di misurazione, pennarello, ancoraggio a parete, dadi di cablaggio, staffa di montaggio con gancio, ecc. (Tutti non sono forniti) e assicurarsi che funzionino bene

#### Istruzioni per l'installazione

**ATTENZIONE!** Assicurarsi nuovamente che tutto il circuito del sistema di alimentazione elettrica sia **CHIUSO** e che l'interruttore (5) dell'apparecchiatura sia in posizione OFF (0).

##### A) Installazione della staffa di montaggio con gancio (non inclusa).

- Fissare la staffa di montaggio con le viti e gli ancoraggi a parete forniti.
- Far passare i cavi elettrici dal soffitto attraverso l'apertura della staffa di montaggio.

##### B) Montare l'apparecchiatura con il gancio.

- È possibile estendere il cavo di alimentazione ruotando il coperchio del cappuccio (4) se i fili interni del cavo di alimentazione (1) sono troppo corti per il collegamento.
- Assicurarsi che i cavi siano collegati al corrispondente mor-



setto del circuito di alimentazione. I fili del cavo di alimentazione sono colorati come segue:

- a) Blu = Neutro (N)
- b) Marrone = Live (L)
- c) Verde e giallo = Terra (E)

- Avvolgere i fili collegati insieme al nastro isolante elettrico o ai dadi di cablaggio (entrambi non sono inclusi).
- Appendere il foro (1) dell'apparecchiatura con il gancio fornito sulla staffa di montaggio. [Non fornito].


**IMPORTANTE!** Assicurarsi che l'apparecchiatura sia sicura e collegata correttamente dopo l'installazione.

IT

### Istruzioni operative

**ATTENZIONE!** Assicurarsi che il circuito del soffitto del sistema di alimentazione elettrica sia **CHIUSO** e spegnere la lampada sospesa in posizione "0".

- Innanzitutto, avvitare in senso orario la lampada infrangibile (fornita) saldamente all'interno del portalamпада.
- Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione re-trattile fino a circa 150 cm che consente di regolare l'altezza della lampada. Ruotare la manopola (3) per impostare la lunghezza del cavo di alimentazione come desiderato.
- Quindi, tirare delicatamente verso il basso l'ombra per estendere il cavo fino a raggiungere l'altezza desiderata.
- Aprire quindi il circuito del sistema di alimentazione elettrica e accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore (5) in posizione "I".
- Ora la lampada è accesa e viene avviato il processo di mantenimento del calore degli alimenti.

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDA!** La superficie dell'ombra della lampada (6) è molto calda durante l'uso. Non toccarlo. Spegnerla la lampada e raffreddare prima di impostare la lunghezza del cavo.

**IMPORTANTE!** Ricordarsi di mantenere una distanza di almeno 30 cm dalla lampadina illuminata.

### Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.

Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

### Pulizia

- Pulire l'apparecchiatura prima del primo utilizzo e regolarmente.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Non utilizzare mai spugne o detersivi abrasivi, lana d'acciaio o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchiatura.
- Assicurarsi che la lampada di sospensione sia stata pulita e asciugata prima di utilizzarla ulteriormente.

### Sostituzione della luce difettosa

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di sostituirla.

- Rimuovere la vecchia luce e sostituirla con una nuova dello stesso tipo (non inclusa).
- Se non si è sicuri di come sostituire, contattare il fornitore/fornitore di servizi. (Vedere ==> Garanzia)

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare problemi che possono causare gravi incidenti.
- Non appena si ritiene che l'apparecchiatura non funzioni correttamente o si verifica un problema, smettere di utilizzarla, spegnerla e contattare il fornitore.

### Conservazione

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia già stata scollegata dalla presa elettrica e raffreddata completamente.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.

### Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibili cause	Possibili soluzioni
I fili dell'apparecchiatura sono collegati al sistema del circuito di alimentazione ma non funzionano affatto.	I fili interni non sono collegati correttamente al circuito di alimentazione elettrica.	Controlla di nuovo per assicurarti che sia collegato correttamente.
	Dispositivo non acceso.	Accendere l'apparecchiatura premendo l'interruttore in posizione "I".
	Interruttore ON / OFF difettoso	Contattare il fornitore.
	La lampadina della lampada si è bruciata.	Sostituito il bulbo con gli stessi tipi e lo stesso valore nominale.
L'apparecchiatura è accesa ma non è presente luce.	Nessuna alimentazione all'apparecchiatura	Controllare l'interruttore automatico e ripristinarlo secondo necessità dal tecnico qualificato.
	Interruttore ON / OFF difettoso	Contattare il fornitore.
	La lampadina della lampada si è bruciata.	Sostituito il bulbo con lo stesso tipo e lo stesso valore nominale.



Il calore è inadeguato	L'apparecchiatura è montata troppo in alto rispetto all'area di destinazione.	Abbassare l'altezza di montaggio per avvicinarla all'area riscaldata.
	Potenza della lampadina non corretta.	Verificare la lampadina e sostituirla con la lampadina a potenza corretta. Non superare la potenza massima della lampadina.
Il calore è eccessivo	L'apparecchiatura è montata troppo vicino all'area di destinazione.	Aumentare l'altezza di montaggio se troppo vicino.
	La potenza della lampadina è troppo alta.	Controllare la potenza della lampadina e sostituirla con una inferiore.

### Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

### Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento o lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

### Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecărilor/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de cu-






răzare, întreținere sau depozitare.

- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 30 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

RO

### Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu utilizați acest aparat pentru gătitul produselor alimentare, a substanțelor de încălzire inflamabile, periculoase sau nesigure.
- Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat și întreținut de personal instruit în bucătăria restaurantului, a cantinelor sau a barului etc.
- **PRECAUȚIE!** Oprii circuitul de alimentare și OPRIȚI aparatul înainte de a începe instalarea. Lucrările de instalare trebuie efectuate de un electrician calificat. Contactați autoritatea locală pentru recomandări. NU încercați să instalați, reparați și întrețineți aparatul singur.
- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat numai cu becuri incandescente R40 sau BR40 (1 bec inclus, pentru a fi comandat ca piesă de schimb: număr articol 919200/919217).
- Acest aparat este adecvat pentru o temperatură ambiantă cuprinsă între 15°C - 30°C.
-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFAȚĂ FIERBİNTE!** Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Nu îl atingeți.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile, a cardurilor de credit, a discurilor magnetice sau a radiourilor.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem separat de telecomandă.
- Instalarea multiplă a lămpilor suspendate trebuie să aibă o distanță minimă de 40 cm între centrul fiecărei unități.
- Puneți aparatul la înălțimea adecvată într-o zonă convenabilă pentru utilizare. Această lampă suspendată are un cablu de alimentare retractabil de aproximativ 150 cm.
- Păstrați o distanță minimă de 30 cm față de pereți și alte obiecte inflamabile sau sensibile la culoare.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât dacă este complet răcit.

-  0.3  Păstrați o distanță de cel puțin 0,3m față de becul aprins.

### Domeniu de utilizare

- Aparatul este proiectat doar pentru încălzire și nu pentru iluminare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir de descărcare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

### Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Fire interne ale cablului de alimentare: Conectarea cu firele electrice de la sistemul de alimentare
2. Orificiu de agățare: Agățarea becului de tavan
3. Buton rotativ: Reglarea lungimii cablului de alimentare
4. Capacul capacului: Fixați lungimea cablului de alimentare după setare
5. Comutator PORNIT (I) / OPRIT (O): PORNIRE / OPRIRE lampă
6. Nuanța lămpii: Controlați direcția luminii

### Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și ambalajele.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul nu prezintă deteriorări și că are toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Vă rugăm să contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Instalațiile multiple ale lămpilor trebuie să aibă o distanță minimă de 40 cm între centrul nuanței fiecărei unități.
- Păstrați o distanță minimă de 30 cm față de pereți și alte obiecte inflamabile sau sensibile la culoare.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să păstrați aparatul în viitor.

### Pregătirea înainte de instalare

**PRECAUȚIE!** Înainte de instalare, verificați aparatul pentru a vă asigura că este deteriorat. ÎNCHIDEȚI sistemul circuitului electric și OPRIȚI aparatul înainte de a începe instalarea.

**ATENȚIE!** Lucrările de instalare trebuie efectuate de un electrician calificat. Contactați autoritatea locală pentru recomandări dacă aveți întrebări. NU încercați să instalați, reparați și întrețineți singuri.

- Verificați înainte de instalare dacă tavanul poate susține în siguranță aparatul.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, țevi de apă, țevi de gaz sau alte conducte în jurul locației de instalare.
- Consultați un antreprenor calificat pentru asistență cu privire la structura tavanului. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că instalarea este efectuată în mod corespunzător și sigur.
- OPRIȚI aparatul apăsând pe butonul (5) de pe aparat în poziția „0”.

**ATENȚIE!** Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că aveți toate instrumentele, cum ar fi șurubelnița, burghiile electrice, banda de măsurare, creionul de marcare, ancorele de perete, piulițele de cablare, consola de montare cu cârlig etc. (Toate nu sunt furnizate) și asigurați-vă că funcționează corespunzător.



## Instrucțiuni de instalare

**ATENȚIE!** Asigurați-vă din nou că întregul circuit al sistemului de alimentare electrică este ÎNCHIS și comutatorul (5) al aparatului este în poziția OPRIT (0).

A) Instalarea suportului de montare cu cârlig (Nu este inclus).

- Fixați gusele de montare cu șuruburile și ancorele de perete furnizate.
- Introduceți firele electrice din tavan prin deschiderea suportului de montare.


B) Montați aparatul cu cârligul.

- Puteți extinde cablul de alimentare prin răsucirea capacului (4) în cazul în care firele interne ale cablului de alimentare (1) sunt prea scurte pentru conectare.
- Asigurați-vă că firele sunt conectate la borna corespunzătoare a sistemului de circuite de alimentare. Firele cablului de alimentare sunt colorate după cum urmează:
  - a) Albastru = Neutru (N)
  - b) Maro = Live (L)
  - c) Verde și galben = Pământ (E)
- Înfășurați firele conectate împreună cu banda de izolație electrică sau cu piulițele de cablare (ambele nu sunt incluse).
- Agățați orificiul (1) al aparatului cu cârligul prevăzut pe suportul de montare. (Nu este furnizat).

**IMPORTANT!** Asigurați-vă că aparatul este fixat și conectat corect după instalare.

## Instrucțiuni de utilizare

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că circuitul sistemului de alimentare electrică al tavanului este ÎNCHIS și OPRIT! lampa suspendată în poziția „0”.

- Mai întâi, înșurubați în sens orar lampa rezistentă la spargere (furnizată) în interiorul suportului lămpii.
- Acest aparat are un cablu de alimentare retractabil de aproximativ 150 cm, care permite reglarea înălțimii lămpii. Rotiți butonul (3) pentru a seta lungimea cablului de alimentare după cum doriți.
- Apoi, trageți ușor în jos de umbră pentru a extinde cablul până când se atinge înălțimea dorită.
- Apoi, deschideți circuitul sistemului de alimentare cu energie electrică și PORNIȚI aparatul apăsând comutatorul (5) în poziția „1”.
- Acum, becul se aprinde și începe procesul de păstrare a alimentelor calde.
-  **PRECAUȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Suprafața jaluzelei becului (6) este foarte fierbinte în timpul utilizării. Nu îl atingeți. OPRIT! becul și răciți-l înainte de a seta lungimea cablului.

**IMPORTANT!** Nu uitați să păstrați o distanță de cel puțin 30 cm față de becul aprins.

## Curățare și întreținere

**ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu utilizați jetul de apă sau aparatul de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce electrocutări.

## Curățarea

- Curățați aparatul înainte de prima utilizare și în mod regulat.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete

ușor umezite cu o soluție de săpun delicat.

- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța interiorul sau exteriorul aparatului.
- Asigurați-vă că becul atârnat a fost curățat și uscat înainte de utilizarea ulterioară.

## Înlocuirea lămpii defecte

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l înlocui.
- Îndepărtați becul vechi și înlocuiți-l cu unul nou de același tip (nu este inclus).
- Dacă nu știți sigur cum să înlocuiți, contactați furnizorul/furnizorul de servicii. (Consultați ==> Garanție)

## Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni problemele care pot cauza accidente grave.
- De îndată ce simțiți că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, opriți utilizarea aparatului, opriți-l și contactați furnizorul.

## Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza electrică și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

## Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauze posibile	Soluții posibile
Firele aparatului sunt conectate la sistemul de circuite de alimentare, dar nu funcționează deloc.	Firele interne nu sunt conectate corespunzător la sistemul circuitului de alimentare electrică.	Verificați din nou pentru a vă asigura că
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul prin apăsarea comutatorului în poziția „1”.
	Comutatorul PORNIT / OPRIT este defect	Contactați furnizorul.
	Becul lămpii s-a ars.	A fost înlocuit becul cu același tip și aceeași putere nominală.



Aparatul este pornit, dar nu există lumină.	Aparatul nu este alimentat cu energie electrică	Verificați întrerupătorul de circuit și resetați după cum este necesar pentru sistem de către un tehnician calificat.
	Comutatorul PORNIT / OPRIT este defect	Contactați furnizorul.
	Becul lămpii s-a ars.	A fost înlocuit becul cu același tip și aceeași valoare nominală.
Căldura este inadecvată	Aparatul este montat prea sus pe zona țintă.	Reduceți înălțimea de montare mai aproape de zona încălzită.
	Putere incorectă a becului.	Verificați becul lămpii și înlocuiți-l cu becul de putere corect. Nu depășiți puterea maximă a becului.
Căldura este excesivă	Aparatul este montat prea aproape de zona țintă.	Creșteți înălțimea de montare dacă este prea aproape.
	Puterea becului este prea mare.	Verificați puterea electrică a becului și înlocuiți-l cu o putere electrică mai mică.

### Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovezile achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

### Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării vi ajută la conservarea resurselor naturale și vă asigură reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu


își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Αγαπăπτε πελάτν,

**Σας ευχαριστοφμε πον αγοράσατε απή τη συσκευή HENDI. Διαβάσατε προσεκτικά από τν εγχειρίδιον χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας πον περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση απής της συσκευής.**

### Οδηγίες ασφαλείας

- Απή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τν σκοπό για τν οποίον προορίζεται, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιον.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές πον προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τν φως/τις συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση πον η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέσατε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση απών τών οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσατε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας τν περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε τν βύσμα/ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσατε να επισκευάσατε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή πον έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, απουσυνδέσατε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήσατε με τν κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και τν καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι τν καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή καυτά αντικείμενα και κρατήσατε τν μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ τν καλώδιο ρεύματος για να τν απουσυνδέσατε από την πρίζα. Αντίθετα, τραβάτε πάντα τν φως.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τν καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, δρομολογήσατε με ασφάλεια τν καλώδιο τροφοδοσίας, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσια έλξη, επαφή με τη θερμαινόμενη επιφάνεια ή κίνδυνος παραπατήματος.
- Μην αφιέρτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον τν φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Απενεργοποιήσατε τη συσκευή πριν την απουσυνδέσατε από την πρίζα.
- Συνδέσατε τν φως τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να απουσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.



- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, κυλικεία ή προσωπικό μπαρ κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό ρεύμα, κουζίνα άνθρακα κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 30 cm γύρω από τη συσκευή για εξεραρισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

### Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

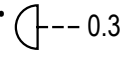
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για το μαγείρεμα τροφίμων, θερμαντικών ουσιών που είναι εύφλεκτες, επικίνδυνες ή μη ασφαλείς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο χειρισμός και η συντήρηση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, των κυλικείων ή του προσωπικού του μπαρ κ.λπ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απενεργοποιήστε το κύκλωμα τροφοδοσίας και απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή για συμβουλές. ΜΗΝ επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε και να συντηρήσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο με λαμπτήρες πυρακτώσεως R40 ή BR40 (περιλαμβάνεται 1 λαμπτήρας που πρέπει να παραγγείλετε ως ανταλλακτικό: αριθμός προϊόντος 919200 / 919217).
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 15°C ~ 30°C.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΤΑΤΑΞΗΣ! ΖΕΣΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία της προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Μην την αγγίζετε.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό

χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.

- Η πολλαπλή εγκατάσταση των λυχνιών ανάρτησης πρέπει να έχει ελάχιστη απόσταση 40 cm από το κέντρο κάθε μονάδας.
- Εντοπίστε τη συσκευή στο κατάλληλο ύψος σε χώρο που είναι βολικός για χρήση. Αυτή η αναρτώμενη λυχνία έχει ανασυρόμενο καλώδιο ρεύματος περίπου 150 cm.
- Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τους τοίχους και άλλα εύφλεκτα ή χρωματικά ευαίσθητα αντικείμενα.
- Μην καθαρίζετε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή αν δεν έχει κρυώσει εντελώς.

 Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3m από το φωτιζόμενο λαμπτήρα.

### Προοριζόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για θέρμανση και όχι για φωτισμό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας I** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

### Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Εσωτερικό σύρματα του καλωδίου ρεύματος: Συνδέση με τα ηλεκτρικά καλώδια από το σύστημα τροφοδοσίας
2. Οπή αγκίστρωσης: Κρέμα του λαμπτήρα στην οροφή
3. Περιστρεφόμενο κουμπί: Ρύθμιση του μήκους του καλωδίου ρεύματος
4. Κάλυμμα καπακιού: Στερεώστε το μήκος του καλωδίου ρεύματος μετά τη ρύθμιση
5. Διακόπτης ON (I) / OFF (O): ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ του λαμπτήρα
6. Σκιά λάμπας: Ελέγξτε την κατεύθυνση του φωτός

### Προετοιμασία πριν τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τύλιγμα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών. Επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Οι πολλαπλές εγκαταστάσεις των λαμπτήρων πρέπει να έχουν ελάχιστη απόσταση 40 cm από το κέντρο της απόκρωσης κάθε μονάδας.
- Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τους τοίχους και άλλα εύφλεκτα ή χρωματικά ευαίσθητα αντικείμενα.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να φυλάξετε τη συσκευή σας στο μέλλον.





## Προετοιμασία πριν από την εγκατάσταση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. ΚΛΕΙΣΤΕ το ηλεκτρικό σύστημα κυκλώματος και απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν ξεκινήσετε τις εργασίες εγκατάστασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή για συμβουλές εάν έχετε ερωτήσεις. ΜΗΝ επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε, να επισκευάσετε και να συντηρήσετε μόνοι σας.

- Βεβαιωθείτε πριν από την εγκατάσταση ότι η οροφή μπορεί να στηρίξει με ασφάλεια τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες νερού, σωλήνες αερίου ή άλλες γραμμές γύρω από τη θέση εγκατάστασης.
- Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο εργολάβο για βοήθεια σχετικά με τη δομή της οροφής. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί ότι η εγκατάσταση πραγματοποιείται σωστά και με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη [5] στη θέση «0».

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εργαλεία, όπως κατασβίδι, ηλεκτρικά τρυπάνια, ταινία μέτρησης, μολύβι σήμανσης, άγκυρες τοίχου, παξιμάδια καλωδίωσης, στήριγμα τοποθέτησης με άγκιστρο κ.λπ. (Όλα δεν παρέχονται) και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν καλά.

## Οδηγίες εγκατάστασης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι όλο το κύκλωμα του συστήματος ηλεκτρικής ισχύος είναι ΚΛΕΙΣΤΟ και ότι ο διακόπτης [5] της συσκευής βρίσκεται στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ [0].

**A) Εγκατάσταση του βραχίονα στήριξης με άγκιστρο (δεν περιλαμβάνεται).**

- Στερεώστε τον βραχίονα στήριξης με τις βίδες και τα άγκιστρα τοίχου που παρέχονται.
- Περάστε τα ηλεκτρικά καλώδια από την οροφή μέσα από το άνοιγμα του βραχίονα στήριξης.

**B) Συναρμολογήστε τη συσκευή με το άγκιστρο.**

- Μπορείτε να επεκτείνετε το καλώδιο ρεύματος περιστρέφοντας το κάλυμμα του καπακιού [4] εάν τα εσωτερικά καλώδια του καλωδίου ρεύματος [1] είναι πολύ κοντά για σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι συνδεδεμένα στον αντίστοιχο ακροδέκτη καλωδίων του συστήματος κυκλώματος τροφοδοσίας. Τα καλώδια του καλωδίου ρεύματος είναι χρωματισμένα ως εξής:
  - a) Μπλε = Ουδέτερο (N)
  - β) Καφέ = Ζωντανό (L)
  - γ) Πράσινο και κίτρινο = Γη (E)
- Τυλίξτε τα συνδεδεμένα καλώδια μαζί με την ταινία ηλεκτρικής μόνωσης ή τα περικόλλητα καλωδίωσης (και τα δύο δεν περιλαμβάνονται).
- Αναρτήστε την οπή [1] της συσκευής με το άγκιστρο όπως παρέχεται στο βραχίονα στήριξης. (Δεν παρέχεται).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής και σωστά συνδεδεμένη μετά την εγκατάσταση.


## Οδηγίες λειτουργίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα του συστήματος ηλεκτρικής ισχύος της οροφής είναι ΚΛΕΙΣΤΟ και απενεργοποιήστε τη λυχνία ανάρτησης στη θέση «0».

- Αρχικά, βιδώστε δεξιάστροφα τη λυχνία που είναι ανθεκτική στις θραύσεις (παρέχεται) με ασφάλεια μέσα στη βάση της λυχνίας.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει ανασυρόμενο καλώδιο ρεύματος περι-

που 150 cm που επιτρέπει τη ρύθμιση του ύψους του λαμπτήρα. Περιστρέψτε το κουμπι [3] για να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου ρεύματος όπως επιθυμείτε.

- Στη συνέχεια, τραβήξτε απαλά προς τα κάτω την απόκρωση για να επεκτείνετε το καλώδιο μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.
- Στη συνέχεια, ανοίξτε το κύκλωμα του ηλεκτρικού συστήματος και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη [5] στη θέση "I".
- Τώρα, ο λαμπτήρας ανάβει και ξεκινά η διαδικασία διατήρησης του φαγητού ζεστού.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΣΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η επιφάνεια της απόκρωσης της λάμπας [6] είναι πολύ ζεστή κατά τη χρήση. Μην την αγγίζετε. ΣΒΗΣΤΕ τον λαμπτήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Θυμηθείτε να διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τον φωτιζόμενο βολβό.

## Καθαρισμός και συντήρηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική παροχή και την κρυώνετε πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

## Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση και τακτικά.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σφουγγάρι ή απορρυπαντικά που χαράσσουν, ατσάλουρμα ή μεταλλικά εργαλεία για να καθαρίσετε τα εσωτερικά ή εξωτερικά μέρη της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας ανάρτησης έχει καθαριστεί και στεγνώσει πριν από την περαιτέρω χρήση.

## Αντικατάσταση της ελαττωματικής λυχνίας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την αντικατάσταση.
- Αφαιρέστε την παλιά λυχνία και αντικαταστήστε την με μια καινούργια του ίδιου τύπου (δεν περιλαμβάνεται).
- Εάν δεν είστε σίγουροι για τον τρόπο αντικατάστασης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών. (Βλ. ==> Εγγύηση)

## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή προβλημάτων που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της συσκευής, κλείστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

## Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει ήδη αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για να δείτε το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να



λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/παρόχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Τα καλώδια της συσκευής είναι συνδεδεμένα στο σύστημα κυκλώματος τροφοδοσίας αλλά δεν λειτουργούν καθόλου.	Τα εσωτερικά καλώδια δεν είναι σωστά συνδεδεμένα στο σύστημα κυκλώματος ηλεκτρικής ισχύος.	Ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη στη θέση «I».
	Ελαττωματικός διακόπτης ON / OFF	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστάθηκε ο λαμπτήρας με τους ίδιου τύπου και τις ίδιες ονομαστικές τιμές.
Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν υπάρχει φως.	Δεν υπάρχει ισχύς προς τη συσκευή	Ελέγξτε τον αποεүκτι κυκλώματος και κάντε επαναφορά, όπως απαιτείται, του συστήματος από εξειδικευμένο τεχνικό.
	Ελαττωματικός διακόπτης ON / OFF	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστάθηκε ο λαμπτήρας με τον ίδιο τύπο και την ίδια ονομαστική τιμή.
Η θερμότητα είναι ανεπαρκής	Η συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ ψηλά στην περιοχή στόχο.	Reduceți înălțimea de montare mai aproape de zona încălzită.
	Εσφαλμένη ισχύς λαμπτήρα.	Verificați becul lampii și înlocuiți-l cu becul de putere corect. Nu depășiți puterea maximă a becului.
Η θερμότητα είναι υπερβολική	Η συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στην περιοχή στόχο.	Auștiște το ύψος τοποθέτησης εάν είναι πολύ κοντά.
	Η ισχύς του λαμπτήρα είναι πολύ υψηλή.	Ελέγξτε την ισχύ του λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με χαμηλότερη ισχύ.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συ-

σκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)


info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

**Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.**

## Sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah uklonite spojeve iz napajanja. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskorćajte iz utičnice i kontaktirajte prodavača.
- Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opa-



snost ili ozljeda.

- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

• **UPOZORENJE!** Prilikom pozicioniranja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.

• **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi kako biste spriječili slučajno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

• Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.

• **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.

• Prije isključivanja iz električne mreže isključite uređaj.

• Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.

• Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.

• Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.

• Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.

• Pomoćno dodatke nikad nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i dodatnu opremu.

• Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

• Ovaj uređaj u svim okolnostima smiju upotrebljavati djeca.

• Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.

• **UPOZORENJE!** Uređaj UVIJEK isključite prije čišćenja, održavanja ili pohrane.

• Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.

• Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).

• Uređaj ne prekrivajte i ne držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.

• Tijekom uporabe ostavite uređaj da odstoji najmanje 30 cm razmak od uređaja i namjene prozračivanja.

• Popravke smiju obavljati samo osobe koje su osposobljene ili preporučili proizvođač.

#### Posebne sigurnosne upute

• Ovaj uređaj ne upotrebljavajte za kuhanje prehrambenih proizvoda, zagrijavanje tvari koje su zapaljive, opasne ili inače nesigurne.

• Uređaj upotrebljavajte samo na način opisan u ovom priručniku.

• Uređajem treba upravljati i održavati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili osoblja bara itd.

• **UPOZORENJE!** Isključite strujni krug i isključite uređaj prije početka instalacije. Instalacijski rad treba izvršiti kvalificirani električar. Kontaktirajte lokalnu upravu za savjet. **NEMOJTE** pokušavati sami instalirati, popravljati i održavati uređaj.

• **PAŽNJA!** Ovaj uređaj prikladan je samo za uporabu s R40 ili BR40 vrstama žarulja sa žarnom niti (1 uključena žarulja, treba naručiti kao zamjenski dio: broj proizvoda 919200 / 919217).

• Ovaj uređaj prikladan je za uporabu na sobnoj temperaturi

od 15 °C do 30 °C.



#### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆA PLOŠTA!**

Temperatura dostupne površine vrlo je visoka tijekom uporabe. Nemojte ga dirati.

• Uređaj ne upotrebljavajte u blizini eksplozivnih ili zapaljivih materijala, kreditnih kartica, magnetskih diskova ili radija.

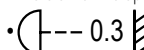
• Uređaj nije predviđen za rad uz pomoć vanjskog tajmera ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja.

• Višestruka ugradnja visećih svjetiljki treba imati minimalnu udaljenost od 40 cm između središta svake jedinice.

• Uređaj smjestite na odgovarajuću visinu u području koje je prikladno za uporabu. Ova viseća svjetiljka ima uvlačivi strujni kabel od otprilike 150 cm.

• Držite se minimalno 30 cm od zidova i ostalih zapaljivih predmeta ili predmeta osjetljivih na boje.

• Ne čistite i ne spremajte uređaj ako se potpuno ne ohladi.

•  Čuvajte najmanje 0,3 m od žarulje.

#### Namjena

• Uređaj je namijenjen samo za zagrijavanje, a ne i za osvjetljenje. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.

• Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

#### Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

#### Glavni dijelovi proizvoda

##### (Slika 1 na stranici 3)

1. Unutarnje žice kabela za napajanje: Priključak s električnim žicama iz električnog sustava
2. Otvor za kuku: Postavljanje žarulje na strop
3. Rotirajući gumb: Podešavanje duljine kabela za napajanje
4. Poklopac poklopca: Fiksirajte duljinu kabela za napajanje nakon postavljanja
5. Prekidač UKLJUČENO (I) / ISKLJUČENO (O): UKLJUČITE / ISKLJUČITE svjetlo
6. Nijansa žarulje: Kontrolirajte smjer svjetla

#### Priprema prije uporabe

• Uklonite svu ambalažu i omot.

• Provjerite je li uređaj neoštećen i u kombinaciji sa svim priborom. U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja. Odmah kontaktirajte dobavljača. Ne upotrebljavajte uređaj.

• Očistite uređaj prije uporabe (Pogledajte == > Čišćenje i održavanje).

• Provjerite je li uređaj potpuno suh.

• Višestruke instalacije svjetiljki moraju imati minimalnu udaljenost od 40 cm između središta nijanse svake jedinice.

• Držite se minimalno 30 cm od zidova i ostalih zapaljivih predmeta ili predmeta osjetljivih na boje.

• Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.



## Priprema prije postavljanja

**OPREZ!** Prije ugradnje provjerite da uređaj nije oštećen. ZATVORITE strujni krug i ISKLJUČITE uređaj prije početka postavljanja.

**PAŽNJA!** Instalacijski rad treba izvršiti kvalificirani električar. Obratite se lokalnoj vlasti za savjet, ako imate pitanja. NE pokušavajte samostalno instalirati, popraviti i održavati uređaj.

- Prije postavljanja provjerite može li strop sigurno podnijeti uređaj.
- Provjerite da se električni vodovi, cijevi za vodu, plinski vodovi ili drugi vodovi ne nalaze oko mjesta postavljanja.
- Za pomoć oko strukture stropa obratite se kvalificiranom izvođaču. Time se osigurava da se instalacija provodi pravilno i sigurno.
- ISKLJUČITE uređaj pritiskom prekidača (5) na uređaju u položaju "0".

**PAŽNJA!** Prije početka instalacije provjerite imate li sve alate kao što su odvijač, električna svrdla, mjerna traka, olovka za označavanje, zidna sidra, maticе, nosač za montažu s kukom itd. (Sve se ne isporučuju) i provjerite funkcioniranje.

## Upute za ugradnju

**PAŽNJA!** Ponovno provjerite je li sav strujni krug sustava ZATVOREN i je li prekidač (5) na uređaju u položaju ISKLJ (0).

A) Ugradnja nosača s kukom (nije uključena).

- Nosač pričvrstite vijcima i priloženim zidnim učvršćivačima.
- Provucite električne žice sa stropa kroz otvor nosača za montažu.

B) Sklopite uređaj s kukom.

- Možete produžiti strujni kabel tako što ćete okrenuti poklopac poklopcа (4) ukoliko su unutarnje žice strujnog kabela (1) prekratke za povezivanje.
- Provjerite jesu li žice priključene na odgovarajuće stezaljke strujnog sustava. Žice kabela za napajanje obojene su kako je ispod navedeno:
  - a) plava = neutralna (N)
  - b) Smeđa = žive (L)
  - c) Zeleno i žuto = zemlja (E)
- Omotajte spojene žice zajedno s trakom za električnu izolaciju ili vijcima za ožičenje (obje nisu isporučeni).
- Objesite otvor (1) uređaja s kukom kao što je isporučeno na nosaču. (Nije isporučeno).

**VAŽNO!** Provjerite je li uređaj nakon postavljanja dobro pričvršćen.

## Upute za rad

**PAŽNJA!** Provjerite je li krug sustava električnog napajanja stropa ZATVOREN i ISKLJUČITE viseću žaruljicu u položaju "0".

- Prvo pričvrstite do kraja vijak u smjeru kazaljke na satu svjetlo koje je otporno na lomljenje (isporučeno) unutar držača svjetla.
- Ovaj uređaj ima strujni kabel koji se može uvlačiti do otprilike 150 cm koji omogućuje podešavanje visine žarulje. Zakrenite gumb (3) da biste postavili duljinu kabela za napajanje po želji.
- Zatim lagano povucite u smjeru dolje po nijansi kako biste produžili kabel do postizanja željene visine.
- Zatim otvorite strujni krug i uključite uređaj pritiskom prekidača (5) u položaj "1".
- Žarulja se upali i započinje postupak zagrijavanja hrane.

**UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINE! VRUĆA POVRŠINA!** Tijekom uporabe, površina svjetiljke (6) vrlo je vruća. Nemojte ga dirati. ISKLJUČITE žarulju i

ohladite prije namještanja duljine kabela.

**VAŽNO!** Nemojte zaboraviti ostaviti barem 30cm od žarulje.

## Čišćenje i održavanje

**PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite.

Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu za vodu ili parni čistač i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.

## Čišćenje

- Prije prve uporabe i redovito čistite uređaj.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Vanjsku površinu ohlađenog uređaja čistite lagano vlažnom krpom ili spužvom s malo blagog deterdženta.
- Za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja nikada ne upotrebljavajte abrazivne spužvice ili deterdžente, čeličnu vunu ili metalno posuđe.
- Provjerite je li lampa za vješanje očišćena i osušena prije daljnje uporabe.

## Zamjena neispravne žarulje

- **PAŽNJA!** Prije zamjene, uvijek isključite uređaj iz električne mreže.
- Izvadite staro svjetlo i zamijenite ga novom iste vrste (nije uključena u pakiranje).
- Ako niste sigurni kako zamijeniti, obratite se dobavljaču/servisu. (Pogledajte ==> Jamstvo)

## Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili probleme koji mogu uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite s korištenjem uređaja, ugasite ga i obratite se dobavljaču.

## Skладиštenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj već iskopčan iz električne utičnice i potpuno ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.

## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješavanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzroci	Moguća rješenja
Žice uređaja priključene su na strujni sustav, ali uopće ne rade.	Unutarnje žice nisu pravilno spojene na sustav električnog napajanja.	Ponovno ga provjerite kako biste bili sigurni da je da je pravilno spojen.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj pritiskom na prekidač u položaju "1".
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna	Kontaktirajte dobavljača.
Žarulja je pregorjela.	Žarulja je pregorjela.	Žarulju zamijenio istom vrstom i istom opcijom.



Uredaj je uključen, ali nema svjetla.	Uredaj nema napajanja.	Provjerite osigurač i prema potrebi ga resetirajte od strane kvalificiranog tehničara.
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna	Kontaktirajte dobavljača.
	Žarulja je pregorjela.	Žarulju zamijenio istom vrstom i istim ocjenama.
Toplina nije odgovarajuća	Uredaj je postavljen previsoko od ciljnog područja.	Visinu ugradnje spustite bliže grijanom području.
	Neispravna žarulja.	Provjerite žarulju i zamijenite je pravilnom žaruljom. Nemojte prelaziti maksimalnu snagu žarulje.
Η θερμότητα είναι υπερβολική	Uredaj se postavlja preblizu ciljnog području.	Povećajte visinu montaže ako je preblizu.
	Prevelika je žarulja.	Provjerite snagu žarulje i zamijenite je nižom.

CZ

### Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uredaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uredaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uredaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođa pridrđavato pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

### Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uredaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridrđavanje toga pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.


## ČEŠTINA

### Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtě-

te tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřým nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Nepoňujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahtejte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v ku-



chyní restaurace, jídelny, bary atd.

- Nepokládejte spotřebiči na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chráňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 30 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy směřj provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

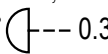
### Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič nepoužívejte k vaření potravin a topných látek, které jsou hořlavé, nebezpečné nebo jinak nebezpečné.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsaným v této příručce.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat a udržovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- **OPATRNOST!** Před zahájením instalace vypněte napájecí obvod a vypněte spotřebič. Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Požádejte o radu místní úřady. NEPOKOUŠEJTE se instalovat, opravovat a udržovat spotřebič sami.
- **POZORNOST!** Tento spotřebič je vhodný pouze pro použití s typy žárovek R40 nebo BR40 (včetně jedné žárovky, kterou lze objednat jako náhradní díl: výrobek číslo 919200 / 919217).
- Tento spotřebič je vhodný k použití při okolní teplotě od 15 °C do 30 °C.



**OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÝ POVRCH!** Teplota přístupné plochy je během používání velmi vysoká. Nedotýkejte se ho.

- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti výbušných nebo hořlavých materiálů, kreditních karet, magnetických disků nebo rádií.
- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Vícenásobná instalace závěsných lamp by měla mít minimální vzdálenost 40 cm mezi středy každé jednotky.
- Spotřebič umístěte ve vhodné výšce v místě, které je vhodné k použití. Tato závěsná lampa má výsuvný napájecí kabel o délce přibližně 150 cm.
- Udržujte vzdálenost minimálně 30 cm od stěn a jiných hořlavých nebo na barvu citlivých předmětů.
- Spotřebič nečistěte ani neskladujte, pokud není zcela vychladlý.

-  Udržujte vzdálenost nejméně 0,3m od osvětlené žárovky.

### Určené použití

- Spotřebič je určen pouze k ohřívání a nikoli k osvětlení. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Obsluha přístroje k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Uzemnění instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranná třída I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že zajišťuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem.

Přípojky musí být správně nainstalovány a uzemněny.

### Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Vnitřní vodiče napájecího kabelu: Připojení k elektrickým vodičům z napájecího systému
2. Zajišťovací otvor: Zavěšení lampy na strop
3. Otočný knoflík: Nastavení délky napájecího kabelu
4. Krytka víčka: Po nastavení připevníte délku napájecího kabelu
5. Spínač ZAP (I) / VYP (0): Zapnutí/vypnutí lampy
6. Stín lampy: Ovládání směru světla

### Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
- Zkontrolujte, zda je spotřebič nepoškozený a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného dodání a poškození. Okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čistění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Několik instalací lamp musí mít minimální vzdálenost 40 cm mezi středem stínu každé jednotky.
- Udržujte vzdálenost minimálně 30 cm od stěn a jiných hořlavých nebo na barvu citlivých předmětů.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

### Příprava před instalací

**OPATRNOST!** Před instalací zkontrolujte spotřebič a ujistěte se, že není poškozený. Před zahájením instalace **ZAVŘETE** systém elektrického napájení a **VYPNĚTE** spotřebič.

**POZORNOST!** Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě dotazů se obraťte na místní úřady. NEPOKOUŠEJTE SE instalovat, opravovat a provádět údržbu sami.

- Před instalací ověřte, zda strop bezpečně podopře spotřebič.
- Ujistěte se, že kolem místa instalace nejsou žádné elektrické vodiče, vodovodní trubky, plynové trubky ani jiná vedení.
- Požádejte kvalifikovaného dodavatele o pomoc se strukturou stropu. Tím se zajistí, že instalace bude prováděna správně a bezpečně.
- Vypněte spotřebič stisknutím spínače (5) na spotřebiči v poloze „0“.

**POZORNOST!** Před zahájením instalace se ujistěte, že máte všechny nástroje, jako je šroubovák, elektrické vrtáky, měřicí páska, značkovací tužka, nástěnné kotvy, matice kabeláže, montážní držák s hákem atd. (Všechny nejsou dodávány) a ujistěte se, že fungují správně.

### Pokyny k instalaci

**POZORNOST!** Znovu se ujistěte, že celý obvod elektrického systému je **ZAVŘENÝ** a spínač (5) spotřebiče je v poloze **VYPNUTO** (0).

- A) Instalace montážního držáku s hákem (není součástí balení).
  - Upevněte montážní konzolu pomocí dodaných šroubů a hmoždinek.
  - Protáhněte elektrické vodiče ze stropu odopře montážní konzole.
- B) Sestavte spotřebič pomocí háku.
  - Pokud jsou vnitřní vodiče napájecího kabelu (1) příliš krátké pro připojení, můžete napájecí kabel prodloužit otočením krytu krytu (4).



- Ujistěte se, že jsou vodiče připojeny k odpovídajícímu vodičovému pólu systému napájecího obvodu. Vodiče napájecího kabelu jsou zbarveny následovně:
  - a) Modrá = neutrální (N)
  - b) hnědá = živá (L)
  - c) Zelená a žlutá = Země (E)
- Zabalte připojené vodiče do elektrické izolační pásky nebo do kabelových matic (oba nejsou součástí dodávky).
- Zavěste otvor (1) spotřebiče pomocí háku podle montážního držáku. (Není součástí dodávky).

**DŮLEŽITÉ!** Po instalaci se ujistěte, že je spotřebič bezpečně a správně připojen.

#### Návod k obsluze

**POZORNOST!** Ujistěte se, že obvod stropu elektrického systému je ZAVŘENÝ a VYPNĚTE závěsnou lampu v poloze „0“.

- Nejprve pevně přišroubujte žárovku odolnou proti rozbití (dodanou) ve směru hodinových ručiček uvnitř držáku žárovky.
- Tento spotřebič je vybaven výsuvným napájecím kabelem o délce přibližně 150 cm, který umožňuje nastavit výšku žárovky. Otočením knoflíku (3) nastavte požadovanou délku napájecího kabelu.
- Poté jemně táhněte rovně dolů po odstínu, aby se protáhla šňůrka až do dosažení požadované výšky.
- Poté otevřete obvod elektrického systému a zapněte spotřebič stisknutím spínače (5) do polohy „I“.
- Nyní je osvětlení rozsvícené a je zahájen proces udržování teploty jídla.



**OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÝ POVRCH!** Povrch stínu lampy (6) je během používání velmi horký. Nedotýkejte se ho. Před nastavením délky kabelu vypněte lampu a ochlaďte ji.

**DŮLEŽITÉ!** Nezapomeňte udržovat vzdálenost alespoň 30 cm od osvětlené žárovky.

#### Čištění a údržba

**POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte proud vody ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by mohlo dojít k namočení součástí a úrazu elektrickým proudem.

#### Čištění

- Spotřebič čistěte před prvním použitím a pravidelně.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Očistěte ochlazený vnější povrch mírně navhčeným hadříkem nebo houbičkou s jemným mýdlovým roztokem.
- K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky, drátěnku nebo kovové náčiní.
- Před dalším použitím se ujistěte, že závěsná lampa byla vyčištěna a vysušena.

#### Výměna vadného světla

- **POZORNOST!** Před výměnou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Odstraňte staré světlo a nahraďte jej novým světlem stejného typu (není součástí balení).
- Pokud si nejste jisti, jak provést výměnu, kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb. (Viz ==> Záruka)

#### Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili problémům, které mohou způsobit vážné nehody.
- Jakkmile budete mít pocit, že spotřebič nefunguje správně, nebo pokud nastane problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a obraťte se na dodavatele.

#### Skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že je spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.

#### Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, vyhledejte řešení v tabulce níže. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možné příčiny	Možná řešení
Vodiče spotřebiče jsou připojeny k napájecímu systému, ale nefungují vůbec.	Vnitřní vodiče nejsou správně připojeny k systému elektrických obvodů.	Znovu zkontrolujte, zda je správně připojená.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič stisknutím spínače v poloze „I“.
	Vadný spínač ZAP/ VYP	Kontaktujte dodavatele.
	Žárovka žárovky je vyhořelá.	Žárovka byla vyměněna za stejné typy a stejné jmenovité hodnoty.
	Spotřebič je zapnutý, ale nesvítí.	Spotřebič není napájen
	Vadný spínač ZAP/ VYP	Kontaktujte dodavatele.
	Žárovka žárovky je vyhořelá.	Žárovka byla vyměněna za stejný typ a stejné jmenovité hodnoty.
Teplota je nedostatečná	Spotřebič je namontován příliš vysoko k cílové oblasti.	Snižte montážní výšku blíže k vyhřívané oblasti.
	Nesprávný příkon žárovky.	Zkontrolujte žárovku a nahraďte ji správnou žárovkou. Nepřekračujte maximální příkon žárovky.
Teplota je nadměrná	Spotřebič je umístěn příliš blízko cílové oblasti.	Pokud je příliš blízko, zvyšte montážní výšku.
	Výkon žárovky je příliš vysoký.	Zkontrolujte výkon žárovky a nahraďte ji žárovkou s nižším výkonem.



## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí


Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Místo toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkért.
- A készüléket és az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat tartsa távol víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokkal jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Nedves vagy nedves kézzel ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozókat.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetékeket, hogy nem sérültek-e meg. Sérülés esetén a

veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szerzőkivezéssel vagy más hasonlóan képzett személytel kell kicseréltetni.

- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábel a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábel, hogy elkerülje a véletlen hűtés, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt nem szállított további eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciaértékkel rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetni, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- Használat közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 30 cm távolságot a készülék körül.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

### Speciális biztonsági utasítások

- Ne használja a készüléket élelmiszerek, gyúlékony, veszélyes vagy egyéb módon nem biztonságos fűtőanyagok sütésére.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie és karbantartania az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.





• **LEGYEN ÓVATOS!** Kapcsolja ki az áramkört, és kapcsolja KI a készüléket a telepítési munka megkezdése előtt. Az üzembe helyezést szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie. Tanácsért forduljon a helyi hatóságához. NE kísérelje meg saját maga telepíteni, megjavítani és karbantartani a készüléket.

• **FIGYELEM!** Ez a készülék csak R40 vagy BR40 típusú izzókkal használható! (1 izzó mellékelve, pótlaktrészként rendelhető: cikkszám: 919200 / 919217).

• Ez a készülék 15 °C és 30 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén használható.



• **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLET!** Használat közben a hozzáférhető felület hőmérséklete nagyon magas. Ne érintse meg.

• Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok, hitelkártyák, mágneses tárcsák vagy rádiók közelében.

• A készülék nem használható külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel.

• A függesztett lámpák többszörös beszerelésének legalább 40 cm-es távolságra kell lennie az egyes egységek közepe között.

• A készüléket a megfelelő magasságban helyezze el olyan helyen, amely kényelmesen használható. A függeszthető lámpa kb. 150 cm-es visszahúzható tápkábellel rendelkezik.

• Tartson legalább 30 cm távolságot a falaktól és más gyúlékony vagy színérzékeny tárgyaktól.

• Ne tisztítsa és ne tárolja a készüléket, amíg teljesen le nem hűlt.

•  Tartson legalább 0,3 m távolságot a világító izzótól.

#### Rendeltetészerű használat

• A készüléket kizárólag melegítésre tervezték, nem pedig világításra. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

• A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetészerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

#### Földelés

Ez a készülék I. védettségi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áram számára elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozóval van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

#### A termék fő részei

##### (1. ábra a 3. oldalon)

1. A tápkábel belső vezetékai: Csatlakoztatás az áramellátó rendszer villamos vezetékéhez
2. Kampófurat: A lámpa mennyezetre akasztása
3. Forgógomb: A tápkábel hosszának beállítása
4. Kupakfedél: Rögzítse a tápkábel hosszát a beállítás után
5. BE (I) / KI (0) kapcsoló: A lámpa BE/KI kapcsolása
6. Lámpaárnyék: A világítás irányának szabályozása

#### Használat előtti előkészítés

• Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.

• Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen, és minden tartozékkal rendelkezik-e. Hiányos szállítás és sérülés esetén. Kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.

• Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (Lásd ==> Tisztítás és karbantartás).

• Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.

• A lámpák több felszerelésének legalább 40 cm távolságra kell lennie az egyes egységek árnyékolójának közepétől.

• Tartson legalább 30 cm távolságot a falaktól és más gyúlékony vagy színérzékeny tárgyaktól.

• Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

#### Előkészítés telepítés előtt

**LEGYEN ÓVATOS!** Beszerelés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés. ZÁRJA LE az elektromos áramkört, és kapcsolja KI a készüléket a telepítési munka megkezdése előtt.

**FIGYELEM!** Az üzembe helyezést szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie. NE kísérelje meg saját maga telepíteni, megjavítani és karbantartani.

• Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a mennyezet biztonságosan tudja-e támogatni a készüléket.

• Ügyeljen arra, hogy ne legyenek elektromos vezetékek, vízvezetékek, gázvezetékek vagy egyéb vezetékek a beszerelési hely körül.

• A mennyezet szerkezetével kapcsolatos segítségért forduljon szakképzett vállalkozóhoz. Ez biztosítja, hogy a telepítés megfelelően és biztonságosan történjen.

• Kapcsolja KI a készüléket a „0” állásban lévő kapcsoló [5] megnyomásával.

**FIGYELEM!** A telepítés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szerszám, például csavarhúzó, elektromos fűrész, mérőszalag, jelölő ceruza, fali horgonyok, huzalanyák, rögzítőkonzol horoggal stb. megvan. (Mindegyik nincs mellékelve), és győződjön meg arról, hogy jól működnek.

#### Beszerelési útmutató

**FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy ismét az összes elektromos áramellátó rendszer áramköre ZÁRVA van, és a készülék kapcsolója [5] a KI (0) állásban van.

**A) A tartókonzol felszerelése horoggal (nem tartozék).**

• Rögzítse a rögzítőkonzolt a mellékelt csavarokkal és fali rögzítővel.

• Vezesse át az elektromos vezetékeket a mennyezetről a szerelőkeret nyílásán keresztül.

**B) Szerelje össze a készüléket a horoggal.**

• A tápkábel meghosszabbításához csavarja el a fedőlapot [4], ha a tápkábel belső vezetékai [1] túl rövidek a csatlakozáshoz.

• Ellenőrizze, hogy a vezetékek csatlakoztatva vannak-e a tápkáramköri rendszer megfelelő vezetéktermináljához. A tápkábel vezetékai az alábbiak szerint vannak színezve:

- a) Kék = Semleges (N)
- b) Barna = Élő (L)
- c) Zöld és sárga = Föld (E)

• Tekerje össze a csatlakoztatott vezetékeket az elektromos szigetelőszalaggal vagy a huzalanyákkal (mindkettő nem tartozék).

• Akassza fel a készülék furatát [1] a horoggal a szerelőkonzolon



található módon. (Nem tartozék).

**FONTOS!** Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan és megfelelően csatlakozik-e a beszerelés után.

### Üzemeltetési utasítások

**FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy a mennyezet elektromos áramellátó rendszerének áramköre ZÁRVA van, és kapcsolja KI a függőlámpát a „0” állásban.

- Először csavarja az áramutató járásával megegyező irányba a (mellékelt) törésbiztos lámpát biztonságosan a lámpatartóba.
- A készülék kb. 150 cm-es behúzható tápkábelrel rendelkezik, amely lehetővé teszi a lámpa magasságának beállítását. Forgassa el a gombot [3] a tápkábel kívánt hosszának beállításához.
- Ezután óvatosan húzza lefelé az árnyékolót, hogy kinyújtsa a kábelt a kívánt magasság eléréséig.
- Ezután nyissa ki az elektromos áramellátó rendszer áramkörét, és kapcsolja BE a készüléket a kapcsoló [5] „1” állásba nyomásával.
- A lámpa ekkor felgyullad, és megkezdődik az étel melegen tartása.

### • LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLET!



A lámpaárnyékoló [6] felülete nagyon forró a használat során. Ne érintse meg. Kapcsolja KI a lámpát, és a kábelhossz beállítása előtt hűtse le.

**FONTOS!** Ne felejtse el legalább 30 cm távolságot tartani a világító izzótól.

### Tisztítás és karbantartás

**FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.

Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket a víz alá, mert az alkatrészek nedvesek lesznek, és áramütést okozhatnak.

### Tisztítás

- Tisztítsa meg a készüléket az első használat előtt és rendszeresen.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhén nedves ruhával vagy szivaccsal enyhe szappanos oldattal.
- Soha ne használjon súrolószivacsot vagy mosószert, acélgyapotot vagy fémeszközöket a készülék belsejének vagy külsejének tisztításához.
- A további használat előtt győződjön meg arról, hogy a függesztett lámpát megtisztították és megszáritották.

### A hibás lámpa cseréje

- **FIGYELEM!** Csere előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Távolítsa el a régi lámpát, és cserélje ki egy azonos típusú (nem tartozék) újra.
- Ha nem biztos benne, hogyan kell kicserélni, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz. (Lásd ==> Garancia)

### Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket okozó problémákat.
- Amint úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma merül fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.

### Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztotta a hálózati aljzatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.

### Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék vezetőkei csatlakoztatva vannak a tápáramköri rendszerhez, de egyáltalán nem működnek.	A belső vezeték nincsenek megfelelően csatlakoztatva az elektromos áramkörhöz.	Ellenőrizze újra, hogy megfelelően csatlakoztatva.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket az „1” állásban lévő kapcsoló megnyomásával.
	A BE/KI kapcsoló meghibásodott	Forduljon a szállítóhoz.
	Az izzólámpa kiégett.	Az izzót azonos típusra és azonos besorolásra cseréltük.
A készülék be van kapcsolva, de nem világít.	A készülék nem kap áramot	Ellenőrizze az áramkör-megszakítót, és szükség szerint állítsa vissza a rendszert szakképzett technikussal.
	A BE/KI kapcsoló meghibásodott	Forduljon a szállítóhoz.
	Az izzólámpa kiégett.	Az izzót ugyanolyan típusúra és névlegesre cseréltük.
A hő nem megfelelő	A készülék túl magas van felszerelve a célterületre.	Engedje le a szerelési magasságot, hogy közelebb kerüljön a fűtött területhez.
	Nem megfelelő izzóteljesítmény.	Ellenőrizze az izzót, és cserélje ki a megfelelő watt-teljesítményű izzóra. Ne lépje túl a maximális izzóteljesítményt.
Túl magas a hő	A készülék túl közel van a célterülethez.	Ha túl közel van, növelje a szerelési magasságot.
	Az izzó teljesítménye túl magas.	Ellenőrizze az izzó watt-teljesítményét, és cserélje ki alacsonyabb watt-teljesítményű izzóra.

HU



## Жітталас

А кэзүүлэк мүкөдөсөт бөфөлуасолу мөдөдн оуан һөба, амөлу а васарлэст көвөтө өгө өвөн бөлүл вэлкө нөлуванваловэ, авөтөсра вөгу чсөрөлу шорол, фөтөвө, һөгу а кэзүүлөкөт аз утасөтөсок-нак мөфөлөдөл һөзнэлтэкт өс карбантартөкт, өс сөмөлуөн мөдөн нөм һөзнэлтэкт фөл һөлуөтөнүл вөгу һөзнэлтэкт фөл һөлуөтөнүл. Аз Өн төрөвөнбөн бөтөсөтөт жөгаөт өс нөм өрөнтө. һа а кэзүүлөкрө гарөнциэлу өгөн вөнөткөжөк, аджө мөгу, һөгу һөл өс мөкөр вөсарөлтө мөгу, өс мөллөкөлжө а вөсарлэст өгэзөлө бөжөнөлат (пл. нөугтэкт).

А фөламатыс төрмөкфөлуэсэтөсрө вөнөткөжө өрөнөлуөкнөк өсз-шжөнбөн фөннөртөжө а жөгөт а төрмөк, а цөмөголөс өс а докөмөнтэци өлөзөтө өрөтөсөтөс өнөкүлө мөдөсөтөсэсрө.

## Өлөтөс өс көрнөзөт

А кэзүүлэк үзөмөн көвүл һөлуөзөсө сорөдн а төрмөкөт нөм шжөбад мөс һэктэртэсө һөллөдөккөт өгөүтөт өртэлуатлөтөнөтө. Өһөлуөтт аз Өн фөлөлөсөжө, һөгу а һөллөдөкжөүжөт бөрөдөзөсөкөт а көжөлөт жөүжөтөһөлуө шжөллөтөс. Өнөк а шжөбэлуөк а фөлуөлөмөс көвүл һөгуэсэ а һөллөдөк өртэлуатлөтөсэсрө вөнөткөжө һөтэлуөс өлөрөсөккөт өсзшжөнбөн бөтөтөсөт вөнөт мөгу өтөдн. А һөллөдөктэрулө бөрөдөзөсөк өртэлуатлөтөсөкөт өлөкүлөнөттөт жөүжөтөсө өс өрөһөһөзнөсөтөсэ һөгуэ а төрмөсэцөт өрөфөррөсөк мөжөүрөсөбөн, өс бөтөсөтөжө, һөгу аз өмөрөлу өгөсжөсөжөт өс а көрнөзөтөт вөдөт мөдөн көрүл өрөһөһөзнөсөтөсэсрө.

Һө бөтөт сэрөтөн мөгудөн өррөдн, һөгу һөвэ лөһөт а һөллөдөкөт өрөһөһөзнөсөтөнө, фөрдөлуөн а һөлул һөллөдөкжөүжөт вөллөлуөтөһө. А жөүртөк өс аз өмпортөрөк нөм вөллөлуөк фөлөлөсөжөт аз өрөһөһөзнөсөтөсэрт, а көжөлөсөрт өс аз өкөлөжөлу ө һөллөдөк-көжөлөсөрт сөм көвөтвөнүл, сөм пөдөж нөлуванөс рөдсэзөрөн көрөсэтул.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкція з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.




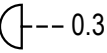
### НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад! Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряє і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнезді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинен експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 30 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.



## Спеціальні інструкції з безпеки

- Не використовуйте цей прилад для приготування продуктів харчування, нагрівальних речовин, які є легкозаймистими, небезпечними або небезпечними іншим чином.
- Використовуйте прилад лише так, як описано в цьому посібнику.
- Цей прилад повинен експлуатувати та обслуговувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Вимкніть схему живлення та вимкніть прилад, перш ніж розпочати встановлення. Роботи зі встановлення має виконувати кваліфікований електрик. Зверніться за порадою до місцевого органу влади. НЕ намагайтеся самостійно встановлювати, ремонтувати та обслуговувати прилад.
- **УВАГА!** Цей прилад придатний для використання лише з типами ламп розжарювання R40 або BR40 (у комплекті постачається 1 лампа для заповнення як запасна частина: виріб номер 919200 / 919217).
- Цей прилад підходить для температури навколишнього середовища від 15 °C до 30 °C.
-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Під час використання температура доступної поверхні дуже висока. Не торкайтеся його.
- Не використовуйте прилад поблизу вибухових або легкозаймистих матеріалів, кредитних карток, магнітних дисків або радіо.
- Цей прилад не призначений для використання із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
- Багатократне встановлення підвісних ламп повинно мати мінімальну відстань 40 см між центром кожного апарата.
- Знайдіть прилад на відповідній висоті в зручному для використання місці. Підвісна лампа має висувний шнур живлення приблизно 150 см.
- Тримайтеся на відстані щонайменше 30 см від стін та інших легкозаймистих або чутливих до кольору предметів.
- Не очищуйте та не зберігайте прилад, якщо він не повністю охолоджений.

-  Тримайте відстань щонайменше 0,3 м від лампочки.

## Цільове використання

- Прилад призначений лише для нагрівання, а не для освітлення. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Встановлення заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Внутрішні проводи кабелю живлення: Підключення до електричних проводів від системи електроживлення
2. Отвір для кріплення: Підвісьте лампочку до стелі
3. Обертальна ручка: Регулювання довжини шнура живлення
4. Кришка: Зафіксуйте довжину шнура живлення після налаштування
5. Перемикач ON (I) / OFF (O): Увімкнення/вимкнення лампи
6. Тінь лампи: Контролюйте напрямок світла

## Підготовка перед використанням

- Змініть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Кілька установок ламп повинні мати мінімальну відстань 40 см між центром відтинку кожного приладу.
- Тримайтеся на відстані щонайменше 30 см від стін та інших легкозаймистих або чутливих до кольору предметів.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

## Підготовка перед встановленням

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Перед встановленням перевірте прилад, щоб переконатися у відсутності пошкоджень. **ЗАКРИЙТЕ** систему електроживлення та **ВИМКНІТЬ** прилад перед початком встановлення.

**УВАГИ!** Роботи зі встановлення має виконувати кваліфікований електрик. Якщо у вас виникли запитання, зверніться за порадою до місцевого органу влади. НЕ намагайтеся самостійно встановлювати, ремонтувати та обслуговувати прилад.

- Перед встановленням переконайтеся, що стеля може безпечно підтримувати прилад.
- Переконайтеся, що навколо місця установки не розташовані електричні дроти, кальяни, газові труби або інші магістралі.
- Зверніться до кваліфікованого підрядника по допомогу щодо конструкції стелі. Це необхідно для забезпечення належного та безпечного виконання установки.
- Вимкніть прилад, натиснувши перемикач [5] на приладі в положенні «0».

**УВАГИ!** Перед початком встановлення переконайтеся, що у вас є всі інструменти, такі як викрутка, електричні буриння, вимірювальна стрічка, маркувальний олівець, настінні гайки, кріпильний кронштейн з гачком тощо. (Усі не постачаються) і переконайтеся, що вони добре функціонують.

## Інструкція зі встановлення

**УВАГИ!** Знову переконайтеся, що всі контури системи електроживлення **ЗАКРИТО**, а перемикач [5] приладу перебуває в положенні **ВИМКНЕННЯ (0)**.

A) Встановлення монтажної кронштейна з гачком (не входить у комплект).

- Закріпіть кріпильну скобу гвинтами та настінними кріпленнями.
- Протягніть електричні проводи зі стелі через отвір монтажної скоби.



## В) Зберіть прилад за допомогою гачка.

- Ви можете розширити шнур живлення, повернувши кришку (4), якщо внутрішні проводи шнура живлення (1) занадто короткі для підключення.
- Переконайтеся, що дроти під'єднані до відповідного клеми дротів системи електроживлення. Проводи кабелю живлення пофарбовані наступним чином:
  - a) Синій = нейтральний (N)
  - b) Коричневий = живий (L)
  - c) Зелений і жовтий = Земля (E)
- Обгортайте під'єднані дроти разом з електричною ізоляційною стрічкою або гайками (обидва не входять до комплекту постачання).
- Повісьте отвір (1) приладу гаком, як зазначено на монтажній скобі. (Не надається).

**ВАЖЛИВО!** Після встановлення переконайтеся, що прилад надійно підключений і підключений правильно.

## Інструкції з експлуатації

**УВАГИ!** Переконайтеся, що контур стелі системи електроживлення ЗАКРИТО, а підвісну лампу ВИМКНЕНО в положенні «0».

- Спочатку прикрітьте за годинниковою стрілкою лампочку, яка захищає від розбризкування (постачається в комплекті) всередині тримача лампи.
- Цей прилад має вусувний шнур живлення приблизно до 150 см, який дозволяє регулювати висоту лампи. Поверніть ручку (3), щоб встановити необхідну довжину шнура живлення.
- Потім обережно потягніть прямо вниз по тині, щоб витягнути шнур до досягнення бажаної висоти.
- Потім відкрийте схему системи електроживлення та увімкніть прилад, натиснувши перемикач (5) у положення «1».
- Тепер лампа світиться і починається процес підтримання страви теплою.
-  **ОБЕРЕЖНІ СТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Поверхня лампи (6) дуже гаряча під час використання. Не торкайтеся його. Вимкніть лампочку і охолодіть, перш ніж встановлювати довжину шнура.

**ВАЖЛИВО!** Не забувайте дотримуватися відстані принаймні 30 см від підсвітки.

## Очищення та технічне обслуговування

**УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.

## Очищення

- Очищуйте прилад перед першим використанням і регулярно.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або миючі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.

- Перед подальшим використанням переконайтеся, що лампа, яка підвішується, очищена та висушена.

## Заміна несправного світла

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення перед заміною.
- Змініть старе світло та замініть його на новий такого ж типу (не входить у комплект).
- Якщо ви не впевнені, як замінити, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг. (Див. ==> Гарантія)

## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути проблем, які можуть призвести до серйозних нещасних випадків.
- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.

## Зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можливі причини	Можливі рішення
Проводи приладу підключені до системи електроживлення, але не працюють взагалі.	Внутрішні проводи не під'єднані належним чином до системи електроживлення.	Перевірте ще раз, щоб переконатися, що під'єднано належним чином.
	Прилад не увімкнено.	Увімкніть прилад, натиснувши перемикач у положенні «1».
	Перемикач увімкнення/вимкнення несправний	Зверніться до постачальника.
Прилад увімкнено, але світла немає.	Вигоріла лампа лампи.	Лампочку замінено на ті самі типи та таку саму оцінку.
	Перемикач увімкнення/вимкнення несправний	Зверніться до постачальника.
	Вигоріла лампа лампи.	Лампочка замінена тим самим типом і тією ж самою номінальною вартістю.

Недостатня температура	Прилад встановлено занадто високо в цільову зону.	Опустіть висоту кріплення ближче до зони нагрівання.
	Неправильна потужність лампи.	Перевірте лампочку і замініть її відповідною лампочкою Ватт. Не перевищуйте максимальну потужність лампи.
Тепло надмірне	Прилад встановлено занадто близько до цільової зони.	Збільште висоту кріплення, якщо вона занадто близька.
	Потужність лампи занадто висока.	Перевірте напругу лампи і замініть її на нижню.

### Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

### Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL


### Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles ka-

sutusjuhendis kirjeldatud.

- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatultühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHU! ELEKTRILÖÖGIHOIT!** Ärge puudke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhete kahjustustest. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavas pistikupesassa, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmetest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesassa ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoiumist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliid jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.

EE



- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 30 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditoid tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

### Ohutusosalised erijuhised

- Ärge kasutage seda seadet toiduvalmistamiseks, tuleohtlike, ohtlike või muul viisil ohtlike ainete kuumutamiseks.
- Kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Seda seadet peaks kasutama ja hooldama restoranis, sööklas, baaris vms kõõgis koolitatud personal.
- **ETTEVAATUST!** Enne paigaldustööde alustamist lülitage vooluahel välja ja lülitage seade VÄLJA. Paigaldustöid peab tegema kvalifitseeritud elektrik. Küsige nõu kohalikust omavalitsusest. ÄRGE üritage seadet ise paigaldada, parandada ega hooldada.

• **TÄHELEPANU!** See seade sobib kasutamiseks ainult R40 või BR40 tüüpi hõõglampipirnidega (1 valgustipirn, mis tellitakse varuosadena: tootenumber 919200 / 919217).

• See seade sobib kasutamiseks ümbritseval temperatuuril 15 °C – 30 °C.



**ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUM PIND!** Kasutava pinna temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Ärge seda puudutage.

• Ärge kasutage seadet plahvatusohtlike või kergesisüttivate materjalide, krediitkaardi, magnetketaste või -raadiote läheduses.

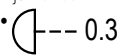
• See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.

• Riputuslampide mitmekordse paigalduse korral peab vahemaad iga seadme keskosast olema vähemalt 40 cm.

• Leidke seade sobival kõrgusel sobivas kohas. Selle ripplambi sissetõmmatav toitejuhe on umbes 150 cm.

• Hoidke seintest ja teistest tuleohtlikest või värvitudlikest esemetest vähemalt 30 cm kaugusel.

• Ärge puhastage ega hoidke seadet, kui see pole täielikult jahtunud.

•  Hoidke valgustipirnist vähemalt 0,3m kaugusel.

### Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud ainult soojendamiseks, mitte valgustamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

### Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud **kaitseklassi I** ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus tähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriuhendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

### Toote põhiosad

#### [Joon.1 lk 3]

1. Toitejuhtme sisemised juhtmed: Ühendus toitesüsteemi elektrijuhtmetega

2. Haakimisava: Valgusti kinnitamine lakke
3. Pööratav nupp: Toitejuhtme pikkuse reguleerimine
4. Korgi kate: Fikseerige toitejuhtme pikkus pärast seadista mist
5. SISSE (I) / VÄLJA (0) lüliti: Valgusti sisse-/väljalülitamine
6. Lambi varjund: Valguse suuna reguleerimine

### Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku tarnimise ja kahjustamise korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Valgustiite paigalduste arv peab olema minimaalselt 40 cm iga seadme varju keskkohast.
- Hoidke seintest ja teistest tuleohtlikest või värvitudlikest esemetest vähemalt 30 cm kaugusel.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.

### Ettevalmistus enne paigaldamist

**ETTEVAATUST!** Enne seadme paigaldamist kontrollige, ega sellel pole kahjustusi. **SULGEGE** enne paigaldustööde alustamist elektrisüsteem ja lülitage seade VÄLJA.

**TÄHELEPANU!** Paigaldustöid peab tegema kvalifitseeritud elektrik. Küsimuse korral pöörduge nõu saamiseks kohaliku omavalitsuse poole. ÄRGE üritage ise paigaldada, parandada ega hooldada.

- Enne paigaldamist veenduge, et lagi toetab seadet ohutult.
- Veenduge, et paigalduskoha ümber ei asu elektrijuhtmeid, veetorusid, gaasitorusid ega muid torusid.
- Lae konstruktsiooni osas abi saamiseks konsulteerige kvalifitseeritud töövõtjaga. See tagab, et paigaldamine toimub õigesti ja ohutult.
- Lülitage seade VÄLJA, vajutades seadme lüliti (5) asendis "0".

**TÄHELEPANU!** Enne paigaldamise alustamist veenduge, et teil on olemas kõik tööriistad, nagu kruvikeeraja, elektritrellid, mõõtetepi, märgistuspliats, seinankrud, juhtmemutrid, konkuga paigaldustöönd jne. (Kõik ei ole komplektis) ja veenduge, et need töötavad hästi.

### Paigaldusjuhised

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et kogu elektrisüsteemi vooluring oleks SULETUD ja seadme lüliti (5) oleks asendis VÄLJAS (0).

**A) Paigaldusklabri paigaldamine konksu abil (ei kuulu komplekti).**

- Kinnitage paigaldusklambr kaasaosolevate kruvide ja seinankrutega.
- Juhtige elektrijuhtmed laest läbi paigaldusklabri av.

**B) Pange seade konksu külge juhtmed.**

- Kui toitejuhtme (1) sisemised juhtmed on ühendamiseks liiga lühikesed, võite toitekaablit pikendada, keerates selleks korki (4).

• Veenduge, et juhtmed on ühendatud vooluahela süsteemi vastava juhtmeterminaliga. Toitejuhtme juhtmed on allpool näidatud värviga.

- a) Sinine = neutraalne (N)
- b) pruun = elav (L)
- c) Roheline ja kollane = Maa (E)

- Märkige ühendatud juhtmed koos elektrilise isolatsiooniteibi




või juhtmemutritega (mõlemad ei kuulu komplekti).

- Riputage seadme auk (1) kinnitusklaamil oleva konksu abil. (Ei kuulu komplekti).

**TÄHTIS!** Pärast paigaldamist veenduge, et seade on kindlalt ja õigesti ühendatud.

### Kasutusjuhised

**TÄHELEPANU!** Veenduge, et lae elektrisüsteemi vooluring on SULETUD ja lülitage ripplamp asendisse „0“ välja.

- Esmalt keerake purunemiskindel lamp (kaasas) päripäeva kindlalt selle hoidiku sisse.
- Seadme sissetõmmatav toitejuhe on u 150 cm pikk, mis võimaldab lambi kõrgust reguleerida. Toitejuhtme soovikohase pikkuse valimiseks keerake nuppu (3).
- Seejärel tõmmake juhet kuni soovitud kõrguse saavutamiseni kergelt allapoole.
- Järgmiseks avage elektrisüsteemi vooluring ja lülitage seade SISSE, vajutades lüliti (5) asendisse I.
- Nüüd süttib tuli ja käivitatakse toidu soojashoidmise protsess.
-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUM PIND!** Lambitoon (6) on kasutamise ajal väga kuum. Ärge seda puudutage. Enne juhtme pikkuse seadistamist lülitage lamp VÄLJA ja laske maha jahtuda.

**TÄHTIS!** Pidage meeles hoida valgustipirnist vähemalt 30 cm kaugusel.

### Puhastamine ja hooldus

**TÄHELEPANU!** Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahtuda.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhassti ega suruge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.

### Puhastamine

- Puhastage seadet enne esmakordset kasutamist ja regulaarselt.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhastage jahtunud välispinda kergelt niiske lapi või käsnaga kergetoimelise seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või väliste osade puhastamiseks abrasiivseid švamme või pesuaineid, terasvillast või metallisemeid.
- Enne edasist kasutamist veenduge, et ripplamp on puhastatud ja kuivatatud.

### Defektse valguse asendamine

- **TÄHELEPANU!** Enne väljavahetamist eemaldage seade alati vooluvõrgust.
- Eemaldage vana lamp ja asendage see sama tüüpi uuega (ei kuulu komplekti).
- Kui te ei tea, kuidas asendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga. [Vt ==> Garantii]

### Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsiste õnnetuste ohte.
- Kui tunnete, et seade ei tööta õigesti või on tekkinud probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

### Hoiustamine

- Enne hoiulepanekut veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.

### Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalikud põhjused	Võimalikud lahendused
Seadme juhtmed on ühendatud toitesüsteemiga, kuid ei tööta üldse.	Sisemised juhtmed ei ole elektriühela süsteemiga korralikult ühendatud.	Kontrollige uuesti veendumaks, et see on õigesti ühendatud.
	Seade ei ole sisse lülitatud.	Lülitage seade sisse, vajutades lüliti asendisse "I".
	ON/OFF lüliti on defektne	Pöörduge tarnija poole.
Lampipirn on läbi põlenud.	Asendage pirn sama tüüpi ja sama võimsusega pirniga.	
Seade on sisse lülitatud, kuid valgus ei põle.	Seade ei saa toidet	Kontrollige kaitselüliti ja vajadusel lähtestage süsteemi.
	ON/OFF lüliti on defektne	Pöörduge tarnija poole.
	Lampipirn on läbi põlenud.	Asendage pirn sama tüüpi ja sama võimsusega pirniga.
Kuumus pole piisav	Seade on paigaldatud sihtpiirkonna suhtes liiga kõrgele.	Langetage paigalduskõrgust, et see oleks soojendatud alale lähemal.
	Vale lambilambi võimsus.	Kontrollige lambipirni ja asendage see õige võimsuspirniga. Ärge ületage maksimaalset lambipirni võimsust.
Kuumus on liiga suur	Прилад встановлено занадто близько до цільової зони.	Kui paigalduskõrgus on liiga lähedal, suurendage seda.
	Потужність лампи занадто висока.	Kontrollige pirni võimsust ja asendage see alumise pirniga.

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil





kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitants).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitiliga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

### Cienijamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**


### Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet

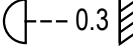
strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.

- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļupšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktus piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātas liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 30 cm lielu atstarpi ierīcei.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

### Īpašas drošības instrukcijas

- Nelietojiet šo ierīci pārtikas produktu pagatavošanai, uzliesmojošu, bīstamu vai citādi nedrošu vielu karsēšanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Šo ierīci drīkst izmantot un apkalpot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- **PIESARDZĪBA!** Pirms uzstādīšanas izslēdziet strāvas ķēdi un izslēdziet ierīci. Uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai saņemtu padomu. NEMĒĢINIET uzstādīt, remontēt un apkopt ierīci saviem spēkiem.
- **UZMANĪBU!** Šī ierīce ir piemērota lietošanai tikai ar R40 vai BR40 tipa kvēlspuldzēm (komplektā 1 spuldze, ko var pasūtīt kā rezerves daļu: prece Nr. 919200 / 919217).
- Šī ierīce ir piemērota lietošanai apkārtējās vides temperatūrā no 15 °C līdz 30 °C.
-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTA VIRSMA!** Pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Nepieskarieties tai.



- Ierīci nedrīkst izmantot sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu, kredītkaršu, magnētisko disku vai radio tuvumā.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai ar ārēju laika slēdzi vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Vairākām piekaramo spuldžu uzstādīšanas vietām jāatrodas vismaz 40 cm attālumā no katras ierīces centra.
- Atrodiet ierīci piemērotā augstumā vietā, kur tā ir ērti lietojama. Šīs piekaramās lampas strāvas padeves vads ir aptuveni 150 cm.
- Turiet vismaz 30 cm attālumu no sienām un citiem viegli uzliesmojošiem vai krāsojošiem priekšmetiem.
- Netīriet un neuzglabājiet ierīci, ja tā nav pilnīgi atdzisusi.
-  Turieties vismaz 0,3 m attālumā no apgaismes ķermeņa.

### Paredzētā lietošana

- Ierīce ir paredzēta tikai uzsildīšanai, nevis izgaismošanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

### Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

### Izstrādājuma galvenās daļas

#### (1. att. 3. lappusē)

1. Strāvas vada iekšējie vadi: Pieslēgums ar elektriskajiem vadiem no energosistēmas
2. Āķa atvere: Lampas piekarināšana pie griestiem
3. Rotējošais regulators: Strāvas vada garuma regulēšana
4. Vāka vāks: Pēc iestatīšanas noregulējiet strāvas vada garumu.
5. IESLĒGTS (I) / IZSLĒGTS (0) slēdzis: Ieslēdziet / izslēdziet lampu
6. Lampas ēna: Kontrolējiet apgaismojuma virzienu

### Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigta piegāde un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet = > Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Vairākām lampu uzstādīšanas vietām jāatrodas vismaz 40 cm attālumā starp katras ierīces ēnas centru.
- Nodrošiniet vismaz 30 cm attālumu no sienām un citiem viegli uzliesmojošiem vai krāsojošiem priekšmetiem.
- Ja plānojat ierīci turpmāk uzglabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

### Sagatavošana pirms uzstādīšanas

**UZMANĪBU!** Pirms uzstādīšanas pārbaudiet ierīci, vai tai nav bojājumu. IZSLĒDZIET elektriskās ķēdes sistēmu un izslēdziet

ierīci pirms uzstādīšanas.

**UZMANĪBU!** Uzstādīšanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Ja rodas jautājumi, sazinieties ar vietējo pašvaldību. **NEMĒĢINIET** pašam uzstādīt, remontēt un veikt apkopi.

- Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai griesti var droši balstīt ierīci.
- Pārliedziet, ka uzstādīšanas vietā nav elektrisku vadu, ūdensvadu, gāzes cauruļvadu vai citu cauruļvadu.
- Konsultējieties ar kvalificētu darbuuzņēmēju, lai saņemtu palīdzību par griestu struktūru. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu, ka uzstādīšana tiek veikta pareizi un droši.
- Izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi (5) uz ierīces "0" pozīcijā.
- UZMANĪBU!** Pirms uzstādīšanas sākšanas pārliedziet, ka jums ir visi instrumenti, piemēram, skrūvgriezis, elektriskie urbjņi, mērlente, marķēšanas zīmulis, sienas enkuri, elektroinstalācijas uzgriežņi, montāžas kronšteins ar āķi utt. (Visi materiāli nav nodrošināti) un pārliedziet, ka tie labi darbojas.

### Uzstādīšanas instrukcijas

**UZMANĪBU!** Vēlreiz pārliedziet, ka viss elektriskās strāvas sistēmas kontūrs ir AIZVĒRTS un ierīces slēdzis (5) ir IZSLĒGTS (0) pozīcijā.

#### A) Montāžas kronšteina uzstādīšana ar āķi (nav iekļauts komplektācijā).

- Nostipriniet montāžas kronšteinu ar nodrošinātām skrūvēm un sienas enkuriem.
- Izvadiet elektriskos vadus no griestiem, atverot montāžas kronšteinu.


#### B) Samontējiet ierīci ar āķi.

- Barošanas vadu var pagarināt, pagriežot vāciņu (4), ja strāvas vada (1) iekšējie vadi ir pārāk īsi savienojumam.
- Pārliedziet, ka vadi ir pievienoti pie strāvas ķēdes sistēmas attiecīgo vadu spailēs. Strāvas vada vadi ir iekrāsoti šādi:
  - a) zils = neitrāls (N)
  - b) Brūns = Dzīvs (L)
  - c) Zaļš un dzeltens = Zemējums (E)
- Ietīniet pieslēgtos vadus kopā ar elektriskās izolācijas lenti vai elektroinstalācijas uzgriežņiem (abas nav iekļautas komplektācijā).
- Piekariet ierīces atveri (1) ar āķi, kā norādīts uz montāžas kronšteina. (Nav iekļauts komplektā.)ance is secure and correctly connected after installation.

**IR SVARĪGI!** Pēc uzstādīšanas, lūdzu, pārliedziet, ka ierīce ir droši un pareizi pievienota.

### Lietošanas instrukcijas

**UZMANĪBU!** Pārliedziet, ka griestu elektriskās jaudas sistēmas ķēde ir AIZVĒRTA, un piekārtā lampai ir IZSLĒGTA pozīcijā "0".

- Vispirms droši ieskrūvējiet lampu (iekļauta) lampas turētājā pulksteņa rādītāja kustības virzienā.
- Šai ierīcei ir izveikams barošanas vads ar aptuveni 150 cm attālumu, kas ļauj noregulēt lampas augstumu. Pagrieziet pogu (3), lai iestatītu barošanas vada garumu, kā nepieciešams.
- Pēc tam uzmanīgi pavelciet taisni uz leju ēnas, lai pagarinātu vadu, līdz sasniegts vēlamais augstums.
- Pēc tam atveriet elektriskās sistēmas ķēdi un ieslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi (5) pozīcijā "I".
- Tagad lampā deg un tiek uzsāks ēdienu gatavošanas process.
-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISK! KARSTA VIRSMA!** Spuldzes ēna (6) virsma lietošanas laikā ir ļoti karsta.

LV



Nepieskarieties tai. Pirms vada garuma iestatīšanas izslēdziet lampu un atdzesējiet.

**IR SVARĪGI!** Neaizmirstiet turēt vismaz 30 cm attālumā no izgaismotās spuldzes.

### Tīrīšana un apkope

**UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

### Tīrīšana

- Tīriet ierīci pirms pirmās lietošanas un regulāri.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Notīriet dzesēto ārējo vīrsmu ar nedaudz mitru drānu vai sūkli ar saudzīgu ziepju šķīdumu.
- Ierīces iekšējo vai ārējo daļu tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāla piederumus.
- Pirms turpmākas lietošanas pārliecinieties, ka piekaramā lampa ir iztīrīta un izžāvēta.

### Bojātās gaismas nomaīņa

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces nomaīņas vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Izņemiet veco gaismu un nomainiet ar jaunu tāda paša tipa (nav iekļauts komplektācijā).
- Ja nesat pārliecināts, kā veikt nomaīņu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju. (Skatiet ==> Garantija)

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu problēmas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus.
- Tiklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet lietot ierīci, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

### Uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

### Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Iespējamie risinājumi
Ierīces vadi ir pieslēgti strāvas ķēdes sistēmai, taču vispār nedarbojas.	Iekšējie vadi nav pareizi pievienoti elektriskās strāvas ķēdes sistēmai.	Pārbaudiet vēlreiz, lai pārliecinātos, ka pareizi pievienots.
	Ierīce nav ieslēgta.	Izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi pozīcijā "I".
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	Sazinieties ar piegādātāju.
	Lampa ir izdeguši.	Nomainiet veco spuldzi ar jaunu tāda paša tipa un nomināla spuldzi.
Ierīce ir ieslēgta, bet tajā nav apgaismojuma.	Ierīcei netiek pievadīta strāva	Pārbaudiet jaudas slēdzi un nepieciešamības gadījumā atiestatiet sistēmu no kvalificēta tehniķa.
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	Sazinieties ar piegādātāju.
	Lampa ir izdeguši.	Nomainiet veco spuldzi ar jaunu tāda paša tipa un nomināla spuldzi.
Karstums nav pietiekams	Ierīce ir uzstādīta pārāk augstu pie mērķa zonas.	Nolaidiet montāžas augstumu tuvāk apsildāmajai zonai.
	Nepareiza lampas jauda.	Pārbaudiet lampas spuldzi un nomainiet to pret pareizas jaudas spuldzi. Nepārsniedziet spuldzes maksimālo jaudu.
Pārāk liels karstums	Ierīce ir uzstādīta pārāk tuvu mērķa zonai.	Palieliniet montāžas augstumu, ja tas ir pārāk tuvu.
	Lampas spuldzes jauda ir pārāk liela.	Pārbaudiet spuldzes jaudu un nomainiet to pret mazākas jaudas spuldzi.

### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.



## Likvidėšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinoties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŪ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsijigote šį „Hendi” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliesumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.

- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisąjunkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 30 cm tarpas ventilacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

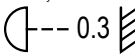
### Specialios saugos instrukcijos

- Nenaudokite šio prietaiso maisto produktams, degioms, pavojingoms ar nesaugiems kaitinimo medžiagoms gaminti.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Šį prietaisą turi naudoti ir prižiūrėti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklose ar baro skyriuje ir t. t.
- **ATSARGIAI!** Prieš pradėdami įrengimo darbus, išjunkite elektros grandinę ir išjunkite prietaisą. Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Patarimo kreipkitės į vietos instituciją. **NEBANDYKITE** patys montuoti, taisyti arba prižiūrėti prietaiso.
- **DĖMESIO!** Šį prietaisą galima naudoti tik su kaitinamųjų lempučių R40 arba BR40 tipais (su 1 lempute, užsaka ma kaip atsarginė dalis: gaminio numeris 919200 / 919217).
- Šis prietaisas tinkamas naudoti aplinkos temperatūroje nuo 15 °C iki 30 °C.
-  **ATSARGIAI! GALITE NUSIDINGINTI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Naudojimo metu tiekiamo paviršiaus temperatūra yra labai aukšta. Nelieskite jo.
- Nenaudokite prietaiso šalia sprogių ar degių medžiagų, kredito kortelių, magnetinių diskų ar radijo stočių.
- Šis prietaisas nėra skirtas eksploatuoti naudojant išorinį laikmatį arba atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Tarp kiekvieno įrenginio vidurio turi būti ne mažesnis kaip 40 cm kabančių lėpų montavimo atstumas.
- Nustatykite prietaisą tinkamame aukštyje patogioje naudoti vietoje. Ši kabanti lemputė turi ištraukiamą elektros laidą,

LT



apytiksliai 150 cm.

- Išlaikykite bent 30 cm atstumą nuo sienų ir kitų degių ar spalvai jautrių objektų.
- Nevalykite ir nelaiškinkite prietaiso, jei jis nėra visiškai atvėsęs.
-  Išlaikykite bent 0,3 m atstumą nuo šviečiančios lempučių.

#### Naudojimo paskirtis

- Prietaisas skirtas tik šildyti, bet ne apšviesti. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

#### Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei tiekiamas laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtys su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

#### Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Vidiniai maitinimo laido laidai: Prijungimas prie elektros laidų iš maitinimo sistemos
2. Prikabinimo anga: Lempos kabinimas prie lubų
3. Besisukanti rankenėlė: Maitinimo laido ilgio reguliavimas
4. Dangtelis: Nustatę prietaisą, užfiksuokite maitinimo laido ilgį
5. ĮJUNGIMO (I) / IŠJUNGIMO (O) jungiklis: Įjunkite / išjunkite lempuotę
6. Lempos atspalvis: Valdykite šviesos kryptį

#### Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visą apsauginę pakuotę ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatyta ne iki galo ir pažeista. Nedelsdami susisieki su tiekėju. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Keli lempų instaliavimai turi būti bent 40 cm atstumu nuo kiekvieno įrenginio šešėlio centro.
- Išlaikykite bent 30 cm atstumą nuo sienų ir kitų degių ar spalvai jautrių objektų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

#### Paruošimas prieš įrengiant

**ATSARGUMAI!** Prieš įrengdami patikrinkite prietaisą ir įsitinkinkite, kad jis nepažeistas. Prieš pradėdami įrengimo darbus, UŽDARYKITE elektros tiekimo grandinės sistemą ir IŠJUNKITE prietaisą.

**DĖMESIO!** Įrengimo darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Jei turite klausimų, kreipkitės patarimo į vietos instituciją. NEMĖGINKITE patys montuoti, taisyti ir prižiūrėti.

- Prieš įrengdami patikrinkite, ar lubos gali saugiai prilaikyti prietaisą.
- Pasirūpinkite, kad aplink montavimo vietą nebūtų elektros laidų, vandens vamzdžių, dujų vamzdžių ar kitų linijų.

- Pasikonsultuokite su kvalifikuotu rangovu dėl lubų konstrukcijos. Taip užtikrinama, kad įrengimas bus atliktas tinkamai ir saugiai.
- Išjunkite prietaisą, paspausdami prietaiso jungiklį (5) į padėtį „0“.

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami įrengimą, įsitinkinkite, kad turite visus įrankius, pvz., atsuktuvą, elektrinius gražtus, matavimo juosta, pieštuką, sieninius inkarus, jungiamąsias veržles, tvirtinimo laikiklį su kabliu ir kt. [Visi netiekiami] ir įsitinkinkite, kad jie gerai veikia.

#### Įrengimo instrukcija

**DĖMESIO!** Patikrinkite, ar vėl UŽDARYTA visa elektros maitinimo sistemos grandinė, o prietaiso jungiklis (5) yra IŠJUNGIMO (O) padėtyje.

A) Montavimo gembės su kabliu (nepateikiama) montavimas.

- Pritvirtinkite tvirtinimo laikiklį pateiktais varžtais ir sieniniais inkarais.
- Praveskite elektros laidus nuo lubų pro montavimo laikiklio angą.

B) Surinkite prietaisą su kabliuku.

- Galite ištraukti maitinimo laidą pasukdami dangtelį (4), jei vidiniai maitinimo laido laidai (1) yra per trumpi jungimui.
- Įsitinkinkite, kad laidai prijungti prie atitinkamo maitinimo grandinės sistemos gnybto. Maitinimo laido laidų spalvos tokios:
  - a) mėlyna = neutrali (N)
  - b) Ruda = gyva (L)
  - c) Žalia ir geltona = Žemė (E)
- Suvyniokite prijungtus laidus kartu su izoliacine juosta arba jungiamosiomis veržlėmis (abu nepridedami).
- Pakabinkite prietaiso skylę (1) kabliuku, nurodytu ant montavimo laikiklio. (Nepridedama).

**SVARBU!** Įsitinkinkite, kad prietaisas po įrengimo yra saugus ir tinkamai prijungtas.

#### Naudojimo instrukcijos

**DĖMESIO!** Įsitinkinkite, kad lubų elektros maitinimo sistemos grandinė yra UŽDARYTA, ir išjunkite pakabinimo lempuotę „0“ padėtyje.

- Pirmiausia įsukite sklaidytuvui atsparią (pristatomą) lempuotę pagal laikrodžio rodyklę į lempučių laikiklį.
- Šiame prietaise yra maždaug 150 cm įtraukiamas maitinimo laidas, leidžiantis reguliuoti lempos aukštį. Pasukite rankenėlę (3), kad nustatytumėte norimą maitinimo laido ilgį.
- Tada švelniai traukite šešėlį žemyn, kad laido aukštis būtų pakankamas.
- Tada atidarykite elektros maitinimo sistemos grandinę ir įjunkite prietaisą, paspausdami jungiklį (5) į padėtį „I“.
- Dabar lempuotę šviečia ir maisto šilimo procesas pradedamas.

- **ATSARGIAI! GALITE NUSIDĖGINTI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Naudojamas lempos spalvos (6) paviršius yra labai karštas. Nelieskite jo. Prieš nustatydami laido ilgį, išjunkite lempuotę ir atvėsinkite.

**SVARBU!** Nepamirškite išlaikyti bent 30 cm atstumo nuo lempučių.

#### Valymas ir priežiūra

**DĖMESYS!** Prieš patatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.

Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir sukelti elektros smūgį.

### Valymas

- Prieš naudodami pirmą kartą ir reguliariai išvalykite prietaisą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Aušinamą išorinį paviršių valykite šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami silpną muilo tirpalą.
- Prietaiso vidui ar išorinėms dalims valyti niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių virtuvės reikmenų.
- Prieš toliau naudodami įsitikinkite, kad pakabinimo lemputė buvo išvalyta ir išdžiovinta.

### Sugedusios lemputės keitimas

- **DĖMESIO!** Prieš keisdami prietaisą, visada atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Pašalinkite seną lemputę ir pakeiskite ją nauja, to paties tipo (nepriedama).
- Jei nežinote, kaip pakeisti, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją. (Žr. ==> Garantija)

### Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte problemų, kurios gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus.
- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite juo naudotis, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

### Laikymas

- Prieš sandėliuodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.

### Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galimos priežastys	Galimi sprendimai
Prietaiso laidai prijungti prie elektros grandinės sistemos, bet visiškai neveikia.	Vidiniai laidai nėra tinkamai prijungti prie elektros energijos grandinės sistemos.	Patikrinkite dar kartą ir įsitikinkite, kad tinkamai prijungtas.
	Prietaisas neįjungtas.	Įjunkite prietaisą, paspausdami jungiklį į padėtį „I“.
	JJUNGIMO / IŠ-JUNGIMO jungiklis sugedęs	Kreipkitės į tiekėją.
	Perdegę lemputė.	Lemputę pakeitė to paties tipo ir tos pačios klasės lempute

Prietaisas įjungtas, bet nešviečia.	Netiekiamas maitinimas į prietaisą	Patikrinkite grandinės pertraukiklį ir, jei reikia, atstatykite sistemą kvalifikuotam specialistui.
	JJUNGIMO / IŠ-JUNGIMO jungiklis sugedęs	Kreipkitės į tiekėją.
	Perdegę lemputė.	Lemputė pakeista to paties tipo ir tos pačios klasės lempute
Nepakankamas karštis	Prietaisas sumontuotas per aukštai prie numatytos vietos.	Sumažinkite montavimo aukštį, kad jis būtų arčiau šildomos srities.
	Netinkama lempos galia.	Patikrinkite lemputę ir pakeiskite ją tinkama galios lempute. Neviršykite maksimalios lempos galios.
Pernelyg didelis karštis	Prietaisas montuojamas per arti tikslinės srities.	Padidinkite montavimo aukštį, jei jis per arti.
	Per didelė lempos galia.	Patikrinkite lempos galingumą ir pakeiskite ją mažesne galingumo lempute.

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka


Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



## Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.



### Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia em água, remova imediatamente as ligações da corrente eléctrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações eléctricas com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre a ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **CUIDADO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar o puxar acidental, o contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desligar da corrente.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capa-

cidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.

- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 30 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas com formação ou recomendadas pelo fabricante.

### Instruções especiais de segurança

- Não utilize este aparelho para cozinhar produtos alimentares, aquecer substâncias inflamáveis, perigosas ou não seguras.
- Utilize o aparelho apenas conforme descrito neste manual.
- Este aparelho deve ser operado e mantido por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou funcionários do bar, etc.
- **CUIDADO!** Desligue o circuito de alimentação e desligue o aparelho antes de iniciar o trabalho de instalação. O trabalho de instalação deve ser realizado por um electricista qualificado. Contacte a sua autoridade local para obter aconselhamento. NÃO tente instalar, reparar e fazer a manutenção do aparelho.
- **ATENÇÃO!** Este aparelho só é adequado para utilização com lâmpadas incandescentes RR40 ou BR40 (1 lâmpada incluída, a encomendar como peça sobressalente: número de artigo 919200/919217).
- Este aparelho é adequado para uma temperatura ambiente de 15 °C ~ 30 °C.
-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIE QUENTE!** A temperatura da superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Não toque nele.
- Não utilize o aparelho perto de materiais explosivos ou inflamáveis, cartões de crédito, discos magnéticos ou rádios.
- Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- A instalação múltipla de lâmpadas suspensas deve ter uma distância mínima de 40 cm entre o centro de cada unidade.
- Coloque o aparelho à altura adequada numa área que seja conveniente para utilização. Esta lâmpada suspensa tem um cabo de alimentação retrátil de cerca de 150 cm.
- Mantenha uma distância mínima de 30 cm das paredes e de outros objetos inflamáveis ou sensíveis à cor.
- Não limpe nem guarde o aparelho a menos que esteja completamente arrefecido.
-  Mantenha uma distância mínima de 0,3 m da lâmpada acesa.

## Utilização prevista

- O aparelho foi concebido apenas para aquecimento e não para iluminação. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação que tem um fio de ligação à terra e uma ficha com ligação à terra. A ficha deve ser ligada a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra.

## Principais partes do produto

### (Fig. 1 na página 3)

1. Fios internos do cabo de alimentação: Ligação com os fios eléctricos do sistema de alimentação
2. Orifício de engate: Pendurar a lâmpada no teto
3. Botão rotativo: Ajustar o comprimento do cabo de alimentação
4. Tampa da tampa: Fixe o comprimento do cabo de alimentação após a definição
5. Interruptor ON (I) / OFF (O): Ligar/desligar a lâmpada
6. Tonalidade da lâmpada: Controlar a direcção da luz

## Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta e danos. Contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Limpe o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Múltiplas instalações das lâmpadas devem ter uma distância mínima de 40 cm entre o centro da sombra de cada unidade.
- Mantenha uma distância mínima de 30 cm das paredes e de outros objetos inflamáveis ou sensíveis à cor.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

## Preparação antes da instalação

**CUIDADO!** Antes da instalação, verifique o aparelho para se certificar de que não existem danos. FECHÉ o sistema de circuito de alimentação eléctrica e desligue o aparelho antes de iniciar o trabalho de instalação.

**ATENÇÃO!** O trabalho de instalação deve ser realizado por um electricista qualificado. Contacte a sua autoridade local para obter aconselhamento, se tiver dúvidas. NÃO tente instalar, reparar e fazer a manutenção sozinho.

- Antes da instalação, verifique se o tecto pode suportar o aparelho em segurança.
- Certifique-se de que não existem fios eléctricos, tubos de água, tubos de gás ou outras linhas em redor do local de instalação.
- Consulte um contratante qualificado para obter assistência sobre a estrutura do teto. Isto serve para garantir que a instalação é realizada de forma adequada e segura.

- Desligue o aparelho premindo o interruptor (5) no aparelho na posição "0".

**ATENÇÃO!** Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que tem todas as ferramentas, tais como chave de fendas, brocas eléctricas, fita métrica, lápis de marcação, âncoras de parede, porcas de cablagem, suporte de montagem com gancho, etc. (Todos não são fornecidos) e certifique-se de que estão a funcionar bem.

## Instruções de instalação

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que todo o circuito do sistema de alimentação eléctrica está FECHADO e que o interruptor (5) do aparelho está na posição DESLIGADO (0).

A) Instalação do suporte de montagem com gancho (não incluído).

- Fixe o suporte de montagem com os parafusos e âncoras de parede fornecidos.
- Passe os fios eléctricos do teto através da abertura do suporte de montagem.

B) Monte o aparelho com o gancho.

- Pode estender o cabo de alimentação rodando a tampa (4) se os fios internos do cabo de alimentação (1) forem demasiado curtos para ligação.
- Certifique-se de que os fios estão ligados ao terminal de fios correspondente do sistema de circuito de alimentação. Os fios do cabo de alimentação têm as cores abaixo:
  - a) Azul = Neutro (N)
  - b) Castanho = Vivo (L)
  - c) Verde e amarelo = Terra (E)


- Enrole os fios ligados juntamente com a fita de isolamento eléctrico ou porcas de cablagem (ambos não estão incluídos).
- Pendure o orifício (1) do aparelho com o gancho, conforme indicado no suporte de montagem. (Não fornecido).

**IMPORTANTE!** Certifique-se de que o aparelho está fixo e correctamente ligado após a instalação.

## Instruções de funcionamento

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que o circuito do sistema de alimentação eléctrica do tecto está FECHADO e desligue a lâmpada suspensa na posição "0".

- Em primeiro lugar, aparafuse a lâmpada à prova de quebras (fornecida) no sentido dos ponteiros do relógio de forma segura dentro do suporte da lâmpada.
- Este aparelho possui um cabo de alimentação retrátil de cerca de 150 cm que permite ajustar a altura da lâmpada. Rode o botão (3) para definir o comprimento do cabo de alimentação conforme pretendido.
- Em seguida, puxe suavemente para baixo na cortina para estender o cabo até atingir a altura pretendida.
- Em seguida, abra o circuito do sistema de alimentação eléctrica e ligue o aparelho premindo o interruptor (5) para a posição "I".
- Agora, a lâmpada acende-se e o processo de manter os alimentos quentes é iniciado.

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIE QUENTE!** A superfície do tom da lâmpada (6) está muito quente durante a utilização. Não toque nele. Desligue a lâmpada e arrefeça antes de definir o comprimento do cabo.cm distance from the lighted bulb.

**IMPORTANTE!** Lembre-se de manter uma distância de pelo menos 30 cm da lâmpada acesa.





## Limpeza e manutenção

**ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção. Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.

### Limpeza

- Limpe o aparelho antes da primeira utilização e regularmente.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ligeiramente húmido ou uma esponja com alguma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas ou detergentes abrasivos, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar o interior ou o exterior do aparelho.
- Certifique-se de que a lâmpada suspensa foi limpa e seca antes de utilizar novamente.

### Sugedusios lempuētės keitimas

- **DĒMESIO!** Prieš keisdami prietaisą, visada atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.
- Pašalinkite seną lempuētį ir pakeiskite ją naują, to paties tipo (nepriedama).
- Jei nežinote, kaip pakeisti, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją. [Žr. ==> Garantija]

### Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar problemas que possam causar acidentes graves.
- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de usar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.

### Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho já foi desligado da tomada eléctrica e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.

### Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causas possíveis	Possíveis soluções
Os fios do aparelho estão ligados ao sistema de circuito de alimentação, mas não estão a funcionar.	Os fios internos não estão ligados correctamente ao sistema de circuito de alimentação eléctrica.	Verifique novamente para se certificar de que está ligado correctamente.
	Aparelho não ligado.	Ligue o aparelho premindo o interruptor na posição "I".
	Interruptor LIGAR/ DESLIGAR com defeito	Contacte o fornecedor.
	A lâmpada está queimada.	Substituição da lâmpada pelos mesmos tipos e mesma classificação.

O aparelho está ligado mas não há luz.	Sem alimentação para o aparelho	Verifique o disjuntor e reinicie conforme necessário do sistema por um técnico qualificado.
	Interruptor LIGAR/ DESLIGAR com defeito	Contacte o fornecedor.
O calor é inadequado	A lâmpada está queimada.	Substituição da lâmpada pelo mesmo tipo e mesma classificação.
	O aparelho está montado demasiado alto para a área alvo.	Baixe a altura de montagem para mais perto da área aquecida.
O calor é excessivo	Potência incorreta da lâmpada.	Verifique a lâmpada e substitua-a pela lâmpada de voltagem correcta. Não exceda a potência máxima da lâmpada.
	O aparelho está montado demasiado perto da área alvo.	Aumente a altura de montagem se estiver demasiado perto.
O calor é excessivo	A potência da lâmpada é demasiado elevada.	Verifique a voltagem da lâmpada e substitua por uma lâmpada de voltagem inferior.

### Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

### Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.



**Estimado cliente:**

**Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**


**Instrucciones de seguridad**

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropiezo.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice única-

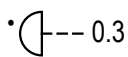
mente piezas y accesorios originales.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- Deje al menos 30 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

**Instrucciones especiales de seguridad**

- No utilice este aparato para cocinar productos alimenticios, sustancias de calentamiento que sean inflamables, peligrosas o no seguras.
- Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual.
- Este aparato debe ser operado y mantenido por personal capacitado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague el circuito de alimentación y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación. El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener asesoramiento. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento del aparato usted mismo.
- **¡ATENCIÓN!** Este aparato solo es adecuado para su uso con los tipos R40 o BR40 de bombillas incandescentes (se incluye una bombilla, que se debe pedir como pieza de repuesto: número de artículo 919200 / 919217).
- Este aparato es adecuado para una temperatura ambiente de entre 15 °C y 30 °C.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La temperatura de la superficie accesible es muy alta durante el uso. No lo toque.
- No utilice el aparato cerca de materiales explosivos o inflamables, tarjetas de crédito, discos magnéticos o radios.
- Este aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- La instalación múltiple de lámparas colgantes debe tener una distancia mínima de 40 cm entre el centro de cada unidad.
- Ubique el aparato a la altura adecuada en una zona que sea cómoda de usar. Esta lámpara colgante tiene un cable de alimentación retráctil de unos 150 cm.
- Mantenga una distancia mínima de 30 cm de las paredes y otros objetos inflamables o sensibles al color.
- No limpie ni guarde el aparato a menos que esté completamente enfriado.



 Mantenga al menos 0,3 m de distancia de la bombilla iluminada.

#### Uso previsto

- El aparato está diseñado únicamente para calentarse y no para iluminarse. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

#### Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

#### Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Cables internos del cable de alimentación: Conexión con los cables eléctricos del sistema de alimentación
2. Orificio de enganche: Colgar la lámpara en el techo
3. Mando giratorio: Ajuste de la longitud del cable de alimentación
4. Cubierta de la tapa: Fije la longitud del cable de alimentación después del ajuste
5. Interruptor de encendido (I) / apagado (O): Encender/apagar la lámpara
6. Tono de la lámpara: Controlar la dirección de la luz

#### Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que todos los accesorios. En caso de entrega incompleta y daños. Póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Las instalaciones múltiples de las lámparas deben tener una distancia mínima de 40 cm entre el centro de la sombra de cada unidad.
- Mantenga una distancia mínima de 30 cm de las paredes y otros objetos inflamables o sensibles al color.
- Conserva el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

#### Preparación antes de la instalación

**¡PRECAUCIÓN!** Antes de la instalación, compruebe que el aparato no presenta daños. CIERRE el sistema del circuito de alimentación eléctrica y apague el aparato antes de comenzar el trabajo de instalación.

**¡ATENCIÓN!** El trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener asesoramiento si tiene alguna pregunta. NO intente instalar, reparar ni realizar el mantenimiento por su cuenta.

- Antes de la instalación, compruebe que el techo puede soportar el aparato de forma segura.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de agua, tuberías de gas u otras líneas alrededor del lugar de instalación.
- Consulte a un contratista calificado para obtener ayuda sobre la estructura del techo. Esto es para garantizar que la instalación se realice de forma adecuada y segura.
- Apague el aparato pulsando el interruptor (5) del aparato en la posición "0".

**¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas, como destornillador, taladros eléctricos, cinta métrica, lápiz de marcado, anclajes de pared, tuercas de cableado, soporte de montaje con gancho, etc. (Todas no se suministran) y asegúrese de que funcionan bien.

#### Instrucciones de instalación

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de nuevo de que todo el circuito del sistema de alimentación eléctrica esté CERRADO y de que el interruptor (5) del aparato esté en la posición OFF (0).

##### A) Instalación del soporte de montaje con gancho (no incluido).

- Asegure el soporte de montaje con los tornillos y anclajes de pared suministrados.
- Pase los cables eléctricos desde el techo a través de la abertura del soporte de montaje.

##### B) Monte el aparato con el gancho.

- Puede extender el cable de alimentación girando la tapa (4) si los cables internos del cable de alimentación (1) son demasiado cortos para la conexión.
- Asegúrese de que los cables estén conectados al terminal de cables correspondiente del sistema de circuito de alimentación. Los cables del cable de alimentación están coloreados como se indica a continuación:
  - a) Azul = Neutro (N)
  - b) Marrón = vivo (L)
  - c) Verde y amarillo = Tierra (E)
- Envuelva los cables conectados junto con la cinta aislante eléctrica o las tuercas de cableado (ambos no están incluidos).
- Cuelgue el orificio (1) del aparato con el gancho que se proporciona en el soporte de montaje. [No se suministra].

**¡IMPORTANTE!** Asegúrese de que el aparato esté bien sujeto y conectado correctamente después de la instalación.

#### Instrucciones de funcionamiento

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que el circuito del sistema de energía eléctrica del techo esté CERRADO y apague la lámpara colgante en la posición "0".

- En primer lugar, atornille en sentido horario la lámpara inastillable (suministrada) firmemente dentro del soporte de la lámpara.
- Este aparato tiene un cable de alimentación retráctil de unos 150 cm que permite ajustar la altura de la lámpara. Gire el mando (3) para ajustar la longitud del cable de alimentación como desee.
- Luego, tire suavemente hacia abajo sobre la sombra para extender el cordón hasta alcanzar la altura deseada.
- A continuación, abra el circuito del sistema de alimentación eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor (5) hasta la posición "I".

- Ahora, la lámpara está encendida y se inicia el proceso de mantener los alimentos calientes.



**¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La superficie de la pantalla de la lámpara (6) está muy caliente durante el uso. No lo toque. Apague la lámpara y enfríela antes de ajustar la longitud del cable.

**¡IMPORTANTE!** Recuerde mantener al menos 30 cm de distancia de la bombilla iluminada.

### Limpieza y mantenimiento

**ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

### Limpieza

- Limpie el aparato antes del primer uso y regularmente.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño ligeramente húmedo o una esponja con una solución jabonosa suave.
- Nunca utilice esponjas o detergentes abrasivos, lana de acero o utensilios metálicos para limpiar las partes interiores o exteriores del aparato.
- Asegúrese de que la lámpara colgante se haya limpiado y secado antes de seguir usándola.

### Sustitución de la luz defectuosa

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de sustituirlo.
- Retire la luz antigua y sustitúyala por una nueva del mismo tipo (no incluida).
- Si no está seguro de cómo sustituirlo, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios. (Consulte ==> Garantía)

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar problemas que puedan causar accidentes graves.
- En cuanto sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

### Almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato ya se ha desconectado de la toma de corriente y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.

### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Posibles causas	Posibles soluciones
Los cables del aparato están conectados al sistema del circuito de alimentación, pero no funcionan en absoluto.	Los cables internos no están conectados correctamente al sistema del circuito de alimentación eléctrica.	Vuelva a comprobarlo para asegurarse de que conectado correctamente.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato pulsando el interruptor en la posición "I".
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
	La bombilla de la lámpara se ha quemado.	Se reemplazó la bombilla con los mismos tipos y la misma clasificación.
El aparato está encendido pero no hay luz.	Sin alimentación al aparato	Compruebe el disyuntor y restablezca el sistema según sea necesario por un técnico cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor
	La bombilla de la lámpara se ha quemado.	Se reemplazó la bombilla con el mismo tipo y la misma clasificación.
El calor es inadecuado	El aparato está montado demasiado alto en el área objetivo.	Baje la altura de montaje hasta que esté más cerca del área calentada.
	Vataje incorrecto de la bombilla de la lámpara.	Verifique la bombilla de la lámpara y sustitúyala por la bombilla de potencia correcta. No exceda el vataje máximo de la bombilla.
El calor es excesivo	El aparato está montado demasiado cerca del área objetivo.	Aumente la altura de montaje si está demasiado cerca.
	El vataje de la bombilla de la lámpara es demasiado alto.	Compruebe el vataje de la bombilla y sustitúyala por una bombilla de menor vataje.

### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se



reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

### Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

### Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

### Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie

sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.


- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy fahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému fahaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľíkový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 30 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič nepoužívajte na varenie jedál, ohrevných látok, ktoré sú horľavé, nebezpečné alebo inak nebezpečné.
- Spotrebič používajte iba v súlade s popisom v tomto návode.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať a udržiavať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- **OPATRNOSŤ!** Pred začatím inštalčných prác vypnite elektrický obvod a spotrebič vypnite. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Požiadajte o radu miestny úrad. Spotrebič sa nepokúšajte sami inštalovať, opravovať ani vykonávať údržbu.
- **POZORNOSŤ!** Tento spotrebič je vhodný iba na použitie s žiarovkami typu R40 alebo BR40 (1 žiarovka je súčasťou bale-

nia, objednáva sa ako náhradný diel: číslo výrobku 919200 / 919217).

- Tento spotrebič je vhodný na použitie pri teplote okolia 15 °C ~ 30 °C.

 **OPATRNOŠŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCI POVRCH!**  
Teplota prístupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Nedotýkajte sa ho.

- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo horľavých materiálov, kreditných kariet, magnetických diskov alebo rádii.

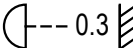
- Tento spotrebič nie je určený na používanie s externým časovačom alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.

- Viacerá inštalácia závesných lúčov by mala byť v minimálnej vzdialenosti 40 cm medzi stredom každej jednotky.

- Spotrebič umiestnite do vhodnej výšky na mieste, ktoré je vhodné na používanie. Táto závesná lampa má zafahovací napájací kábel s dĺžkou približne 150 cm.

- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 30 cm od stien a iných horľavých alebo farebných predmetov.

- Spotrebič nečistite ani neskladujte, kým úplne nevychladne.

-  Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 0,3 m od osvetlenej žiarovky.

### Určené použitie

- Spotrebič je určený iba na ohrievanie a nie na osvetlenie. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia.

### Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd. Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

### Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Vnútrotné vodiče napájacieho kábla: Pripojenie k elektrickým vodičom z napájacieho systému
2. Otvor pre háky: Zavesenie lampy na strop
3. Otočný gombík: Nastavenie dĺžky napájacieho kábla
4. Kryt záveru: Po nastavení upevnenie dĺžky napájacieho kábla
5. Spínač ZAP (I)/VYP (0): Zapnutie/vypnutie žiarovky
6. Tieň lampy: Ovládanie smeru svetla

### Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či má všetky príslušenstvo. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozri == > Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Viaceré inštalácie lúčov musia mať minimálnu vzdialenosť 40 cm medzi stredom tieňa každej jednotky.
- Dodržujte minimálnu vzdialenosť 30 cm od stien a iných horľavých predmetov alebo predmetov citlivých na farbu.

- Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.

### Príprava pred inštaláciou

**OPATRNOŠŤ!** Pred inštaláciou skontrolujte spotrebič, či nie je poškodený. Pred začatím inštalácie zatvorte systém elektrického obvodu a spotrebič vypnite.

**POZORNOSŤ!** Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Ak máte otázky, obráťte sa na miestny úrad. **NEPOKÚŠAJTE** sa sami inštalovať, opravovať a vykonávať údržbu.

- Pred inštaláciou skontrolujte, či je strop schopný bezpečne uniesť spotrebič.

- Uistite sa, že sa okolo miesta inštalácie nenachádzajú žiadne elektrické vodiče, vodovodné potrubia, plynové potrubia ani iné vedenia.

- O konštrukcii stropu požiadajte kvalifikovaného dodávateľa. Tým sa zabezpečí správne a bezpečné vykonanie inštalácie.

- Vypnite spotrebič stlačením spínača (5) na spotrebiči v polohe „0“.

**POZORNOSŤ!** Pred začatím inštalácie sa uistite, že máte všetky nástroje, ako napríklad skrutkovač, elektrické vrtáky, meraciu pásku, značkovaciu ceruzku, stenové kotvy, matice vodičov, montážnu konzolu s hákom atď. (Všetky nie sú dodané) a uistite sa, že sú dobre funkčné.

### Pokyny na inštaláciu

**POZORNOSŤ!** Opäť sa uistite, že je celý elektrický obvod **ZATVORENÝ** a spínač (5) spotrebiča je v polohe VYP. (0).

A) Inštalácia montážnej konzoly s hákom (nie je súčasťou dodávky).

- Montážnu konzolu zaistíte dodanými skrutkami a stenovými kotvami.

- Elektrické vodiče vedte zo stropu cez otvor montážnej konzoly.

B) Spotrebič zmontujte s hákom.

- Napájací kábel môžete predĺžiť otočením krytu krytu (4), ak sú vnútorné vodiče napájacieho kábla (1) príliš krátke na pripojenie.

- Uistite sa, že vodiče sú pripojené k zodpovedajúcemu káblovému terminálu systému elektrického obvodu. Drôty napájacieho kábla sú farbené nasledovne:

- a) Modrá = Neutrálna (N)
- b) Hnedá = Živá (L)
- c) Zelená a žltá = Zem (E)

- Zabalte pripojené vodiče spolu s elektrickou izolačnou páskou alebo maticami (lobe nie sú súčasťou).

- Otvor (1) spotrebiča zaveste pomocou háku, ako je uvedené na montážnej konzole. (Nedodáva sa).

**DÔLEŽITÉ!** Po inštalácii skontrolujte, či je spotrebič bezpečne a správne pripojený.

### Prevádzkové pokyny

**POZORNOSŤ!** Uistite sa, že obvod stropu elektrického systému je **ZATVORENÝ** a vypnite závesnú lampu v polohe „0“.

- Najprv naskrutkujte lampu odolnú voči rozbitiu (dodáva sa) v smere hodinových ručičiek bezpečne v držiaku lampy.

- Tento spotrebič má zafahovací napájací kábel s dĺžkou približne 150 cm, ktorý umožňuje nastavenie výšky lampy. Otočením ovládača (3) nastavte dĺžku napájacieho kábla podľa potreby..

- Potom jemne potiahnite za tieň, aby ste vysunuli kábel, kým nedosiahnete požadovanú výšku.

- Potom otvorte okruh systému elektrického napájania a zapnite spotrebič stlačením spínača (5) do polohy „1“.

SK



- Osvetlenie sa teraz rozsvieti a začne sa proces udržiavania teploty jedla.



### **OPATRNOSŤ! RIZIKO POPÁLENÍN! HORÚCI PОВRCH!**

Povrch v tieni lampy (6) je počas používania veľmi horúci. Nedotýkajte sa ho. Pred nastavením dĺžky kábla vypnite žiarovku a nechajte ju vychladnúť.

**DÔLEŽITÉ!** Nezabudnite dodržiavať vzdialenosť najmenej 30 cm od osvetlenej žiarovky.

### **Čistenie a údržba**

**POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Na čistenie nepoužívajte vodný prúd ani čistič pary a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

### **Čistenie**

- Pred prvým použitím a pravidelne vyčistite spotrebič.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Ochladený vonkajší povrch vyčistite mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom..
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky, oceľovú vlnu alebo kovové pomôcky.
- Pred ďalším použitím sa uistite, že závesná lampa bola vyčistená a vysušená.

### **Výmena chybného svetla**

- **POZORNOSŤ!** Pred výmenou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Odstráňte staré svetlo a nahraďte ho novým typom rovnakého typu (nie je súčasťou balenia).
- Ak si nie ste istí, ako ho vymeniť, obráťte sa na dodávateľa/ poskytovateľa služieb. [Pozri ==> Záruka]

### **Údržba**

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli problémom, ktoré môžu spôsobiť vážne nehody.
- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo máte problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.

### **Skladovanie**

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič už bol odpojený od elektrickej zásuvky a úplne vychladol
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.

### **Riešenie problémov**

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možné príčiny	Možné riešenia
Vodiče spotrebiča sú pripojené k systému elektrického okruhu, ale vôbec nefungujú.	Vnútorné vodiče nie sú správne pripojené k systému elektrického obvodu.	Znova skontrolujte, či je správne pripojené.
	Spotrebič nie je zapnutý.	Spotrebič zapnite stlačením spínača v polohe „I“.
	Vypínač ZAP/WYP je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
	Žiarovka vyhorela.	Vymenená žiarovka za rovnaký typ a rovnaký výkon.
Spotrebič je zapnutý, ale nesvieti svetlo.	Spotrebič nie je napájaný	Skontrolujte istič a podľa potreby ho vynulujte kvalifikovaným technikom.
	Vypínač ZAP/WYP je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
	Žiarovka vyhorela.	Vymenená žiarovka za rovnaký typ a rovnaký menovitý výkon.
Teplota je nedostatočná	Spotrebič je namontovaný príliš vysoko na cieľovú oblasť.	Znížte montážnu výšku bližšie k vyhrievanej oblasti.
	Nesprávny výkon žiarovky.	Skontrolujte žiarovku osvetlenia a vymeňte ju za správnu wattovú žiarovku. Neprekračujte maximálny výkon žiarovky.
Teplota je nadmerná	Spotrebič je namontovaný príliš blízko k cieľovej oblasti.	Ak je montáž príliš blízko, zvýšte ju.
	Výkon žiarovky je príliš vysoký.	Skontrolujte príkon žiarovky a vymeňte ho za žiarovku s nižším príkonom.

### **Záruka**

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

### **Likvidácia a životné prostredie**

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou



zodpovednostou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdáním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjernetilslutningerne fra nettet. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledninger for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at netledningen ikke sidder i klemme eller er beskadiget, når apparatet placeres.
- **FORSIGTIG!** Før elledningen sikkert igennem, hvis det er nødvendigt, for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller risiko for at snuble.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du kobler det fra lysnettet.

- Sæt stikket i en lettillgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner eller personer, der mangler erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i køkkenet i restauranten, på kantiner eller i baren osv.
- Stil ikke apparatet på en varmemegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Der skal være mindst 30 cm afstand omkring apparatet til ventilation under brug.
- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet i eller anbefalet af producenten.



### Særlige sikkerhedsanvisninger

- Brug ikke dette apparat til tilberedning af fødevarer, opvarmning af stoffer, der er brændbare, farlige eller på anden måde usikre.
- Brug kun apparatet som beskrevet i denne vejledning.
- Dette apparat skal betjenes og vedligeholdes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- **FORSIGTIG!** Sluk for strømkredsen, og SLUK for apparatet, før du påbegynder installationsarbejdet. Installationsarbejde skal udføres af en kvalificeret elektriker. Kontakt de lokale myndigheder for rådgivning. Forsøg IKKE selv at installere, reparere og vedligeholde apparatet.
- **OPMÆRKSOMHED!** Dette apparat er kun egnet til brug med R40- eller BR40-typer glødepærer (1 pære medfølger, kan bestilles som reservedel: artikelnummer 919200 / 919217).
- Dette apparat er egnet til brug ved en udenomstemperatur på mellem 15 °C ~ 30 °C.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARM OVERFLADE!** Temperaturen på den tilgængelige overflade er meget høj under brug. Rør den ikke.
- Brug ikke apparatet i nærheden af eksplosive eller brandfarlige materialer, kredittkort, magnetiske diske eller radioer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent med ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.
- Flere installationer af ophængningslamper skal have en minimumsafstand på 40 cm mellem hver enheds midte.
- Find apparatet i den rigtige højde i et område, der er praktisk at bruge. Denne hængende lampe har en udtrækkelig strømledning på ca. 150 cm.

DK





- Hold en afstand på mindst 30 cm fra vægge og andre brændbare eller farvefølsomme genstande.
- Apparatet må ikke rengøres eller opbevares, medmindre det er helt afkølet.
-  0,3  Hold en afstand på mindst 0,3 m fra den tændte pære.

#### Tilsligt brug

- Apparatet er kun beregnet til opvarmning og ikke til belysning. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

#### Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

#### Produktets vigtigste dele

##### (Fig. 1 på side 3)

1. Indvendige ledninger i elledningen: Tilslutning til elka bler fra strømsystemet
2. Kroghul: Hængning af lampen på loftet
3. Drejeknap: Justering af netledningens længde
4. Dæksel: Fastgør længden af netledningen efter indstilling
5. TÆNDT (I) / SLUKKET (O) kontakt: Tænd/sluk for lampen
6. Lampeafskærmning: Styr lysets retning

#### Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er ubeskadiget og har alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig levering og skader. Kontakt straks leverandøren. Brug ikke apparatet.
- Rengør apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Flere installationer af lamperne skal have en minimumsafstand på 40 cm mellem midten af hver enheds skygge.
- Hold en afstand på mindst 30 cm fra vægge og andre brændbare eller farvefølsomme genstande.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.

#### Klargøring før installation

**FORSIGTIG!** Inden installationen skal du kontrollere apparatet for at sikre, at det ikke er beskadiget. LUK det elektriske strømkredsløbsystem, og SLUK for apparatet, før du påbegynder installationsarbejdet.

**OPMÆRKSOMHED!** Installationsarbejde skal udføres af en kvalificeret elektriker. Kontakt de lokale myndigheder for at få råd, hvis du har spørgsmål. Forsøg IKKE selv at installere, reparere og vedligeholde udstyret.

- Kontrollér før installation, at loftet kan understøtte apparatet sikkert.
- Sørg for, at der ikke er elektriske ledninger, vandrør, gasrør

eller andre ledninger rundt om installationsstedet.

- Rådfør dig med en kvalificeret entreprenør for at få hjælp til loftsstrukturen. Dette er for at sikre, at installationen udføres korrekt og sikkert.
- Sluk for apparatet ved at trykke på kontakten (5), og tænd for apparatet i positionen "0".

**OPMÆRKSOMHED!** Før du starter installationen, skal du sørge for at have alt værktøj som f.eks. skruetrækker, elektriske bor, målebånd, markeringsblyant, vægankre, ledningsmøtrikker, monteringsbeslag med krog osv. (Alle leveres ikke) og sørg for, at de fungerer godt.

#### Installationsvejledning

**OPMÆRKSOMHED!** Sørg for, at hele strømsystemets kredsløb igen er LUKKET, og at apparatets kontakt (5) er i positionen SLUKKET (0).

**A) Montering af monteringsbeslaget med krog (medfølger ikke).**

- Fastgør monteringsbeslaget med de medfølgende skruer og vægankre.
- Før de elektriske ledninger fra loftet gennem monteringsbeslagets åbning.

**B) Saml apparatet med krogen.**

- Du kan forlænge elledningen ved at dreje hættedækslet (4), hvis elledningens indvendige ledninger (1) er for korte til at kunne tilsluttes.
- Sørg for, at ledningerne er tilsluttet den tilsvarende ledningsterminal på strømkredsløbsystemet. Strømkablets ledninger er farvet som følger:
  - a) Blå = Neutral (N)
  - b) Brun = Levende (L)
  - c) Grøn og gul = Jord (E)
- Vikl de tilsluttede ledninger sammen med den elektriske isoleringstape eller ledningsmøtrikker (begge er ikke inkluderet).
- Hæng hullet (1) på apparatet op med krogen, der sidder på monteringsbeslaget. (Ikke vedlagt).

**VIGTIGT!** Sørg for, at apparatet er sikkert tilsluttet efter installationen.

#### Betjeningsvejledning

**OPMÆRKSOMHED!** Sørg for, at det elektriske strømsystems kredsløb i loftet er LUKKET, og så den hængende lampe FRA i positionen "0".

- Skru først den splintrede lampe (medfølger) i retning med uret, så den sidder sikkert inde i lampeholderen.
- Dette apparat har en udtækkelig netledning på ca. 150 cm, der gør det muligt at justere lampens højde. Drej knappen (3) for at indstille elledningens længde efter behov.
- Træk derefter forsigtigt lige ned i ledningens skygge for at trække den ud, indtil den ønskede højde er nået.
- Åbn derefter det elektriske strømsystems kredsløb, og tænd for apparatet ved at trykke kontakten (5) til positionen "I".
- Nu lyser lampen, og processen med at holde maden varm startes.

**FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARM OVERFLADE!** Lampeskærmen (6) er meget varm under brug. Rør den ikke. Sluk for lampen, og afkøl den, inden ledningens længde indstilles.

**VIGTIGT!** Husk at holde en afstand på mindst 30 cm fra den tændte pære.

## Rengøring og vedligeholdelse

**OPMÆRKSOMHED!** Kobl altid apparatet fra lysnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse. Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.

### Rengøring

- Rengør apparatet før ibrugtagning og regelmæssigt.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengør den afkølede udvendige overflade med en let fugtig klud eller svamp med en mild sæbeopløsning.
- Brug aldrig skuresvampe eller rengøringsmidler, ståluld eller metalliske redskaber til at rengøre apparatets indvendige eller udvendige dele.
- Sørg for, at ophængningslampen er blevet rengjort og tørret, før den bruges igen.

### Udskiftning af det defekte lys

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, inden det udskiftes.
- Fjern det gamle lys, og udskift det med et nyt af samme type (medfølger ikke).
- Hvis du ikke er sikker på, hvordan du skal udskifte, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen. (Se => Garanti)

### Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå problemer, der kan forårsage alvorlige ulykker.
- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du holde op med at bruge apparatet, slukke det og kontakte leverandøren.

### Opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet allerede er koblet fra stikkontakten og afkølet helt.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.

### Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulige årsager	Mulige løsninger
Apparatets ledninger er tilsluttet strømkredsløbs-systemet, men fungerer slet ikke.	De interne ledninger er ikke tilsluttet korrekt til det elektriske strømkredsløbs-system.	Tjek igen for at sikre, at det er tilsluttet korrekt.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd for apparatet ved at trykke på knappen i positionen "I".
	TÆND/SLUK-kontakt defekt	Kontakt leverandøren.
	Lampepæren er brændt ud.	Erstattede pæren med den samme type og klassificering.

Apparatet er tændt, men der er ikke noget lys.	Ingen strøm til apparatet	Kontrollér kredsløbsafbryderen, og nulstil efter behov af en kvalificeret tekniker.
	TÆND/SLUK-kontakt defekt	Kontakt leverandøren.
	Lampepæren er brændt ud.	Erstattede pæren med samme type og klassificering.
Varmen er utilstrækkelig	Apparatet er monteret for højt på målområdet.	Znížte montážnu výšku bližšie k vyhrievanej oblasti.
	Forkert wattforbrug for pæren.	Skontrolujte žiarovku osvetlenia a vymeňte ju za správnú wattovú žiarovku. Neprekráčajte maximálnu výkon žiarovky.
Varmen er for høj	Apparatet er monteret for tæt på målområdet.	Øg monteringshøjden, hvis den er for tæt på.
	Lampepærens effekt er for høj.	Kontrollér pærens effekt, og udskift den med en lavere pære

### Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

### Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.


DK



## Hyvä asiakas,



Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

## Turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammatti- ja ammattikäyttöön.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, joka on tarkoitettu tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaa veteen, irrota liitännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avoileulta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- VAROITUS!** Reitiitä virtajohto tarvittaessa kunnolla, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara estetään.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke pistorasiaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.
- Älä koskaan kannaa laitetta johdosta.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusriskejä käyttäjälle ja laitteen vaurioitumisen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.

- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- VAROITUS!** Kytke laite AINA pois päältä ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta.
- Älä aseta laitetta lämpöesineen päälle (bensini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytön aikana ja pidä se kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vaakalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 30 cm tilaa tuuletusta varten käytön aikana.
- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä tätä laitetta helposti syttyvien, vaarallisten tai muutoin vaarallisten elintarvikkeiden tai ruokamateriaalien valmistamiseen.
- Käytä laitetta vain tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Tätä laitetta saa käyttää ja huoltaa ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta jne.
- VAROVAISUUTTA!** Sammuta virtapiiri ja sammuta laite ennen asennustöiden aloittamista. Asennuksen saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen saadakseen neuvoja. ÄLÄ yritä asentaa, korjata ja huoltaa laitetta itse.
- TARCKAARVAISUUS!** Tämä laite sopii käytettäväksi vain R40-tai BR40-tyypin hehkulamppujen kanssa (1 mukana hehkulamppu, litaana varosana: tuotenumero 919200 / 919217).
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ympäristön lämpötilassa 15–30 °C.
-  **VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMA PINTA!** Saavutettavan pinnan lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Älä koske siihen.
- Älä käytä laitetta räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien, luottokorttien, magneettilevyjen tai radioiden läheisyydessä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Useiden ripustettujen lamppujen asennusten tulee olla vähintään 40 cm:n etäisyydellä kunkin yksikön keskeltä.
- Sijoita laite sopivalle korkeudelle alueelle, joka on helppokäyttöinen. Tämän ripustettavan lampun sisäänvedettävä virtajohto on noin 150 cm pitkä.
- Pidä vähintään 30 cm:n etäisyys seinistä ja muista syttyvistä tai väriherkistä esineistä.
- Älä puhdistaa tai säilytä laitetta, ellei se ole täysin jäähtynyt.
-  **0.3** Pidä vähintään 0,3 metrin etäisyys lamppuun.

## Käyttötarkoitus

- Laite on tarkoitettu vain lämmittämiseen, ei valaisemiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

## Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokaksi I**, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa, koska sähkövirralle on olemassa poistumisjohto. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava oikein.

## Produktets viktigste deler

### (Kuva 1 sivulla 3)

1. Virtajohdon sisäiset johdot: Liitäntä sähköjärjestelmän sähköjohtoihin
2. Kiinnitysreikä: Lampun ripustaminen kattoon
3. Pyörivä nappi: Virtajohdon pituuden säätäminen
4. Korokin kansi: Kiinnittä virtajohto asetuksen jälkeen
5. Virtakytkin (I) / OFF (0): Kytke lamppu PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ
6. Lampun sävy: Valon suunnan hallinta

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja pakkausmateriaalit.
- Varmista, että laite on ehjä ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Epätätymättömien toimituksen ja vahinkojen tapauksessa. Ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä (katso == > Puhdistus ja kunnossapito).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Lampujen useiden asennusten on oltava vähintään 40 cm:n etäisyydellä kunkin yksikön varjon keskeltä.
- Pidä vähintään 30 cm:n etäisyys seinistä ja muista syttyivistä tai väriherkistä esineistä.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi myöhemmin.

## Valmistelu ennen asennusta

**VAROVAISUUTTA!** Tarkista laite ennen asennusta vaurioiden varalta. SULJE sähkövirtapiirijärjestelmä ja sammuta laite ennen asennustöiden aloittamista.

**HUOMIOTA!** Asennustyöt saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen. ÄLÄ yritä asentaa, korjata ja huoltaa laitetta itse.

- Varmista ennen asennusta, että katto tukee laitetta turvallisesti.
- Varmista, että asennuspaikan ympärillä ei ole sähköjohtoja, vesiputkia, kaasuputkia tai muita linjoja.
- Pyydä pätevältä urakoitsijalta apua katon rakenteeseen liittyen. Näin varmistetaan, että asennus suoritetaan oikein ja turvallisesti.
- Kytke laite POIS päältä painamalla laitteen kytkintä (5) asennossa 0.

**HUOMIOTA!** Varmista ennen asennuksen aloittamista, että sinulla on kaikki työkalut, kuten ruuvitalta, sähköporat, mitanauha, merkintäkinä, seinäkiinnikkeet, johdotusmutterit, koukulla varustettu asennuskiinnike jne. (Kaikki eivät sisälly toimitukseen) ja varmista, että ne toimivat hyvin.

## Asennusohjeet

**HUOMIOTA!** Varmista, että kaikki sähköjärjestelmän piiri on SULJETTU ja laitteen kytkin (5) on OFF (0) -asennossa.

A) Kiinnikkeen asennus koukulta (ei sisälly toimitukseen).

- Kiinnitä asennuskiinnike mukana toimitetuilla ruuveilla ja seinäankureilla.
- Syötä sähköjohdot katosta asennuskiinnikkeen aukon läpi.

## B) Kokoa laite koukkuun.

- Voit pidentää virtajohtoa kiertämällä suojuksen suojusta (4), jos virtajohdon (1) sisäiset johdot ovat liian lyhyitä liitettäväksi.
- Varmista, että johdot on kytketty virtapiirijärjestelmän vastaavaan johdoliittimeen. Virtajohdon johdot on väritytty seuraavasti:
  - a) Sininen = neutraali (N)
  - b) Ruskea = etävä (L)
  - c) Vihreä ja keltainen = Maa (E)
- Kääri liitetty johdot yhteen sähköeristysteipin tai johdotusmutterien kanssa (molemmat eivät sisälly toimitukseen).
- Ripusta laitteen reikä (1) koukkuun asennuspidikkeen ohjeiden mukaisesti. (Ei sisälly toimitukseen).

**TÄRKEÄÄ!** Varmista, että laite on kunnolla kiinni ja oikein kytketty asennuksen jälkeen.

## Käyttöohjeet

**HUOMIOTA!** Varmista, että sähköjärjestelmän katon piiri on SULJETTU, ja kytke riippuva lamppu POIS PÄÄLTÄ asennossa "0".

- Ruuvaa ensin särkymätön lamppu (toimitetaan mukana) myötöpäivään tiukasti lampun pidikkeeseen.
- Tässä laitteessa on noin 150 cm:n sisäänvedettävä virtajohto, jonka avulla lamppu voi säätää. Käännä nuppia (3) asettaaksesi virtajohdon pituuden haluamallasi tavalla.
- Vedä sitten varovasti suoraan varjosta ja ojenna johtoa, kunnes haluttu korkeus on saavutettu.
- Avaa seuraavaksi sähköjärjestelmän piiri ja kytke laite PÄÄLLE painamalla kytkin (5) asentoon "1".
- Lamppu on nyt palanut ja ruoan lämpimänäpito prosessi käynnistyy.

**VAROVAISUUTTA! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMA PINTA!** Lampun varjostimen (6) pinta on käytön aikana hyvin kuuma. Älä koske siihen. Sammuta lamppu ja jäähdytä ennen johdon pituuden asettamista.

**TÄRKEÄÄ!** Muista pitää vähintään 30 cm:n etäisyys lamppuun.

## Puhdistus ja huolto

**HUOMIO!** Irrota laite aina sähköverkosta ja jäähdytä se ennen säilytystä, puhdistusta ja huoltoa.

Älä puhdista laitetta vesisuihkulla tai höyrypesurilla äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja voivat aiheuttaa sähköiskun.

## Puhdistus

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säännöllisesti.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista jäähdytetty ulkopinta hieman kostealla liinalla tai sienellä ja miedolla saippuuliuksella.
- Älä koskaan käytä hankaavia sieniä tai pesuaineita, teräsvillaa tai metallisia välineitä laitteen sisä- tai ulko-osien puhdistamiseen.
- Varmista, että riippuva lamppu on puhdistettu ja kuivattu ennen seuraavaa käyttöä.

## Viallisen valon vaihtaminen

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ennen vaihtamista.
- Poista vanha valo ja vaihda tilalle uusi samantyyppinen valo (ei sisälly toimitukseen).
- Jos et ole varma, miten vaihto tehdään, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan. (Katso ==> Takuu)



## Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti, jotta vältetään vakavista onnettomuuksista aiheutuvia ongelmia.
- Lopeta laitteen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan heti, kun laitteen toiminta ei toimi oikein tai ilmenee ongelma.

## Säilytys

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on jo irrotettu pistorasasta ja jäähtynyt kokonaan.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

## Vianmääritys

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista liuos alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdolliset syyt	Mahdolliset ratkaisut
teen johdot on kytketty virtapiirijärjestelmään, mutta ne eivät toimi lainkaan.	Sisäisiä johtoja ei ole liitetty oikein sähkövirtapiirijärjestelmään.	Tarkista uudelleen varmistaksesi, että liitetyt oikein.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle painamalla kytkin I-asentoon.
	ON/OFF-kytkin viiallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
Lampun polttimo on palanut.	Lampun polttimo on palanut.	Vaihda polttimo samantyyppiseen ja saman luokituksen polttimoon.
	Laitteeseen ei tule virtaa	Tarkista katkaisija ja nollaa se tarvittaessa pätevän teknikon toimesta.
	ON/OFF-kytkin viiallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
Lampun polttimo on palanut.	Lampun polttimo on palanut.	Vaihda polttimo samantyyppiseen ja samanarvoiseen.
	Laite on asennettu liian korkealle kohdealueelle.	Znížte montážnu výšku bližšie k vyhovanej oblasti.
	Lampun teho on virheellinen.	Skontrolujte žiarovku osvetlenia a vymeňte ju za správnu wattovú žiarovku. Neprekračujte maximálny výkon žiarovky.
Lämpö on riittämätön	Laite on asennettu liian lähelle kohdealuetta.	Lisää asennuskorkeutta, jos se on liian lähellä.
	Lampun teho on liian suuri.	Tarkista polttimon teho ja vaihda tilalle alempi lampu.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisäänteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte lesim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteisto luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämisestä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjøre kunde,

**Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.**

### Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne forbindelsene fra strømmettet. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne kabinettet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller regelmessig om det er skader på de elektriske koblingene og ledningen. Når den er skadet, må den erstatte av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert per-





son for å unngå fare eller personskade.

- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke er fanget eller skadet.
- **FORSIKTIG!** Legg om nødvendig strømledningen slik at du unngår utilsikket trekking, kontakt med varmeplaten eller snubling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av apparatet før du kobler fra strømmettet.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at apparatet umiddelbart kan kobles fra i nødtilfeller.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller baransatte, osv.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet mens det er i bruk, og hold det unna varme overflater og åpne flammer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- La det være minst 30 cm avstand rundt apparatet for ventilasjonsformål under bruk.
- Alle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

### Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ikke bruk dette apparatet til matlaging av matvarer, varme opp stoffer som er brannfarlige, farlige eller på annen måte utrygge.
- Bruk apparatet kun som beskrevet i denne håndboken.
- Dette apparatet skal betjenes og vedlikeholdes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantine- eller baransatte, osv.
- **FORSIKTIG!** Slå av strømmen og slå AV apparatet før du starter installasjonen. Installasjonsarbeid må utføres av en kvalifisert elektriker. Kontakt lokale myndigheter for råd. IKKE forsøk å installere, reparere og vedlikeholde apparatet selv.
- **OPPMERKSOMHET!** Dette produktet er kun egnet for bruk med R40- eller BR40-typer glødelampelys (inkludert 1 lyspære, som skal bestilles som reservedel: Artikkelnummer

919200 / 919217).

- Dette apparatet er egnet for en omgivelsestemperatur fra 15 °C ~ 30 °C.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARM OVERFLATE!** Temperaturen på den tilgjengelige overflaten er svært høy under bruk. Ikke berør den.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av eksplosive eller brennbare materialer, kredittkort, magnetiske plater eller radioer.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Flere installasjoner av hengelamper skal ha en minimumsavstand på 40 cm mellom midten av hver enhet.
- Plasser produktet i riktig høyde i et område som er praktisk for bruk. Denne hengelampen har en inntrekkbar strømledning på ca. 150 cm.
- Hold minst 30 cm avstand fra veggene og andre brennbare eller fargefølsomme gjenstander.
- Ikke rengjør eller oppbevar apparatet uten at det er helt avkjølt.
-  **0.3** Hold minst 0,3 m avstand fra den belyste lyspæren.

### Tiltenkt bruk

- Produktet er kun beregnet for oppvarming og ikke for belysning. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

### Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

### Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Interne ledninger til strømledningen: Tilkobling med elektriske ledninger fra strømsystemet
2. Festehull: Henge lampen i taket
3. Roterende bryter: Justere lengden på strømledningen
4. Deksel på hetten: Fest lengden på strømledningen etter innstilling
5. PÅ (I) / AV (O) bryter: Slå PÅ/AV lampen
6. Lampenyanse: Kontroller retningen på lyset

### Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og har all tilbehør. Ved fullstendig levering og skader. Kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.
- Rengjør apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Flere installasjoner av lampene må ha en minimumsavstand på 40 cm mellom midten av skyggen på hver enhet.
- Hold minst 30 cm avstand fra veggene og andre brennbare



eller fargefølsomme gjenstander.

- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.

### Forbereidelse før installasjon

**FORSIKTIG!** Kontroller produktet før montering for å forsikre deg om at det ikke er skadet. LUKK det elektriske strømkretssystemet og slå AV produktet før du starter installasjonsarbeidet.

**OPPMERKSOMHET!** Installasjonsarbeid må utføres av en kvalifisert elektriker. Kontakt lokale myndigheter for råd hvis du har spørsmål. IKKE forsøk å installere, reparere og vedlikeholde selv.

- Kontroller før montering at taket trygt kan støtte apparatet.
- Sørg for at ingen elektriske ledninger, vannrør, gassrør eller andre ledninger er plassert rundt monteringsstedet.
- Råd før deg med en kvalifisert kontraktør for hjelp til strukturen i taket. Dette er for å sikre at installasjonen utføres riktig og sikkert.
- Slå AV produktet ved å trykke på bryteren (5) på produktet i stillingen "0".

**OPPMERKSOMHET!** Før du starter installasjonen, må du sørge for at du har alle verktøy som skrutrekker, elektriske bor, målebånd, merkebylant, veggankre, wiremuttere, monteringsbrakett med krok osv. (Alle leveres ikke) og sørg for at de fungerer som de skal.

### Installasjonsanvisning

**OPPMERKSOMHET!** Sørg for at alle elektriske strømkretser igjen er STENGT og at bryteren (5) på apparatet står i posisjonen AV (0).

A) Installasjon av monteringsbrakett med krok (ikke inkludert).

- Fest monteringsbraketten med skruene og veggankrene som følger med.
- Før de elektriske ledningene fra taket gjennom åpningen i monteringsbraketten.

B) Monter apparatet med kroken.

• Du kan forlenge strømledningen ved å vri på hettedekselet (4) hvis strømledningens (1) interne ledninger er for korte for tilkobling.

• Sørg for at ledningene er koblet til den tilsvarende lednings-terminalen på strømkretssystemet. Ledningene til strømledningen er farget som nedenfor:

- a) Blå = Nøytral (N)
- b) Brun = Live (L)
- c) Grønn og gul = Jord (E)

- Vikle de tilkoblede ledningene sammen med elektrisk isolasjonstape eller ledningsmuttere (begge er ikke inkludert).
- Heng hullet (1) på produktet med kroken, som angitt på monteringsbraketten. (Ikke levert).

**VIKTIG!** Sørg for at produktet er sikkert og riktig tilkoblet etter montering.

### Bruksanvisning

**OPPMERKSOMHET!** Kontroller at takkretsen er LUKKET og slå AV hengelampen i "0"-posisjon.

- Først skrus den knusebestandige lampen (følger med) godt fast i lampeholderen med klokken.
- Dette apparatet har en inntrekkbar strømlledning på ca. 150 cm som gjør at lampehøyden kan justeres. Drei knotten (3) for

å stille inn ønsket lengde på strømlledningen.

- Trekk deretter forsiktig ned skyggen for å strekke ut ledningen til ønsket høyde er nådd.
- Deretter åpner du den elektriske strømkretsen og slår PÅ apparatet ved å trykke bryteren (5) til stillingen "1".
- Nå lyser lampen og holder maten varm.



**FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARM OVERFLATE!** Lampens skygge (6) er svært varm under bruk. Ikke berør den. Slå AV lampen og avkjøl før du stiller inn ledningslengden. m the lighted bulb.

**VIKTIG!** Husk å holde minst 30 cm avstand fra den opplyste lyspæren.

### Rengjøring og vedlikehold

**OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømmettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.

Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan føre til elektrisk støt.

### Rengjøring

- Rengjør produktet før første gangs bruk og regelmessig.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en lett fuktet klut eller svamp med litt mild såpeoppløsning.
- Bruk aldri skuresvamp eller vaskemidler, stålull eller metallredskaper til å rengjøre innsiden eller utsiden av produktet.
- Sørg for at hengelampen er rengjort og tørket før videre bruk.

### Skifte den defekte lampen

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før utskifting.
- Fjern det gamle lyset og erstatt det med et nytt av samme type (ikke inkludert).
- Hvis du ikke er sikker på hvordan du skal erstatte, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren. (Se ==> Garanti)

### Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå problemer som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Så snart du føler at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke apparatet, slå det av og kontakte leverandøren.

### Lagring

- Før oppbevaring, sørg alltid for at apparatet allerede er koblet fra stikkkontakten og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.

### Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det er oppløsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.



Problemer	Mulige årsaker	Mulige løsninger
Kablene til apparatet er koblet til strømkretssystemet, men virker ikke i det hele tatt.	De interne ledningene er ikke riktig tilkoblet det elektriske strømkretssystemet.	Sjekk igjen for å være sikker på at det er riktig tilkoblet.
	Produktet er ikke slått på.	Slå på produktet ved å trykke på bryteren i "I"-posisjon.
	PÅ/AV-bryter defekt	Kontakt leverandøren.
	Lyspæren er utbrent.	Byttet pæren med samme type og samme kapasitet.
Produktet er slått på, men det er ikke noe lys.	Ingen strøm til apparatet	Kontroller strømbryteren og tilbakestill systemet etter behov av en kvalifisert tekniker.
	PÅ/AV-bryter defekt	Kontakt leverandøren.
	Lyspæren er utbrent.	Byttet pæren med samme type og samme merke-data.
Varme er utilstrekkelig	Produktet er montert for høyt på målområdet.	Senk monteringshøyden for å komme nærmere det oppvarmede området.
	Feil effekt på lyspæren.	Kontroller lyspæren og skift den ut med riktig wattstyrke. Ikke overskrid maksimal effekt på lyspæren.
Varmen er for høy	Produktet er montert for nær målområdet.	Øk monteringshøyden hvis den er for nærme.
	Lyspærens effekt er for høy.	Kontroller pærens wattstyrke og skift ut med en lyspære med lavere wattstyrke.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

### Spøštovana stranka,

**Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.**

### Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samo komercialni in profesionalni uporabi.
- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnih vtičev ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz električnega omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne pregleda pooblaščen servisier. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne poskušajte odpreti sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Ne dotikajte se vtiča/električnih priključkov z mokrimi ali vlažnimi rokami.



### **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- Redno preverjajte električne priključke in kabel ter se prepričajte, da na njih ni morebitnih poškodb. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od ognja. Napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice; vedno ga izvlecite tako, da potegnate za vtič.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla ne ujamate ali poškodujete.
- **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno speljite napajalni kabel, da preprečite nenamerno vleko, da se dotaknete grelne površine ali da povzročite nevarnost spotaknitve.





- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Pred izklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Nikoli ne nosite naprave za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- To napravo lahko uporablja samo usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet [bencin, električni, ogleni štedilnik itd.].
- Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je hranite proč od vročih površin in odprtega plamena. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 30 cm prostora za prezračevanje.
- Vsa popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je proizvajalec usposobil ali priporočil.

### Posebna varnostna navodila

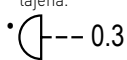
- Naprave ne uporabljajte za kuhanje živil, grelnih snovi, ki so vnetljive, nevarne ali kako drugače nevarne.
- Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v tem priročniku.
- Napravo mora upravljati in vzdrževati usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- **PREVIDNOST!** Pred začetkom namestitve izklopite električni tokokrog in izklopite napravo. Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Za nasvet se obrnite na lokalno oblast. Naprave NE poskušajte namestiti, popraviti in vzdrževati sami.
- **POZORNOST!** Ta naprava je primerna samo za uporabo z žarnicami R40 ali BR40 (vključno z eno žarnico, ki jo je treba naročiti kot nadomestni del: številka izdelka 919200 / 919217).
- Ta naprava je primerna za uporabo pri temperaturi okolice od 15 °C do 30 °C.



**PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČA POVRŠINA!** Temperatura dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Ne dotikajte se ga.

- Naprave ne uporabljajte v bližini eksplozivnih ali vnetljivih materialov, kreditnih kartic, magnetnih diskov ali radijev.
- Ta naprava ni namenjena upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Večkratna namestitev visečih svetilk mora biti med sredino vsake enote oddaljena najmanj 40 cm.
- Naprave namestite na ustrezno višino na mestu, ki je primeren za uporabo. Ta viseča svetilka ima izvlečni napajalni kabel

približno 150 cm.

- Od sten in drugih vnetljivih predmetov ali predmetov, občutljivih na barvo, naj bo oddaljena najmanj 30 cm.
- Naprave ne čistite ali shranjujte, razen če je popolnoma ohlajena.
-  Naj bo vsaj 0,3 m oddaljena od žarnice.

### Namen uporabe

- Naprava je zasnovana samo za segrevanje in ne za osvetlitev. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprijetno uporabo naprave.

### Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok.

Ta naprava ima napajalni kabel z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

### Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Notranje žice napajalnega kabla: Povezava z električnimi žicami iz električnega sistema
2. Vpenjalna odprtina: Obešanje svetilke na strop
3. Vrtljivi gumb: Prilaganje dolžine napajalnega kabla
4. Pokrov pokrova: Po nastavitvi pritrдите dolžino napajalnega kabla
5. Stikalo za VKLOP (I)/IZKLOP (O): Vklp/izklop žarnice
6. Senčilo žarnice: Nadzorujete smer svetlobe

### Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno ovojnino in ovojino.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vso opremo. V primeru nepopolne dostave in škode. Takoj se obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte = > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava povsem suha.
- Več namestitev svetilk mora biti najmanj 40 cm med sredino sence vsake enote.
- Od sten in drugih vnetljivih predmetov ali predmetov, občutljivih na barvo, naj bo oddaljena najmanj 30 cm.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

### Priprava pred namestitvijo

**PREVIDNO!** Pred namestitvijo preverite napravo in se pripravite, da ni poškodb. Pred začetkom namestitve zaprite sistem električnega tokokroga in izklopite napravo.

**POZOR!** Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Če imate vprašanje, se obrnite na lokalno oblast. NE poskušajte sami namestiti, popraviti in vzdrževati.

- Pred namestitvijo preverite, ali lahko strop varno podpira napravo.
- Prepričajte se, da okoli mesta namestitve ni električnih žic.



vodnih cevi, plinskih cevi ali drugih vodov.

- Za pomoč glede strukture stropa se posvetujte s kvalificiranim izvajalcem. S tem se zagotovi, da se namestitev izvaja pravilno in varno.
- Izklopite napravo s pritiskom stikala [5] na napravi v položaju »0«.

**POZOR!** Pred začetkom namestitve se prepričajte, da imate vsa orodja, kot so izvijač, električni vrtalniki, merilni trak, označevalni svinčnik, stenska sidra, matice za ožičenje, montažni nosilec s kavljem itd. (Vsi niso dobavljeni) in se prepričajte, da dobro delujejo.

#### Navodila za namestitev

**POZOR!** Prepričajte se, da je ves tokokrog električnega sistema ZAPRT in da je stikalo [5] naprave v položaju IZKLOP [0].

A) Namestitev montažnega nosilca s kavljem (ni priložen).

- Montažni nosilec pritrдите z vijaki in stenskimi sidri.
- Električne žice napeljite s stropa skozi odprtino montažnega nosilca.

B) Napravo sestavite s kavljem.

- Napajalni kabel lahko razširite tako, da zasukate pokrov pokrova [4], če so notranje žice napajalnega kabla [1] prekratke za priključitev.
- Prepričajte se, da so žice priključene na ustrezni kabelski priključek sistema električnega tokokroga. Žice napajalnega kabla so obarvane spodaj:
  - a) modra = nevtralna (N)
  - b) Rjava = živo (L)
  - c) Zelena in rumena = Zemlja (E)
- Povezane žice zavijte skupaj z električnim izolacijskim trakom ali maticami za ožičenje (oba nista vključena).
- Luknjo [1] naprave obesite s kavljem, kot je navedeno na namestitvenem nosilcu. (Ni priložen).

**POMEMBNO!** Po namestitvi se prepričajte, da je naprava varna in pravilno priključena.

#### Navodila za uporabo

**POZOR!** Prepričajte se, da je tokokrog električnega sistema napravo ZAPRT in izklopite višeco svetilko v položaju »0«.

- Najprej varno privijte v smeri urinega kazalca neprepustno svetilko (priloženo) znotraj držala žarnice.
- Ta naprava ima izvlečni napajalni kabel na približno 150 cm, ki omogoča nastavitve višine žarnice. Zavrtite gumb [3], da nastavite dolžino napajalnega kabla po želji.
- Nato nežno povlecite naravnost navzdol po senci, da kabel razširite, dokler ne dosežete zelene višine.
- Nato odprite tokokrog električnega sistema in vklopite napravo s pritiskom stikala [5] v položaj »1«.
- Svetilka je zdaj prižgana in se začne postopek tople hrane.

**PREVIDNOST! NEVARNOST OPEKLIN! VROČA PОВRŠINA!** Površina žarnice [6] je med uporabo zelo vroča. Ne dotikajte se ga. Pred nastavitvijo dolžine kabla izklopite svetilko in se ohladite.

**POMEMBNO!** Ne pozabite, da je vsaj 30 cm oddaljeno od žarnice.

#### Čiščenje in vzdrževanje

**POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno odklopite iz električnega omrežja in se ohladite. Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.

#### Čiščenje

- Pred prvo uporabo in redno čistite napravo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite z rahlo vlažno krpo ali gobico z blago milnico.
- Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne uporabljajte abrazivnih gobic ali detergentov, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.
- Pred nadaljnjo uporabo se prepričajte, da je viseča svetilka očiščena in posušena.

#### Zamenjava okvarjene luči

- **POZORNOST!** Pred zamenjavo napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Odstranite staro luč in jo zamenjajte z novo iste vrste (ni priložena).
- Če ne veste, kako zamenjati, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev. (Glejte ==> Garancija)

#### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite težave, ki lahko povzročijo resne nesreče.
- Takoj, ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, prenehajte uporabljati napravo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.

#### Shranjevanje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava že odklopljena iz električne vtičnice in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.

#### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, v spodnji razpredelnici preverite rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzroki	Možne rešitve
Žice naprave so priključene na sistem električnega tokokroga, vendar sploh ne delujejo.	Notranje žice niso pravilno priključene na sistem električnega tokokroga.	Še enkrat preverite, ali je pravilno priključen.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite tako, da pritisnete stikalo v položaju »1«.
	Stikalo za VKLOP/IZKLOP je okvarjeno	Obrnite se na dobavitelja.
	Žarnica žarnice je izgorela.	Zamenjajte žarnico z enakimi tipi in enako oceno.



Naprava je vklopljena, vendar ni luči.	Brez napajanja naprave	Preverite odklopnik in ga po potrebi ponastavite s strani usposobljenega tehnika.
	Stikalo za VKLOP/IZKLOP je okvarjeno	Obrnite se na dobavitelja.
	Žarnica žarnice je izgorela.	Žarnica je bila zamenjana z enako vrsto in enako oceno.
Vročina je neustrezna	Naprava je nameščena previsoko do ciljnega območja.	Spustite višino namestitve, da se približa ogrevanemu območju.
	Nepravilna moč žarnice.	Preverite žarnico in jo zamenjajte s pravilno vatno žarnico. Ne prekoračite največje moči žarnice.
Vročina je prekomerna	Naprava je nameščena preblizu ciljnemu območju.	Povečajte višino namestitve, če je preblizu.
	Žarnica žarnice je previsoka.	Preverite moč žarnice in jo zamenjajte z nižjo vatno žarnico.

### Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

### Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

### Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

### Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och yrkesmässigt bruk.
- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är utformad för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten, ta omedelbart bortkopplingarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte stickkontakten/elanslutningarna med våta eller fuktiga händer.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden med avseende på skador. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur eluttaget, dra alltid i stickkontakten.
- **VARNING!** Se till att nätsladden inte är instängd eller skadad när apparaten placeras.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden ordentligt om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragnig, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.



- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Den här produkten ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmestålig och torr yta.
- Se till att det finns minst 30 cm mellanrum runt apparaten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Använd inte den här produkten för att laga mat, värma upp ämnen som är brandfarliga, farliga eller på annat sätt osäkra.
- Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Denna produkt ska användas och underhållas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng av strömkretsen och stäng AV produkten innan du påbörjar installationsarbetet. Installationsarbetet ska utföras av en behörig elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd. Försök INTE installera, reparera och underhålla apparaten själv.
- **UPPMÄRKSAMHET!** Denna produkt är endast lämplig för användning med glödlampor av typ R40 eller BR40 (1 glödlampa medföljer, beställs som reservdel: artikelnummer 919200/9192117).
- Denna produkt är lämplig för en omgivningstemperatur på mellan 15 °C och 30 °C.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HET YTA!** Temperaturen på den åtkomliga ytan är mycket hög under användning. Rör inte vid den.
- Använd inte apparaten i närheten av explosiva eller brandfarliga material, kreditkort, magnetskivor eller radioapparater.
- Denna produkt är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.
- Flera installationer av hängande lampor ska ha ett minsta avstånd på 40 cm mellan varje enhets mittpunkt.
- Placera produkten på lämplig höjd på en plats som är praktisk att använda. Denna hängande lampa har en infällbar nätsladd på ca 150 cm.
- Håll minst 30 cm avstånd från väggar och andra lättantändliga eller färgkänsliga föremål.
- Rengör eller förvara inte apparaten om den inte är helt nedkyld.
-  Håll minst 0,3 m avstånd från glödlampen.

### Avsedd användning

- Produkten är endast avsedd för uppvärmning och inte för belysning. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

### Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

### Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Nätsladdens invändiga ledningar: Anslutning till de elektriska ledningarna från kraftsystemet
2. Hakhål: Hänga lampan i taket
3. Roterande vred: Justera nätsladdens längd
4. Lockkåpa: Fixera längden på nätsladden efter inställning
5. ON (I)/OFF (O)-brytare: Slå PÅ/AV lampan
6. Lampsärm: Kontrollera ljusets riktning

### Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är oskadad och har alla tillbehör. Vid ofullständig leverans och skador. Kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Flera installationer av lyktorna måste ha ett minsta avstånd på 40 cm mellan mitten av skuggan på varje enhet.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Håll minst 30 cm avstånd från väggar och andra lättantändliga eller färgkänsliga föremål.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.

### Förberedelse före installation

**FÖRSIKTIGHET!** Kontrollera produkten före installation för att säkerställa att den inte är skadad. STÄNG det elektriska strömkretssystemet och stäng AV produkten innan du påbörjar installationsarbetet.

**UPPMÄRKSAMHET!** Installationsarbetet ska utföras av en behörig elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd om du har frågor. Försök INTE installera, reparera och underhålla själv.

- Kontrollera före installationen att taket kan stödja produkten på ett säkert sätt.
- Se till att inga elektriska ledningar, vattenledningar, gasledningar eller andra ledningar är placerade runt installationsstället.
- Rådgör med en kvalificerad entreprenör för att få hjälp med strukturen på taket. Detta för att säkerställa att installationen utförs korrekt och säkert.
- Stäng AV produkten genom att trycka på brytaren (5) på produkten i läget "0".

**UPPMÄRKSAMHET!** Innan du påbörjar installationen ska du se till att du har alla verktyg, t.ex. skruvmejsel, elborrar, måttband, markeringspenna, väggankare, kabelmuttrar, monteringsfäste med krok osv. (Alla tillhandahålls inte) och se till att de fungerar väl.



## Installationsanvisningar

**UPPMÄRKSAMHET!** Se till att hela elströmssystemets krets är STÄNGD igen och att strömbrytaren (5) på produkten är i läget AV (0).

**A) Montering av monteringsfästet med krok (medföljer ej).**

- Fäst monteringsfästet med medföljande skruvar och väggankare.
- Mata de elektriska ledningarna från taket genom öppningen på monteringsfästet.

**B) Montera produkten med kroken.**

- Du kan dra ut nätsladden genom att vrida på lockkåpan (4) om nätsladdens interna ledningar (1) är för korta för att anslutas.
- Se till att kablarna är anslutna till motsvarande kabelanslutning på strömkretssystemet. Nätsladdens sladdar är färgade enligt nedan:
  - a) Blå = Neutral (N)
  - b) Brun = Aktiv (L)
  - c) Grönt och gult = Jord (E)
- Linda ihop de anslutna ledningarna med de elektriska isoleringstejpen eller ledningsmuttrarna (båda ingår inte).
- Häng upp hålet (1) på produkten med kroken som finns på monteringsfästet. [medföljer ej].

**VIKTIGT!** Se till att produkten är säker och korrekt ansluten efter installationen.

## Driftsinstruktioner

**UPPMÄRKSAMHET!** Se till att det elektriska strömssystemets krets i taket är STÄNGD och stäng AV hänglampan i läget "0".

- Skruva först in den splittersäkra lampan (medföljer) medurs ordentligt inuti lamphållaren.
- Denna produkt har en indragbar nätsladd på cirka 150 cm som gör det möjligt att justera lamphöjden. Vrid vredet (3) för att ställa in längden på nätsladden efter behov.
- Dra sedan försiktigt skuggan rakt nedåt för att förlänga sladden tills önskad höjd har uppnåtts.
- Öppna sedan elsystemet och slå PÅ produkten genom att trycka på knappen (5) till läget "1".
- Nu tänds lampan och varmhållningen av mat påbörjas.



**ÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HET YTA!** Lampskärmens (6) yta är mycket het under användning. Rör inte vid den. Stäng AV lampan och låt den svalna innan du ställer in sladdlängden.

**VIKTIGT!** Kom ihåg att hålla minst 30 cm avstånd från den upplista glödlampan.

## Rengöring och underhåll

**UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttag och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.

Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte produkten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.

SE

## Rengöring

- Rengör produkten före första användning och regelbundet.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör den kylida utsidan med en lätt fuktad trasa eller svamp med mild tvållösning.
- Använd aldrig skursvampar eller rengöringsmedel, stålull eller metallredskap för att rengöra produktens inre eller yttre delar.
- Se till att hänglampan har rengjorts och torkats innan den används igen.

## Byta ut den defekta lampan

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttaget innan du byter ut den.
- Ta bort den gamla lampan och ersätt med en ny av samma typ (ingår ej).
- Om du inte är säker på hur du ska byta ut den ska du kontakta leverantören/tjänsteleverantören. [Se ==> Garanti]

## Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att undvika problem som kan orsaka allvarliga olyckor.
- Så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller det är problem, sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören.

## Förvaring

- Se alltid till att produkten redan har kopplats bort från eluttaget och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.


## Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produktens ledningar är anslutna till strömkretssystemet men fungerar inte alls.	De interna ledningarna är inte korrekt anslutna till det elektriska strömkretssystemet.	Kontrollera igen för att se till att det är korrekt ansluten.
	Produkten är inte påslagen.	Slå på produkten genom att trycka på knappen i läget "1".
	PÅ/AV-brytaren defekt	Kontakta leverantören.
Produkten är påslagen men det finns ingen lampan	Lampan har gått sönder.	Byte ut glödlampan mot samma typ och klassificering.
	PÅ/AV-brytaren defekt	Kontakta leverantören.
	Lampan har gått sönder.	Byte ut lampan mot en med samma typ och klassificering.



Värmen är otillräcklig	Produkten är monterad för högt mot målområdet.	Sänk monteringshöjden till närmare det uppvärmda området.
	Fel effekt på lampan.	Kontrollera glödlampans och byt ut den mot en glödlampa med rätt effekt. Överskrid inte maximal effekt för glödlampans.
Vročina je prekomerna	Produkten är monterad för nära målområdet.	Öka monteringshöjden om för nära.
	Glödlampans effekt är för hög.	Kontrollera glödlampans effekt och ersätt den med en lägre effekt.

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

• **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.

• Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.

• Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.

• **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спъване.

• Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.

• Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.

• Свържете захранващия щепсел със лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.

• Никога не носете уреда за кабела.

• Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.

• Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

• Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.

• С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.

• При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.

• Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

### Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 30 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

### Специални инструкции за безопасност

- Не използвайте този уред за готвене на хранителни продукти, загряващи вещества, които са запалими, опасни или не са безопасни по друг начин.
- Използвайте уреда само както е описано в това ръководство.
- Този уред трябва да се използва и поддържа от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- **ВНИМАНИЕ!** Изключете захранването и изключете уреда, преди да започнете работа по инсталирането. Работата по инсталирането трябва да се извършва от квалифициран електротехник. Свържете се с местните власти за съвет. НЕ се опитвайте сами да инсталирате, ремонтирате и обслужвате уреда.
- **ВНИМАНИЕ!** Този уред е подходящ за употреба само с крушки с нажежаема жичка тип R40 или BR40 (1 включена осветителна крушка, която да се поръча като резервна част: артикул номер 919200 / 919217).
- Този уред е подходящ за околна температура от 15°C ~ 30°C.



**ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ!** Температурата на достъпната повърхност е много висока по време на употреба. Не го докосвайте.

- Не използвайте уреда в близост до експлозивни или запалими материали, кредитни карти, магнитни дискове или радиостанции.
- Този уред не е предназначен за използване чрез външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Многобройният монтаж на окачените лампи трябва да е на минимално разстояние от 40 см между центровете на всяко устройство.
- Намерете уреда на подходяща височина в зона, която е удобна за употреба. Тази висяща лампа има прибиращ се захранващ кабел с дължина около 150 см.
- Дръжте на разстояние минимум 30 см от стените и други запалими или чувствителни на цвят предмети.
- Не почиствайте и не съхранявайте уреда, освен ако не е напълно охладен.
- Спазвайте поне 0,3 м разстояние от осветената крушка.

### Предназначение

- Уредът е предназначен само за топлопране, а не за осветяване. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.

- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на izdelieto.

### Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток. Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ проводник и заземен щепсел. Щепселът трябва да бъде включен в правилно монтиран и заземен контакт.

### Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Вътрешни проводници на захранващия кабел: Свързва не с електрическите проводници от електрическата система
2. Отвор за закрепване: Окачване на лампата към тавана
3. Въртящо се копче: Регулиране на дължината на захранващия кабел
4. Капак на капачката: Стигнете дължината на захранващия кабел след настройката
5. Превключвател ВКЛ. (I) / ИЗКЛ. (O): Включете/Изключете лампата
6. Нюанс на лампата: Контролирайте посоката на светлина та

### Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е повреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Многобройните инсталации на лампите трябва да са на минимално разстояние от 40 см между центъра на всеки уред.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Дръжте на разстояние минимум 30 см от стените и други запалими или чувствителни на цвят предмети.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

### Подготовка преди инсталиране

**ВНИМАНИЕ!** Преди монтажа проверете уреда, за да се уверите, че няма повреди. Преди да започнете работа по инсталирането, ЗАБОРЕТЕ електрическата система и изключете уреда.

- **ВНИМАНИЕ!** Работата по инсталирането трябва да се извършва от квалифициран електротехник. Свържете се с местните власти за съвет, ако имате въпрос. НЕ се опитвайте да инсталирате, ремонтирате и извършвате поддръжка сами.
- Преди монтаж проверете дали таванът може безопасно да поддържа уреда.
- Уверете се, че няма електрически проводници, водопроводи, тръби за газ или други тръби около мястото за монтаж.
- Консултирайте се с квалифициран изпълнител за помощ относно структурата на тавана. Това се прави, за да се гаран-



тира, че инсталацията се извършва правилно и безопасно.

- Изключете уреда, като натиснете ключа [5] на уреда в позиция „0“.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете инсталацията, уверете се, че разполагате с всички инструменти като отвертка, електрически бормашини, измервателна лента, маркиращ молив, анкери за стени, гайки за опроводяване, монтажна скоба с кука и т.н. (Всички не са доставени) и се уверете, че те функционират добре.

#### Инструкции за инсталиране

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се отново, че цялата верига на електрическата система е ЗАТВОРЕНА и превключвателят [5] на уреда е в положение ИЗКЛ. (0).

**A) Монтаж на монтажната скоба с кука (не е включена).**

- Закрепете монтажната скоба с предоставените винтове и анкери за стена.
- Подайте електрическите проводници от тавана през отвора на монтажната скоба.

**Б) Сглобете уреда с куката.**


- Можете да удължите захранващия кабел, като завъртите капака на капачката [4], ако вътрешните проводници на захранващия кабел [1] са твърде къси за свързване.
- Моля, уверете се, че проводниците са свързани към съответния извод за проводници на електрическата верига. Кабелите на захранващия кабел са оцветени както следва:
  - a) синьо = неутрално (N)
  - b) Кафяво = Живо (L)
  - c) Зелено и жълто = Заземяване (E)
- Увийте свързаните проводници заедно с лентата за електрическа изолация или гайките за окабеляване (и двете не са включени).
- Окачете отвора [1] на уреда с куката, както е предвидено на монтажната скоба. (Не е предоставено).

**ВАЖНО!** Уверете се, че уредът е свързан правилно и след инсталиране.

#### Инструкции за работа

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че електрическата верига на системата за електрозахранване на тавана е ЗАТВОРЕНА и изключете висящата лампа в положение „0“.

- Първо, завийте по посока на часовниковата стрелка в неподвижно поставената лампа (в комплекта) в държача на лампата.
- Този уред има прибиращ се захранващ кабел до около 150 см, който позволява регулиране на височината на лампата. Завъртете копчето [3], за да зададете желаната дължина на захранващия кабел.
- След това дръпнете леко право надолу по нюанса, за да удължите кабела до достигане на желаната височина.
- След това отворете веригата на електрическата система и включете уреда, като натиснете превключвателя [5] в позиция „I“.
- Сега лампата светва и процесът на поддържане на храната топла започва.

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ!** Нюансът на лампата [6] е много горещ по време на употреба. Не го докосвайте. Изключете лампата и я изстудете, преди да настроите дължината на кабела.

**ВАЖНО!** Не забравяйте да поддържате поне 30 см разстоя-

ние от осветената крушка.

#### Почистване и поддръжка

**ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

#### Почистване

- Почиствайте уреда преди първата употреба и редовно.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Почистете охладената външна повърхност с леко влажна кърпа или гъба с лек сапунен разтвор.
- Никога не използвайте абразивни гъби или перилни препарати, стоманена вълна или метални прибори за почистване на вътрешните или външните части на уреда.
- Уверете се, че висящата лампа е почистена и подсушена преди по-нататъшна употреба. чистване на вътрешните или външните части на уреда.

#### Смяна на дефектната лампичка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването преди подмяна.
- Премахнете старата светлина и я заменете с нова от същия тип (не е включена).
- Ако не сте сигурни как да замените, свържете се с доставчика/доставчика на услуги. (Вижте ==> Гаранция)

#### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите проблеми, които могат да причинят сериозни инциденти.
- Щом почувствате, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.

#### Съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът вече е изключен от електрическия контакт и е изстинал напълно.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.

#### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.





Проблеми	Възможни причини	Възможни решения
Кабелите на уреда са свързани към електрическата система, но не работят изобщо.	Вътрешните проводници не са свързани правилно към електрическата система.	Проверете отново, за да се уверите, че е правилно свързани.
	Уредът не е включен.	Включете уреда, като натиснете ключа в позиция „I“.
	Дефектен превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.	Свържете се с доставчика.
	Лампата е изгоряла.	Сменете крушката със същите типове и същите номинални стойности.
Уредът е включен, но няма светлина.	Няма захранване на уреда	Проверете автоматичния изключвател и го нулирайте, ако е необходимо, от квалифициран техник.
	Дефектен превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.	Свържете се с доставчика.
	Лампата е изгоряла.	Сменете крушката със същия тип и същия рейтинг.
Неподходяща топлина	Уредът е монтиран твърде високо към целевата зона.	Намалете височината на монтиране до по-близо до загревото място.
	Неправилна мощност на крушката.	Проверете крушката и я сменете с подходяща крушка с мощност. Не надвишавайте максималната мощност на лампата.
Топлината е прекомерна	Уредът е монтиран твърде близо до целевата зона.	Увеличете височината за монтиране, ако е твърде близо.
	Мощността на лампата е твърде висока.	Проверете мощността на крушката и я сменете с по-ниска.

### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опомня-

ката и документацията.

### Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

**Благодарим вас за покупку этого прибора Hendif. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.**

### Инструкции по технике безопасности



- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.



- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 30 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

### Специальные инструкции по технике безопасности

- Не используйте прибор для приготовления пищи, нагреваемых веществ, которые являются легковоспламеняющимися, опасными или иным образом небезопасными.
- Используйте прибор только так, как описано в данном руководстве.
- Эксплуатация и техническое обслуживание данного прибора должны выполняться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!** Перед началом монтажа выключите цепь питания и выключите прибор. Монтажные работы должны выполняться квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в местные органы власти. НЕ пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать и обслуживать прибор.
- **ВНИМАНИЕ!** Данный прибор подходит только для использования с типами ламп накаливания R40 или BR40 (в комплект входит 1 лампа, заказывается в качестве запасной части: номер изделия 919200 / 919217).
- Данный прибор подходит для использования при температуре окружающей среды от 15°C до 30°C.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Во время использования температура доступной поверхности очень высока. Не прикасайтесь к нему.
- Не используйте прибор вблизи взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков или радиостанций.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Многократная установка висящих ламп должна иметь минимальное расстояние 40 см между центром каждого устройства.
- Расположите прибор на нужной высоте в удобном для использования месте. Эта вешалка имеет выдвижной шнур питания длиной около 150 см.
- Соблюдайте расстояние не менее 30 см от стен и других легковоспламеняющихся или чувствительных к цвету предметов.
- Не очищайте и не храните прибор, пока он полностью не остынет.
-  --- 0.3 м  Держитесь на расстоянии не менее 0,3 м от лампы с подсветкой.

### Назначение

- Прибор предназначен только для обогрева, а не для освещения. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

### Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

### Основные части продукта

#### (Рис. 1 на стр. 3)

1. Внутренние провода шнура питания: Подключение к электрическим проводам от системы питания
2. Отверстие для крюка: Подвешивание лампы к потолку
3. Вращающаяся ручка: Регулировка длины шнура питания
4. Крышка крышки: Зафиксируйте длину шнура питания по



- сле установки
5. Переключатель ВКЛ. (I) / ВЫКЛ. (O): Включение/выключение лампы
  6. Оттенок лампы: Управление направлением света

### Подготовка перед использованием

- Снимите защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Несколько установок ламп должны иметь минимальное расстояние 40 см между центром тени каждого устройства.
- Соблюдайте расстояние не менее 30 см от стен и других легковоспламеняющихся или чувствительных к цвету объектов.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.

### Подготовка перед установкой

**С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** Перед установкой проверьте прибор, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. **ЗАКРОЙТЕ** систему электрических цепей и выключите прибор перед началом монтажа.

**ВНИМАНИЕ!** Монтажные работы должны выполняться квалифицированным электриком. Если у вас есть вопросы, обратитесь за советом в местный орган власти. **НЕ** пытайтесь самостоятельно устанавливать, ремонтировать и обслуживать оборудование.

- Перед установкой убедитесь, что потолок может безопасно поддерживать прибор.
- Убедитесь, что вокруг места установки не расположены электрические провода, водопроводные трубы, газовые трубы или другие трубопроводы.
- Обратитесь за помощью к квалифицированному подрядчику по поводу конструкции потолка. Это необходимо для обеспечения надлежащего и безопасного выполнения установки.
- Выключите прибор, нажав переключатель (5) на приборе в положении «0».

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом установки убедитесь, что у вас есть все инструменты, такие как отвертка, электрические сверла, измерительная лента, карандаш для маркировки, настенные анкеры, гайки проводки, монтажный кронштейн с крюком и т. д. (все не входит в комплект поставки) и убедитесь, что они функционируют нормально.

### Инструкция по установке

**ВНИМАНИЕ!** Снова убедитесь, что вся цепь системы электропитания **ЗАКРЫТА**, а выключатель (5) прибора находится в положении **ВЫКЛ** (O).

A) Установка монтажного кронштейна с крюком (не входит в комплект).

- Закрепите монтажный кронштейн винтами и настенными анкерами.
- Протяните электрические провода от потолка через отверстие монтажного кронштейна.

B) Соберите прибор с крюком.

- Вы можете выдвинуть шнур питания, повернув крышку (4), если внутренние провода шнура питания (1) слишком коротки для соединения.
  - Убедитесь, что провода подключены к соответствующей клемме силовой цепи. Провода шнура питания окрашены следующим образом:
    - a) Синий = Нейтральный (N)
    - b) Коричневый = живой (L)
    - c) Зеленый и желтый = Земля (E)
  - Оберните подключенные провода изоляционной лентой или гайками (оба не входят в комплект).
  - Повесьте отверстие (1) прибора с крюком, указанным на монтажном кронштейне. (Не входит в комплект поставки).
- ВАЖНО!** После установки убедитесь, что прибор надежно и правильно подключен.


### Инструкции по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что цепь системы электропитания на потолке **ЗАКРЫТА**, и выключите лампу подвески в положении «0».

- Во-первых, надежно закрутите по часовой стрелке лампу, устойчивую к разрушению (входит в комплект поставки), внутри держателя лампы.
- Этот прибор оснащен выдвижным шнуром питания длиной около 150 см, позволяющим регулировать высоту лампы. Поверните ручку (3), чтобы установить требуемую длину шнура питания.
- Затем осторожно потяните за оттенок, чтобы вытянуть шнур до достижения желаемой высоты.

• Затем разомкните цепь системы электропитания и включите прибор, нажав переключатель (5) в положение «I».

• Теперь лампа загорается и запускается процесс поддержания продуктов в теплом состоянии.

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Поверхность абажура лампы (6) очень горячая во время использования. Не прикасайтесь к нему. Выключите лампу и охладите перед установкой длины шнура.

**ВАЖНО!** Не забывайте находиться на расстоянии не менее 30 см от лампы с подсветкой.

### Очистка и техническое обслуживание

**ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.

### Очистка

- Регулярно очищайте прибор перед первым использованием.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Очистите охлажденную внешнюю поверхность слегка влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого мыльного раствора.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, стальную щетку или металлическую посуду для очистки внутренних или внешних частей прибора.



- Перед дальнейшим использованием убедитесь, что лампа для подвешивания очищена и высушена.

#### Замена неисправного света

- **ВНИМАНИЕ!** Перед заменой всегда отключайте прибор от источника питания.
- Снимите старую лампу и замените ее новой (не входит в комплект).
- Если вы не знаете, как заменить, обратитесь к поставщику/поставщику услуг. (См. ==> Гарантия)

#### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы избежать проблем, которые могут привести к серьезным несчастным случаям.
- Как только почувствуете, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.

#### Хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор уже отсоединен от электрической розетки и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.

#### Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-  
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить  
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможные причины	Возможные решения
Провода прибора подключены к системе электропитания, но не работают вообще.	Внутренние провода неправильно подключены к системе электропитания.	Проверьте еще раз, чтобы убедиться, что правильно подключены.
	Прибор не включен.	Включите прибор, нажав переключатель в положении «I».
	Неисправен переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.	Обратитесь к поставщику.
Прибор включен, но индикатор не горит.	Лампа перегорела.	Лампа заменена на лампу того же типа и того же номинала.
	Отсутствует питание прибора	Проверьте автоматический выключатель и при необходимости выполните сброс системы квалифицированным техническим специалистом.
	Неисправен переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.	Обратитесь к поставщику.
Лампа перегорела.		Лампа заменена на лампу того же типа и с тем же номиналом.

Недостаточный нагрев	Прибор установлен слишком высоко к целевой области.	Опустите монтажную высоту ближе к зоне нагрева.
	Неправильная мощность лампы.	Проверьте лампу и замените ее соответствующей лампой мощности. Не превышайте максимальную мощность лампы.
Топлината е прекомерна	Прибор установлен слишком близко к целевой области.	Увеличьте монтажную высоту, если она слишком близка.
	Слишком высокая мощность лампы.	Проверьте мощность лампы и замените ее на лампу с более низкой мощностью.

#### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

#### Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





Tools for Chefs

#### **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

#### **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

#### **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

#### **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

#### **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

#### **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

#### **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

#### **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.